

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නිල වාර්තාව

(අශෝධිත පිටපත)

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු

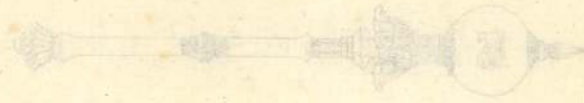
ස්ත්‍රීන්, තරුණ අය සහ ළමයින් සේවයෙහි යෙදවීම, කර්මාන්තශාලා සහ කාප්පු සහ කාර්යාලයේ සේවක (සේවය සහ වේතන විධිමත් කිරීමේ) (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත :

පරිපූරක මුදල : අමෙවෙල විශ්ලි විසිර කිරී කමිතලේ පිළියකර කටයුතු විවාදය කල නමන ලදී

කල තැබීමේ යෝජනාව

ප්‍රශ්නවලට ලිඛිත පිළිතුරු

දෙවන වර සහ තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී



മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

(വിലാസം)

മുഹമ്മദ് നബി

(അറബിയിൽ)

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ വിലാസം മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்
(ஹன்சாட்)

அதிகார அறிக்கை
(பிழை திருத்தப்படாதது)



பிரதான உள்ளடக்கம்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

பெண்களையும் இளம் ஆட்களையும் பிள்ளைகளையும் ஊழியத்துக் கமர்த்துதல், தொழிற்சாலைகள் கட்டளைச்சட்டம், கடை, அலுவலக ஊழியர்கள் (ஊழியத்தையும் ஊதியத்தையும் ஒழுங்குபடுத்தல்) (திருத்தம்) சட்டமூலம்:

இசண்டாம் மூன்றாம் மதிப்புக்களிடம்பெற்று நிறைவேற்றப் பட்டது.

குறைநிரப்புத் தொகை அம்பேவல உலர் பால்மாத் தொழிற் சாலையை புதுப்பித்தல்—

விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை

வினாக்களுக்கு எழுத்துமூல விடைகள்

Volume 29
No. 12

Friday
20th July 1984

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

OFFICIAL REPORT

(Uncorrected)

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

EMPLOYMENT OF WOMEN, YOUNG PERSONS AND CHILDREN, THE FACTORIES ORDINANCE, AND THE SHOP AND OFFICE EMPLOYEES (REGULATION OF EMPLOYMENT AND REMUNERATION) (AMENDMENT) BILL:

Read a Second, and the Third time, and passed

2-A 077955-2,750 (84/07)

SUPPLEMENTARY SUPPLY: RENOVATION OF SPRAY DRIED MILK FACTORY, AMBEWELA

Debate adjourned

ADJOURNMENT MOTION

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

පාර්ලිමේන්තුව

பாராளுமன்றம்

PARLIAMENT

1984 ජූලි 20 වන සිකුරාදා

வெள்ளிக்கிழமை, 20 ஜூலை 1984

Friday, 20th July 1984

ප්‍ර. හා. 10 ට පාර්ලිමේන්තුව රැස් විය. කථානායකතුමා (ඒ. එල්. සේනානායක මහතා) මූලාසනාදායී විය.

பாராளுமன்றம் மு. ப. 10 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [திரு. ஈ. எஸ். சேனநாயக்க] தலைமை வகித்தார்கள்.

The Parliament met at 10 a.m. MR. SPEAKER (MR. E. L. SENANAYAKE) in the Chair.

ලිපි ලේඛනාදිය පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

A set of Regulations made under Section 17 of the Firing Ranges and Military Training Act (Chapter 363).- (Mr. M. Vincent Perera, on behalf of the Prime Minister and Minister of Local Government, Housing and Construction and Minister of Highways.)

සහමේය මත තිබිය යුතුයේ නියෝග කරන ලදී.

சபாபீடத்தில் இருக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு வாய்ப்புல விடைகள்

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

කේ. ඒ. යසවති මහත්මිය : වෑන්දනු විශ්‍රාම වැටුප්

திரும்பி கே. ஏ. யசவதி : விதவை ஓய்வூதியம்

MRS. K. A. YASAWATHIE : WIDOW'S PENSION

38/84

1. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා (ගාල්ල)

(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க — காலி)

(Dr. W. Dahanayake-Galle)

රාජ්‍ය පරිපාලන ඇමතිතුමා සහ වැවිලි කර්මාන්ත ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ

ප්‍රශ්නය :

- (අ) 1983 ඔක්තෝබර් 3 වැනි දින මිය ගිය විශ්‍රාමික අංක 31125994 දරන එන්. ඒ. පියදස මහතාගේ වෑන්දනුව වන ගාල්ලේ තීරලතෙට්ටි ඩබ්ලිව්ගේවත්තේ කේ. ඒ. යසවති මහත්මියට ඇගේ අංක 180426 දරන වෑන්දනු වැටුප් ගෙවීම එතුමා නියෝග කරන්නේද?
- (ආ) කො එසේ නම්, ඒ මන්ද?

பொது நிர்வாக அமைச்சரும், தோட்டத் தொழில் அமைச்சரும் மானவரைக் கேட்ட வினா :

(அ) 1983 ஒக்டோபர் 3 ஆம் தேதி மரணமடைந்த 31125994 ஆம் இலக்க ஓய்வூதியக்காரர் திரு. என். ஜி. பியதாச என்பவரின் விதவை, காலி, (ஹீரலூ கோட, படல்காவத்தையில் வசிக்கும் திரும்பி கே. ஏ. யசவதி (ஓய்வூதிய இல. 180426) என்பவரின் விதவை ஓய்வூதியத்தை வழங்கும்படி அவர் உத்தர விடுவாரா?

(ஆ) இல்லையெல், ஏன்?

asked the Minister of Public Administration and Minister of Plantation Industries :

- (a) Will he order the payment of widow's pension No.180426, to Mrs. K. A. Yasawathie of Badalgewatte, Heeralugoda, Galle, the widow of the late Mr. N. G. Piyadasa, Pension No.31125994, who died on 3rd October, 1983 ?
- (b) If not, why ?

හරින්ද්‍ර කොරයා මහතා (නියෝජ්‍ය රාජ්‍ය පරිපාලන ඇමතිතුමා) (திரு. ஹரிந்திர கொறயா — பொது நிர்வாகப் பிரதி அமைச்சர்) (Mr. Harindra Corea - Deputy Minister of Public Administration)

- (a) Action is being taken to pay a provisional pension.
- (b) The State Development and Construction Corporation, in which the late Mr. N. G. Piyadasa, the husband of K. A. Yasawathie, was employed, has been requested to furnish particulars of the contributions made by the late Mr. Piyadasa. Until the reply is received and the pension is computed we cannot pay the full pension. But, as I said, action will be taken to pay a provisional pension.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා (கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க) (Dr. W. Dahanayake)

Is the hon. Deputy Minister aware that Mrs. Yasawathie is unable to furnish the information that is sought from her? Such information must be found from the department concerned.

හරින්ද්‍ර කොරයා මහතා (திரு. ஹரிந்திர கொறயா) (Mr. Harindra Corea)

The regulations are quite simple, Sir. They are not followed. That is why the hon. Member for Galle and other hon. Members ask questions regarding pension. Each officer working for the State must keep throughout his career a record of his service. These are particulars that are needed. Once these particulars are given to the Department of Pensions we are now able to process them and pay the full pension within three weeks, which is a tremendous advance considering the delays which occurred earlier. But it is obvious from the supplementary question raised by the hon. Member that Mr. Piyadasa had himself not kept a complete record. We will be obviously asking the State Development and Construction Corporation whether they have the full record. Otherwise there is nothing very much that we can do. We would like to have Mrs. Piyadasa's co-operation to hasten the process of obtaining these particulars.

(ஆ) அத் தேர்தலில் தெரிவு செய்யப்பட்டவர்களின் பெயர் முகவரிகளைக் குறிப்பிடுவாரா?

(இ) இத் தேர்தலில் தெரிவு செய்யப்படாதவர்களிடம் இதனை நிர்வகிக்கும் அதிகாரம் அளிக்கப்பட்டுள்ளதா?

(ஈ) எவர்களுக்கு இவ்வதிகாரம் வழங்கப்பட்டது? அதற்கான காரணம் யாது?

(உ) எவ்வதிகாரியால் இப்பணிப்பு விடுக்கப்பட்டது?

(ஊ) உறுப்பினர் தேர்தலில் தெரிவு செய்யப்பட்டவர்களிடம் நிர்வாகப் பொறுப்பைக் கையளிக்குமாறு சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளுக்கு அவர் கட்டளையிடுவாரா?

(எ) இன்றேல், ஏன்?

asked the Minister of Agricultural Development and Research and Minister of Food and Co-operatives :

(a) Is he aware that an election was held on 26.02.1984 to appoint a Board of Directors to the Welimada, Uda Palatha Co-operative Societies Union Ltd. ?

(b) Will he state the names and addresses of those who were elected ?

(c) Has the administration of the Society been conferred on persons who were not elected at the elections ?

(d) To whom have powers been so delegated, and for what purpose ?

(e) By which officer was this order given ?

(f) Will he order that the administration be assigned to those who were elected by the members ?

(g) If not, why ?

சுரன்வந்த ருசகரூண மனா (கியேசு ஶாஶர ஶா ஶமூசகார ஶுமகிஶும)

(கிரு. சரத்சந்திர ராஜகருணா — உணவு, கூட்டுறவுப் பிரதி அமைச்சர்)

(Mr. Sarathchandra Rajakaruna—Deputy Minister of Food & Co-operatives)

மேல கருண பிடுவடு ஶகிஶபனா ஶபிகரண ஶமூவே ஶஶுபவ் சபர ஶு. ச ஶ மே மச 30 பன ஶன பினமசடு ஶகிஶமடு கியேஶவ ஶு. சம கிய மேல கருண ஶு. மேல ஶபஸ்பவே பிடுஶகரூ ஶிமேஶ ஶுருகி ஶிபமடு மல கருணமே.

ருவஶமன சஶகோஶி மனா (கிரு. லக்ஷமன் ஜயக்கொடி) (Mr. Lakshman Jayakody)

சம ஶகிஶபன ஶிமேஶன கமூன ரஶபிஶக?

சுரன்வந்த ருசகரூண மனா (கிரு. சரத்சந்திர ராஜகருணா) (Mr. Sarathchandra Rajakaruna)

மே ஶபஸ்பவே சமடு பிடுஶகரூ ஶனன ஶுமகரூ.

ருவஶமன சஶகோஶி மனா (கிரு. லக்ஷமன் ஜயக்கொடி) (Mr. Lakshman Jayakody)

பிடுஶப ஶுஶும ஶனன?

சுரன்வந்த ருசகரூண மனா (கிரு. சரத்சந்திர ராஜகருணா) (Mr. Sarathchandra Rajakaruna)

பிடுஶப ஶுஶும ஶனன சூபவ்.

மேல : கலா ஶமன ரு ஶகரூ சூமூண ஶனன : வெஶ்டஶபஶ்ட மரங்கனின் ஶககர் அளவை COCONUT ACREAGE CUT DOWN

122/84

6. ருவஶமன சஶகோஶி மனா (கிரு. லக்ஷமன் ஜயக்கொடி) (Mr. Lakshman Jayakody)

ஶுமகிஶும ஶம சனன பஶு ஶபர்பவ கியேசு ஶுமகிஶுமமேஶ ஶுஶு சூஶக :

(ஶ) 1970 ஶிடு 1977 சூலை மச ஶனவ், 1977 சூலை ஶிடு 1984 ஶசூலை ஶபஶன ஶனவன் கலா ஶு ஶுமேல ஶகரூ சூமூண ச ப ச ஶபஶிஶ மடுமேஶ வென வெனம சஶும ஶஶன கரஶப?

(ஶ) சஶ ஶமேல கமே, ச மன?

அமசசசரூம, ஜனதா பருந்ஶோஶ்ட அபிஶிருத்திப் பிரதி அமசசசரூமரஶவரைக கேஶ்ட வின :

(அ) 1970 இஶிருஶு 1977 ஜமேல வரைஶபஶ்ட காலத்தி ஶும 1977 ஜமேல முஶல் 1984 ஶபரில் முடியுமவரைஶபஶ்ட காலத்திஶும ஒவ்வொரு மரஶஶ்டத்திஶும வெஶ்டஶபஶ்ட ஶனன மரங்கனின் ஶககர் அளவை அளவ வெவ்வேருகக் குறிப்பிடுவாரா?

(ஆ) இன்றேல், ஏன்?

asked the Minister, and Deputy Minister of Janata Estates Development,—

(a) Will he state the extent of coconut acreage cut down from 1970 to July 1977, and from July 1977 to end of April 1984, in each district ?

(b) If not, why ?

ஶுரஶி ஶேரன் மனா (ஶுமகிஶும ஶம கியேசு சனன பஶு ஶபர்பவ ஶுமகிஶும)

(கிரு. ஶுரஶ்ட ஶுராத் — அமசசசரூம ஜனதா ஶோஶ்ட அபிஶிருத்திப் பிரதி அமசசசரூம)

(Mr. Harold Herath—Minister, and Deputy Minister of Janata Estates Development)

Sir, before I answer this Question, may I know from the hon. Member for Attanagalla whether he insists on an answer from the Ministry of Janata Estates Development or whether he would be satisfied with an answer from the Ministry of Coconut Industries.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ශ්‍රී. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)
Coconut Industries, Sir.

හැරල්ඩ් හේරත් මහතා
(ශ්‍රී. හාරල්ඩ් හේරත්)
(Mr. Harold Herath)

I say this, Sir, because the Janata Estates Ministry manages a very small extent of about 35,000 acres of coconut.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ශ්‍රී. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I think it is Coconut Industries. Thank you.

සහකාරීය මත තබන ලද ලියවිලි :

சமர்ப்பிட்டு வைக்கப்பட்ட ஆவணம் :

Document tabled :

හැරල්ඩ් හේරත් මහතා
(ශ්‍රී. හාරල්ඩ් හේරත්)
(Mr. Harold Herath)

The Answer is as follows :

(a) No independent record of coconut acreage cut down is maintained. However, the agricultural census taken in 1973 and 1982 show a reduction in the total coconut acreage during this period from 1,115,610 acres to 1,035,852 acres, that is, a reduction of 79,758 acres. The break-down for each district is given in the document which I now table.

(b) Does not arise.

COCONUT ACREAGE - 1973-1982

District	1982			1973			Difference
	S. Holdings	Estates	Total	S. Holdings	Estates	Total	
1. Colombo	21,420	2,641	182,613*	182,194	8,993	191,187*	-8,574*
2. Gampaha	129,240	29,312					
3. Kalutara	28,190	2,270	30,460	28,301	952	29,253	+1,207
4. Kandy	11,540	3,900	15,440	19,126	3,266	22,392	-6,952
5. Matale	16,190	5,970	22,160	24,282	7,436	31,718	-9,558
6. Nuwara-Eliya	2,190	14	2,204	1,034	64	1,098	+1,106
7. Galle	27,950	3,891	31,841	42,159	2,784	44,943	-13,102
8. Matara	34,780	6,005	40,785	39,617	774	40,391	+394
9. Hambantota	46,090	5,331	51,421	58,788	1,326	60,114	-8,693
10. Jaffna	12,140	9,776	32,409*	19,716	859	29,546*	+2,863*
11. Mannar	2,810	507					
12. Vavuniya	1,160	44		4,898	606		
13. Mulativu	3,730	2,242					
14. Batticaloa	6,080	3,912	9,992	4,906	595	5,501	+4,491
15. Amparai	6,000	1,827	7,827	3,159	701	3,860	+3,967
16. Trincomalee	4,280	504	4,784	2,339	-	2,339	+2,445
17. Kurunegala	251,270	113,336	364,606	348,967	49,563	398,530	-33,924
18. Puttalam	75,580	55,836	131,416	123,168	19,624	142,792	-11,376
19. Anuradhapura	10,240	396	10,636	14,651	274	14,925	-4,289
20. Polonnaruwa	5,880	183	6,063	3,141	08	3,149	+2,914
21. Badulla	1,410	94	1,504	5,578	101	5,679	-4,175
22. Moneragala	9,050	78	9,128	5,750	-	5,750	+3,376
23. Ratnapura	26,710	2,405	29,115	30,236	721	30,957	-1,842
24. Kegalle	47,090	4,358	51,448	49,002	2,484	51,486	-38
	781,020	254,832	1,035,852	1,014,479	101,131	1,115,610	-79,758

*There had been change of district boundaries between 1973 and 1982 census.

Source : Department of Census and Statistics.

லக்ஷ்மன் சயகோபி மஹனா
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Thank you. Will the Hon. Minister let us know when the last census was taken ?

தேர்தலின் தலைவர் மஹனா
(திரு. ஹரால்ட் ஹேரத்)
(Mr. Harold Herath)
In 1982.

லக்ஷ்மன் சயகோபி மஹனா
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Is that the document the Hon. Minister is tabling ?

தேர்தலின் தலைவர் மஹனா
(திரு. ஹரால்ட் ஹேரத்)
(Mr. Harold Herath)
Yes.

லக்ஷ்மன் சயகோபி மஹனா
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Thank you.

கவர்னரின் தலைவர் மஹனா
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

May I make some comments about the cutting of coconut trees ? Recently I happened to go on the Chilaw-Puttalam road. They are cutting down marvellous coconut palms for the high tension wires to be taken. Why can these wires not be taken along the road without cutting down prime coconut trees ?

லக்ஷ்மன் சயகோபி மஹனா
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Over the paddy fields or by the sea.

தேர்தலின் தலைவர் மஹனா
(திரு. ஹரால்ட் ஹேரத்)
(Mr. Harold Herath)

Sir, actually they want to save two hundred Mara trees and they are cutting down 2,000 acres of prime coconut for these high tension lines. Anyway, Sir, legislation will be presented in Parliament shortly where it will be necessary to get a permit from the Government Agent to cut down coconut trees because at the moment coconut trees are cut down indiscriminately and we cannot keep a census of the trees being cut down. They do not come to us now, except that when lands are acquired for village expansion permission is asked from the Ministry of Coconut Industries. Once the legislation is brought I think there will be a slowing down of cutting of coconut trees.

கவர்னரின் தலைவர் மஹனா
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Some type of control will have to be brought in.

தேர்தலின் தலைவர் மஹனா
(திரு. ஹரால்ட் ஹேரத்)
(Mr. Harold Herath)

It has to be done.

கவர்னரின் தலைவர் மஹனா
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The Hon. Minister knows that a coconut tree takes about 20 years to come into full bearing.

தேர்தலின் தலைவர் மஹனா
(திரு. ஹரால்ட் ஹேரத்)
(Mr. Harold Herath)

Quite so, Sir !

கவர்னரின் தலைவர் மஹனா
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

And here they are cutting down trees which are 25 to 35 years old.

தேர்தலின் தலைவர் மஹனா
(திரு. ஹரால்ட் ஹேரத்)
(Mr. Harold Herath)

I am so happy that these comments come from the highest place in this House.

ஹரிந்திர கோரியா மஹனா (சியோன் ரூரல் பரீட்சைத் துறைமுகம்)
(திரு. ஹரிந்திர கோரியா — பொது நிர்வாகப் பிரதி அமைச்சர்)
(Mr. Harindra Corea - Deputy Minister of Public Administration)

In view of Mr. Speaker's comments I must say that I have also objected to the cutting down of trees for this line. But, as the Hon. Minister says, there are no regulations or statutory bars against the cutting down of these trees. In fact, the vilagers have also protested.

லக்ஷ்மன் சயகோபி மஹனா
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

This is a very serious matter. Who gave the directive ? I think you should look into this, Sir, because you raised the matter.

தேர்தலின் தலைவர் மஹனா
(திரு. ஹரால்ட் ஹேரத்)
(Mr. Harold Herath)

Sir, I would like to bring to the notice of this House and to the notice of the hon. Member for Attanagalla that since the Ministry of Coconut Industries was created we have gone in for 47,573 acres of new plantation of coconut and have under-planted and replanted 38,468 acres, making a total of 86,041 acres.

அனந்த டாசனாயக்க மஹனா
(திரு. அனந்த டாசனாயக்க)
(Mr. Ananda Dassanayake)

14,000 acres or 40,000 acres ?

தேர்தலின் தலைவர் மஹனா
(திரு. ஹரால்ட் ஹேரத்)
(Mr. Harold Herath)

Since the Ministry was created we have planted 47,573 acres under new coconut.

එම්. ජෝසප් මයිකල් පෙරේරා (නියෝජ්‍ය කම්කරු ඇමතිතුමා)
(திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா — தொழில் பிரதி அமைச்சர்)
(Mr. M. Joseph Michael Perera - Deputy Minister of Labour)

- (අ) (i) මව්.
- (ii) ඔහු සිය සේවක අර්ථසාධක අරමුදල ප්‍රතිලාභ ලබා ගැනීම සඳහා කම්කරු කොමසාරිස් වෙත ඉල්ලුම් පත්‍රයක් ඉදිරිපත් කර ඇත.
- (iii) මව්, සාමාජිකයාගේ ගිණුමට දයක මුදල් ලැබී නොමැති බවට කරන ලද දැන්වීම, " ඔහුගේ පොද්ගලික ගිණුමෙහි-ශේෂයක් ඉතිරි වී නොමැත. " යනුවෙන් මහ බැංකුව විසින් පසුව නිවැරදි කර තිබේ.
- (ආ) මව්, ජෝන් සිංසෝ මහතාගේ ගිණුමෙහි බැරට තිබුණු රු. 382.62 ක වූ මුදල 1970.05.17 දින ඔහුට ගෙවා තිබේ.
- (ඇ) ඉහත (ආ) අනුව පැන නොනගී.

ස්ත්‍රීන්, තරුණ අය සහ ළමයින් සේවයෙහි යෙදවීම, කර්මාන්තශාලා සහ සාප්පු සහ කාර්යාලයීය සේවක (සේවය සහ වේතන විධිමත් කිරීමේ) (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

பெண்களையும் இளம் ஆட்களையும் பிள்ளைகளையும் ஊழியத் துக்கமர்ந்துதல், தொழிற்சாலைகள் கட்டளைச் சட்டம், கடை அலுவலக ஊழியர்கள் (ஊழியத்தையும் ஊதியத்தையும் ஒழுங்குபடுத்தல்) (திருத்தம்) சட்டமூலம்

EMPLOYMENT OF WOMEN, YOUNG PERSONS AND CHILDREN, THE FACTORIES ORDINANCE, AND THE SHOP AND OFFICE EMPLOYEES (REGULATION OF EMPLOYMENT AND REMUNERATION) (AMENDMENT) BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝග කියවන ලදී.
இரண்டாம் மதிப்பீடுகாள் கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது.
Order for Second Reading read.

පු. කා. 10.15

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා (කම්කරු ඇමතිතුමා)
(திரு. எ. பி. ஜே. செனேவிரத்தன் — தொழில் அமைச்சர்)
(Mr. C. P. J. Seneviratne - Minister of Labour)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ සංශෝධන පනත් කෙටුම්පත දෙවනවර කියවිය යුතුයයි මේ අවස්ථාවේදී මම යෝජනා කරනවා.

මේ ගැන ගරු සභාවට දැන ගැනීම පිණිස වචන කිහිපයකින් කරුණු සවිස්තරයක් ඉදිරිපත් කරන්න මම අදහස් කරනවා. දැනට තිබෙන පනත අනුව කර්මාන්තශාලාවල සහ කර්මාන්තවල රාත්‍රී 10 වන තෙක් පමණක් කාන්තාවන් සේවයේ යෙදවිය හැකියි. ඊට අමතරව, සාප්පුවල, කාර්යාලවල හා බැංකුවල සවස 6 වන තෙක් පමණක් කාන්තාවන් සේවයේ යෙදවිය හැකියි. නමුත් මෙය මීට වඩා වෙනස් නොකළ යුතුයි කියා ඇති වූ ජාත්‍යන්තර සම්මේලනයේ වගන්තියක් අපි වර්ෂ 1966 දී අනුමත කළා. එයට කියන්නේ අංක 89 වැනි සම්මුතිය කියයි. වර්ෂ 1966 දී අපි එය අනුමත කරලයි ඒ කාලයේ සිට දැනට පවතින නීතිය ක්‍රියාවේ යොදවාගෙන ආවේ. එම වගන්තිය අනුමත කරල අදට අවුරුදු 18 ක් වෙනවා. නමුත් ගරු කථානායකතුමනි, ඒ අවුරුදු 18 කාලයේ දී පාලම් යටත් හුනක් වතුර ගිහිත් තිබෙනවා.

අපේ රටේ පමණක් නොවෙයි, මුළු ලෝකයේම ආර්ථික රටාව තවන ක්‍රම අනුව වෙනස් වුණා, ශීඝ්‍රයෙන් වෙනස් වීගෙන යනවා. අපේ රටේ පමණක් නොවෙයි, ලෝකයේ සෑම රටවලත් කාන්තාවන් පිරිමින් හා එක සමානව සැලකීම් ලැබිය යුතුය කියමින් සම තැන ඉල්ලා එය ලබා ගැනීමට ක්‍රියා කරගෙන යනවා ; ඔවුන්ට එය ලැබෙන්න තිබෙනවා. මේ කරුණු සියල්ලක් ගැනම සලකා බලා අපි තවත් කරුණු රාශියක් මැනකදී වාසියට ගන්න.

එකක් අපි අමතක නොකළ යුතුයි, අපේ බෞද්ධ සංස්කෘතිය අනුව හා බෞද්ධ ඉතිහාසය අනුව අපේ ලංකාවේ කාන්තාවන්ට අවුරුදු 2,500 ක් තිස්සේ මය කියන සමතුන තිබුණා ; දැනුත් තිබෙනවා. එය කාටවත් නැගැසී කියන්න බැහැ. නමුත් යම් යම් අංශවලින් ඒ සම තැන සීමා කර තිබුණා. විශේෂයෙන්ම රජයේ හා පොද්ගලික අංශයේ ඇතුළු සේවා ස්ථානවල ඒ සීමා කිරීම් පැවතුණා. මම මේ ඉදිරිපත් කරන සංශෝධනය බලපාන්නේ පොද්ගලික අංශයේ සහ සංස්ථා අංශයේ සේවා ස්ථානවලටයි.

අපේ සංස්කෘතිය හා ඉතිහාසය අනුව අපේ ලංකාවේ කාන්තාවන්ට සම තැන තිබුණා. දැනුත් තිබෙනවා පමණක් නොවෙයි, කාන්තාවන්ට සමතුන දීම ගැන අපේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ වැදගත් තැන්වල ගැබ්වෙලත් තිබෙනවා. එයත් අමතක නොකළ යුතුයි. නවදරටත් කියනවා නම් මෑත අතීතයේ ඇතුළු කාන්තා සංවිධානත් අපෙන් ඉල්ලුම් කළා. කාන්තාවන්ටත් රාත්‍රී 10 ක් පසුව ඔවුන්ගේ කැමැත්ත අනුව තමන් කරන රැකියාවේ අතිරේක වේලාවක් යෙදී සිටීමට අවස්ථාව ලබාදීම සුදුසුයි කියා. මම පිළිගන්නවා, ඇතුළු කොටස් එයට විරුද්ධ බව. එය ලෝකයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවයයි. රජයක් හැටියට අපේ යුතුකම ලෙස අපි කල්පනා කර බලන්න ඕනෑ, විරුද්ධ පැත්තත් එයට එකක පැත්තත් සන දෙකම. එසේ නොයා බලා කුමන පියවරක් ගන්නේත් එකින් රටේ සමාජය සහ ආර්ථික දියුණුවට යහපතක් සිදුවේද කියාත් අපි සොයා බලන්න ඕනෑ. අන්න ඒ නිසා අප අනුමත කර තිබුණු 89 වැනි සම්මුතිය අපි ප්‍රතික්ෂේප කළා. 1984 අවුරුද්දේ.

මේ මේ කරුණු නිසා ඒ සම්මුතිය අපි ප්‍රතික්ෂේප කරනවා යයි ජාත්‍යන්තර කම්කරු සම්මේලනයට අපි දැන්වා යැව්වා. ජාත්‍යන්තර කම්කරු සම්මේලනය අපේ ඒ ප්‍රතික්ෂේප කිරීම පිළිගන්නා. එපමණක් නොවෙයි. මේ ගරු සභාවේ දැනගැනීම සඳහා මම තවත් එකක් කියන්නම්. මේ සම්මුතිය අපි අනුමත කළ කාලයේවත් ලෝකයේ රටවල් රාශියක් අනුමත කළේ නැහැ, ජාත්‍යන්තර කම්කරු සම්මේලනය ඉදිරිපත් කළ ඒ සම්මුතිය. ඇත්තම කියනවා නම් යම් යම් ප්‍රදේශවලින් ඒසේ මට ලැබුණු ලැයිස්තුවක් මා ලහ තිබෙනවා.

මන්ත්‍රීවරයෙක්
(அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(A Member)

කාන්තාවන් වැඩ ඉල්ලලාද ?

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனேவிரத்தன்)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

වැඩක් දෙන්න පුළුවන්. ඕනෑ වෙලාවට අපි එනවානේ. නමුත් කාන්තා සේවා ඉල්ලන විට වැඩක් දෙන්න ලැබුණිනි. හැබැයි මය විවෘතව තිබෙන හිස් මුදුන්වලට මොනවා හෝ දමාගෙන එන්න ඕනෑ.

මම මේ කියන්න හදන්නේ මේකයි ; මගේ මේ යෝජනාවෙන් මා ඔප්පු කරන්නට විසෑ කරන්නේ මෙයයි ; ලෝකයේ සෑම රටවල් රාශියක් මෙම සම්මුතිය අනුමත නොකළ නිසා අපින් අනුමත නොකළා නොවෙයි. අපි අපේ ආර්ථික සහ සමාජයීය රටාවත් මේ රටේ කාන්තාවන්ගේ ඉල්ලීමක් අනුව බොහෝ දුරට කල්පනා කර බැලීමෙන් පසුව තමයි මෙම පියවර ගත්තේ. සාමාන්‍ය වශයෙන් ජාත්‍යන්තර කම්කරු සංවිධානයේ රටවල් එකකීය පණස් ගණනක් තිබෙනවා. එයින් රටවල් 61 ක් තවමත් මෙම සම්මුතිය අනුමත කර නැහැ. තවත් රටවල් 6 ක් එය අනුමත කර තිබීම කලකට පසු අපි වාගේ ඒක ප්‍රතික්ෂේප කළා. නමුත් කාන්තා සේවාවේ දැනගැනීම සඳහා ඒ රටවල් කීපයක් මා සඳහන් කරන්නට කැමතියි. චීනය, සෝවියට් රුසියාව, එක්සත් රාජධානිය, ඇමෙරිකා එක්සත් ජනපදය සහ නැගෙනහිර ජර්මනිය. මෙම රටවල් ඇතුළු රටවල් 87 ක් මෙම සම්මුතිය අනුමත කර නැහැ. කෙදර්ලන්තය, නීඩර්ලන්තය, ලංකාව, ලක්සම්බර්ග්, උරුගුවේ සහ අයර්ලන්තය කියන රටවල් මේකට අනුමුතිය දීම ප්‍රතික්ෂේප කළා. අතින් රටවල් අනුමත නොකරන නිසා නොවෙයි අපින් අනුමත නොකරන්නට අදහස් කළේ. අපේ ස්වාධීන අදහස් උඩයි මෙම පියවර ගත්තේ. වර්තමානයේ ශීඝ්‍රයෙන් දියුණු වන ලෝකයේ අවශ්‍යතාවයන් සපුරාලීම සඳහා මෙවැනි පියවරක් ගත යුතුය කියන එකයි අපේ හැඟීම. සමහර විට ඇතුළු අය අපේ හැඟීමට විරුද්ධ වෙන්නට පුළුවනි. ඒක මානුෂික අයිතියකිනමක්.

is the woman who can stand up on her right and say, "No, I refuse to work in the night. I only want to work during the day"? Is it a practicable possibility?

I also want to ask the Hon. Minister of Labour, can he kindly recapitulate the experiences of the Labour Ministry in respect of the maternity leave granted to women workers in the recent past? When the period of maternity leave was enhanced, increased, there was an immediate drop in the number of women workers recruited. I mean that is the way that people who are set to make profits, look at all aspects of the matter. When they found that there was a large period of maternity leave granted to women, they immediately stopped employing women where they can employ a man instead, because they save on the question of leave and on the emoluments given to the women workers who go on maternity leave.

I saw recently that one of the Chancellors of the University, a lady Chancellor, has said that this period of maternity leave is not enough, that the maternity leave should be extended to a period of 12 months before and after the birth of a child, and that is the real ideal situation. I do not think the Ministry of Labour will concede that. I think you will find that all women are out of employment if you give 12 months maternity leave. (*Interruption*). I will come to that. About these so-called great advantages you have conferred upon the working class, do not forget that you have conferred those advantages not merely out of the goodness of your heart. It is as a result of the struggles of the working class; that ultimately these benefits are actually taken out of the hands of the employers.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனெவிரத்தன்)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

You seem to forget your so-called 21 demands. (*Interruption*.)

සරත් මුත්තේවෙගම මහතා
(திரு. சரத் முத்தேட்டுவேகம்)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

Your Ministry is one of the worst offenders. (*Interruption*)

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனெவிரத்தன்)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

The only thing is, please do not try to prove to us that you were all dead and born again. He has completely forgotten the history. We were not born again. We know what happened.

සරත් මුත්තේවෙගම මහතා
(திரு. சரத் முத்தேட்டுவேகம்)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

That is one thing that is yet not medically possible. Naturally we are not dead and born again.

I shall come back to this point about the employment of women. The Ministry says that the choice is available to the women. As I said earlier, it is really Hobson's choice, because there is no choice. They have to go and work, and if those are the conditions of the work place, you have to sign up on those conditions. Therefore, to say that the Ministry is granting all these concessions and that there is a choice is merely a meaningless statement. I repeat that this is as a result of the demands of the GCEC the foreign employers. All this time we were signatories to the ILO Convention. We had Sri Lankan employers. Nobody asked us to withdraw from the ILO Convention, and it happened only after the GCEC foreign employers came in. They were mostly fellows from Hong Kong, Taiwan and such other places. They have come here to make a fast buck. They do not care how much they exploit our people. The Ministry has to admit that in the whole of the Asian Region the lowest wages are paid to the GCEC workers in Sri Lanka. To one of the most skilled work forces in Asia, to one of the most intelligent work forces in Asia, the lowest wages are paid in the GCEC. Thereafter, they want us to withdraw as a signatory to the ILO Convention and they want to get the women workers to work in the night because they pay them less. In so many ways, they are paid less. In perks they are paid less. They are less liable to unionization. They are exploited. I do not know whether the Ministry will concede it. If they do a study of the degree of exploitation in the GCEC of women workers, it will be a very revealing document. (*Interruption*) You are doing it everyday? But you are not publishing it. Or else you are taking some myopic view of the conditions of the working class there.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனெவிரத்தன்)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

On the representations that are available.

සරත් මුත්තේවෙගම මහතා
(திரு. சரத் முத்தேட்டுவேகம்)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

You must be getting them from the employers.

Then there are women workers bundled, six, eight or nine, to a room. They have to pay fantastic amounts for rooms. Five-sixths of their salaries go to boarding houses and for travelling and there is nothing left for them at the end of the month. Now you have landed night work also on them. Now that is really the straw that is going to break the camel's back. [*Interruption*] I told you that is a meaningless qualification. I do not know whether the Hon. Minister has really understood the implications of this. To say that somebody has put up a paper to you to say, "It is only if they wish" - [*Interruption*] Of course, that is the way that is written on paper, but if the people who are going for recruitment are going to stipulate a condition that they

[සරත් මුත්තේවටුවෙහි මතය]

are prepared to work only during the day time, in a market where there are so many available workers, do you think that any employer who wants work extracted in the night is going to take those workers for work? Is it possible. I am asking the Hon. Minister. Please consider that. And you think that the employer is going to give the option at the time of employment - [Interruption]. I think the Hon. Minister is living in a dream world of his own if he thinks that that is so. That is why, Sir, as far as we are concerned we are opposing this legislation, and I think that the best thing that the Hon. Minister can do is to withdraw this Bill.

අයෝග්‍ය වැඩිලිපි. සෝමරත්න මහතා (රත්ගම)
(திரு. அசோக டமின்யு, சோமரத்தன — ரத்தகம்)
(Mr. Asoka W. Somaratne Ratgama)

Sir, I would like to speak a few words on this matter in view of the submissions made by my Learned Friend, the hon. Member for Kalawana. Sir, the main argument of the hon. Member for Kalawana was that there was a vast number of people in the labour market in this country, and therefore there is an excess and therefore if any females are being asked to work in the night, they would not be able to refuse it. In this context, I wish to say that there are two categories of labour. You find the skilled category and the unskilled category. I certainly agree that in the unskilled category there is a surplus. But where the skilled category is concerned, you cannot say that there is an unlimited amount of skilled labour available in the country.

Take for example, the garments industry. There are people who are being specially trained in certain types of machines to produce certain type of garments. Now we know, in that sector if anybody has the requisite amount of knowledge he can easily find employment in the public sector. Say, for example, people who are trained in the Juki section trained in handling those machines. Therefore his first presumption that there is a very large number of people available in that sector is not correct. I definitely say that he falls back on his own argument. Secondly, Sir, I cannot presume, I do not believe, that the Hon. Member for Kalawana has come to this House without reading this Bill. Now, he says if the employee says, "Work in the night", they cannot refuse because there is a large number of people who are willing to work, and there are so many people available that you will be thrown out of the concern if you refuse. But if you look at Section 3 (2) of this Bill, you will find that "Employment of a woman at night shall be subject to the following conditions". So the Hon. Minister has not simply given a licence for each and everybody to employ under any terms and conditions. He restricts that by saying "no woman shall be compelled to work at night against her will". Apparently, Sir, as the hon. Member says, he was just trying to describe adversely the whole concept and say, "Look all these women will be exploited, they will be

put into one room, they will be harassed like in the 18th Century", that this is going to happen, and the rest of it. Here is a provision of the law, Sir, which is really an enabling provision. If there are females who want to work, if there is sufficient work, then the Hon. Minister has laid down certain conditions on which such people can find employment.

Today we know that in all parts of the country there is a great agitation for equality of women, for the same rights that men have in the largest sphere of employment, and other things. Therefore, Sir, we must look at it from that point of view. This is not really to force women to work at night. It is really to enable some female who can find some additional employment to do so. This Act only provides a possibility for women to earn an additional amount of money by finding employment in some other places. In fact, I must commend the Hon. Minister for the way the Bill is being enacted. Sir, I must specifically read out the particular clauses on which the kind of precautions the Hon. Minister has taken to see that women are not being exploited in the event they are employed in any concern. Now, in this act, it is specifically stated: "no woman shall be compelled to work at night against her will". The main argument of the Hon. Member for Kalawana was that if they are asked to work, they cannot refuse, that they will be compelled to work and therefore we will be enslaving these women and putting them into very difficult conditions. Then it clearly says that the written sanction of the Commissioner of Labour should be obtained by every employer prior to the employment by him of women, to work after 10 p.m. at night. Again there is a provision to control it. If the Commissioner of Labour feels that there will be some difficulty, as regards the place, the possibilities of transportation and other factors, then in such an event he can decide whether to allow that concern to employ women in the night or not.

(c) no woman who has been employed during the hours of 6 a.m. and 6 p.m. shall be employed after 10 p.m. on any day;

(d) every woman who works at night shall be in receipt of a payment of not less than one and half times the normal payment received by her;

(e) there shall be appointed female wardens to see to the welfare of women workers who work at night;

(f) every woman worker working at night shall be provided with rest rooms and refreshments by the employer; and

(g) no woman shall be employed for more than ten days on night work during any one month."

It is my submission, therefore, that this is not a provision to enslave the female worker. On the other hand, this will provide two additional facilities. It will help, in the case of some women in earning some additional money by allowing them to work at night. It will allow them to use their skills to earn some extra money. Secondly, I say that the question of shortage

does not arise because in the case of certain skilled workers you will find that overall productivity in the country can be increased by using their capabilities to the maximum extent.

I totally refute the arguments of the hon. Member for Kalawana (Mr. Sarath Muttetuwegama) as being baseless, not based on facts, not based on the principles on which this Bill has been formulated, and not based on good considerations. I strongly say that he did not refer to the many provisions which provide for facilities for female factory workers. He was trying to completely distort the purposes for which this Bill has been introduced.

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා (මහරගම)
(නි.ප. නි.ගෝඤ්ඤ ඉසරාච්ඡරණ — மஹாரகம)
(Mr. Dinesh Gunawardene-Maharagama)

ගරු කථානායකතුමනි, කාන්තාවන් රාත්‍රී සේවයේ යෙදවීම පිළිබඳව ආඥාවක් සංශෝධනය කිරීමට ඉදිරිපත් කර තිබෙන මේ පනත කෙටුම්පතේ තිබෙන භයානකත්වය අති කාටත් අවබෝධ වෙන්නට ඔහු, අපිට කාලයක් ලෝක කම්කරු සංවිධානයේ ප්‍රඥප්තීන් අනුව පවත්වාගෙන ආ එකඟතාවයන්ගෙන් ඉවත්වීමට ඉවහල් වූයේ කුමන හේතුවක්ද කියන එක ගැන ගරු ඇමතිතුමා කළ පැහැදිලි කිරීම අපට තම කිසියෙක්ම පිළිගන්නට බැහැ. සමාජ තත්ත්වයන් හා ආර්ථික තත්ත්වයන් වෙනස් වන නිසා ලෝකයේ එක එක රටවල් ඒ තීරණය ගන්නවාය කියන විට ඔබතුමාගේ මේ සංශෝධනය ගෙනෙනවට අතිවාරයයෙන්ම හේතුවූයේ විදේශ ව්‍යාපාරිකයින් මේ රටට ඇතුළුවීමෙන් සිදුවූ සමාජ හා ආර්ථික තත්ත්වයයි කියන එක ප්‍රකාශ කරන්න සිදු වෙනවා. මේ කාල පරිච්ඡේදයේ ලංකාවේ සිදුවී තිබෙන ප්‍රධාන වෙනස්කම ඒකයි. එමනිසා ඔබතුමා මේ ආඥා සංශෝධනය කිරීමට තැත්වීම ලෝක කම්කරු සංවිධානයේ ප්‍රඥප්ති අනුව කටයුතු කිරීමෙන් ඉවත්වීමට තීරණය කර තිබෙන්නේ නිදහස් වෙළඳ කලාපයට මුල්වූණු හා මේ රටට ආ විදේශ ව්‍යාපාරිකයන්ගේ අවශ්‍යතාවයන් ඉෂ්ඨ කිරීමටය කියන එක ඉතාමත්ම පැහැදිලියි. ඒ කාරණය නිදහස් වෙළඳ කලාපය තුළට ගිහින් බැලූවොත් හොඳට පෙනේවි. මේ රටේ කාන්තා ශ්‍රමිකයන්ට පාවිච්චි කර ඔවුන්ගේ ශ්‍රම අතිරික්තය තමන්ට ඔහු හැටියට සූරා කෑමට ඒ අය අනුගමනය කරන ක්‍රියා පිළිවෙත ගිහිල්ලා බලන්න පුළුවන්.

කාන්තාවන් සේවය කරන ස්ථාන ගණනාවක් නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ තිබෙනවා. ගරු කථානායකතුමනි, ඒ ස්ථානවල සේවය කරන කාන්තාවන්ට හදිසියට යන්නට තිබෙන වැසිකිලිවල දෙර අගුරු දමලයි තිබෙන්නේ. යම් යම් වේලාවන්ට පමණයි ඔවුන්ට වැසිකිලියට යාමට ඉඩ දෙන්නේ. නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ පවතින රෙගුලාසිවල තත්ත්වය ඒකයි. ඒ තරම් දුරට සංවිධානාත්මකව කාන්තා ශ්‍රමය සූරා කනවා. දැන් මේ යෝජනාව කරන තත්ත්වයට ඉඩ දුන්නොත් ඊටත් වඩා දරුණු වෙනවා. රාත්‍රී කාලයේ සේවය, අති ගරු ඇමතිතුමාට කියන්නට ඔහු, එතුමාගේ දෙපාර්තමේන්තු නිලධාරීන් මගින් යම් යම් තත්ත්වයක් වෙනස් කිරීමට එතුමා උත්සාහ දැරුවත් එය කරන්න බොහෝම අමාරු බව. තිනි මගින් මේ ඉඩකඩ ලබා දුන්නාම ඒ වාසිය අතිවාරයයෙන්ම ගත්තේ සේවා ගිහියා මිසක් සේවකයා නොවෙයි.

කලවානේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීවා වාගේ ඔබතුමාගේ දත්තවා, ශ්‍රමිකයින්ගේ අතිරික්තයක් පවතින ආර්ථික රටාවක තමන්ට වුවමනා කොන්දෙයි මත ශ්‍රමිකයන් සේවයේ යෙදවීමේ ආර්ථික ත්‍යාග ක්‍රියාත්මක වන බව, අන්ත ඒ තත්ත්වයට තමයි, මේ නීතිය ඉඩ දෙන්නේ, ශ්‍රම අතිරික්තයක් පවතින රටක, තමන්ගේ කොන්දෙයි මත, තමන් නියම කරන වැටුප් මත වැඩ කරවා ගැනීමට සේවා යෝජකයාට රජයන් උදව් දෙනවා නම් අතිවාරයයෙන්ම ශ්‍රමිකයා ඊට ගොදුරුවීම ස්වාභාවිකයි. අන්ත ඒකටයි, ඔබතුමා මේ ආඥාවෙන් අද ඉඩ අවස්ථා ලබා දීමට ක්‍රියා කරන්නේ. අපි එක උදහරණයක් ගෙන බලමු. ඔබතුමා කීවා, රත්ගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (අශෝක ඩබ්ලිව්. යෝමරත්න මහතා) කීවා, මෙම පනතේ 3 වැනි වගන්තියේ 2 අ. (2) ඡේදය ගැන. එහි මෙසේ තිබෙනවා : " සිය කැමැත්තට

විරුද්ධව කිසිම ස්ත්‍රීකයකට රාත්‍රීකාලයෙහි වැඩ කිරීමට බල කරනු නොලැබිය යුතු ය ; " යන්න. මේ කොටසට එන්නට කලින් අද තිබෙන තත්ත්වය බලමු. අද මෙවැනි නීතියක් තැනීමට තිබෙන තත්ත්වය මොකක්ද යන්න ඔබතුමා දන්නවා. නමුත් ඔබතුමා හෝ නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමා හෝ මා සමග යන්න එනවා නම්, ඔහු තරම් ආයතන මම පෙන්වන්නම් වැරදි පිළිවෙලට ක්‍රියාත්මක වන, අපේ විපක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරු ඔහු වෙලාවක සුදුනම් කරමානක යාලාවලට ගිහිල්ලා මේ තත්ත්වය පෙන්වා දෙන්නට.

තමන්ට ලැබෙන වැටුපට කොටෙයි, අද මේ කාන්තාවන්ට අත්සන් කරන්නට වෙලා තිබෙන්නේ. ඔවුන්ගෙන් වැඩ ගන්නා සේවකයන් කියනවා අතවල් වෙලාව දක්වා වැඩ කරන්න ලැජිනි තැන්නම් කෙට සිට වැඩට එන්න එපා කියා. මේවා ගැන ඔහු තරම් පැමිණිලි කම්කරු අමාත්‍යාංශයට එනවා. නමුත් ඔබතුමාගේ අමාත්‍යාංශයේ නිලධාරීන් යන වෙලාවට ඒ තත්ත්වය පෙනෙන්න තැහැ. ඒ නිසා එවැනි තත්ත්වයක් තැන කියා වාර්තා කරනවා. මේකයි, සැබෑ ස්වරූපය. ඒක, අද මේ රටේ පවතින තත්ත්වයයි. ඒකට නව ඉඩ කඩ දීමක් තමයි, මේ සංශෝධනයෙන් සිද්ධ වෙන්නේ. විශේෂයෙන්ම පොදුගිලික සේවා ස්ථානවල ශ්‍රමික අතිරික්තයක් පවතින රටක සේවකයාගේ කැමැත්තට එරෙහිව කාන්තා ශ්‍රමිකයාට මුහුණ දෙන්න පුළුවන්කමක් තැහැ. අතිවාරයයෙන්ම එකක වෙන්න වෙනවා, තැන්නම් රක්ෂාව දමා යන්න වෙනවා. ඔබතුමා විශේෂයෙන්ම කඩ සාප්පු ආදාපනත යටතේ ආවරණය වන ආයතන තමයි, මෙය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ. මෙතෙක්දී සේවකයාගේ හෝ සේවිකාවගේ එකඟත්වය කියන දේ අතිවාරයයෙන්ම අයිතිකාරයා ගෙවත් සේවා යෝජකයා විසින් ලබාගන්නවා. අන්ත ඒකයි මෙතන තිබෙන ගැටළුව. මේ තත්ත්වය සේවකයන්ගේ කැමැත්ත අනුව සිදු වෙනවාය කියා කොතරම් දුරට ඔබතුමා ප්‍රකාශ කළත් ඒක කිසිම කෙනෙක් පිළිගන්නේ නැහැ. ඒ තත්ත්වය නොවෙයි, ඇති වන්නේ. අද යම් යම් සේවක සේවිකාවන් ගිහින් තමන්ගේ ස්ථිර කිරීම පිළිබඳව ඉල්ලීමක් කළ විට හෝ අතිකාල දීමනා පිළිබඳව ඉල්ලීමක් කළාම හෝ හෙට සිට වැඩට එන්න එපාය කී අවස්ථා පිළිබඳ පැමිණිලි සිය ගණන් ඔබතුමාගේ අමාත්‍යාංශයට ලැබී තිබෙනවා.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.ප. අභි. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ලැබෙන පැමිණිලි ගැන ක්‍රියා කරනවා. නොලැබෙන ඒවා ගැන ක්‍රියා කරන්න බැහැ.

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා
(නි.ප. නි.ගෝඤ්ඤ ඉසරාච්ඡරණ)
(Mr. Dinesh Gunawardene)

ලැබෙන ඒවා ගැනත් ඔබතුමාගේ අමාත්‍යාංශය ක්‍රියා කරන ගැට මම පෙන්වන්නම්.

ඔබතුමාගේ අමාත්‍යාංශයේ නිලධාරියෙක් එතෙක්ට පිටත් කර යවනවා. ඔහු යන වෙලාවට මේ ශ්‍රමිකයන් කිසි කෙනෙකුට ඉදිරිපත් වෙන්න බැහැ. ඉදිරිපත් වූණු නම් ඊළඟ දවසේ අස් කරනවා. පරීක්ෂණයේදී පොත් පත් බලනවා. පොත් පත් හරියාකාර ලකුණු කර තිබෙනවා. අත්සන් කර තිබෙනවා. ඉතින් පරීක්ෂණය පවත්වා අවසානයේ වාර්තා කරනවා, එවැනි තත්ත්වයක් තැහැ කියා.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.ප. අභි. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

පරීක්ෂණයකට යවන්නේ තැනුව වෙන මොනවද කරන්න කියන්නේ ? ගැමු එක්කොටම එක එක නිලධාරියා බැගින් යොදන්න කියනවාද ?

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා
(නි.ප. නි.ගෝඤ්ඤ ඉසරාච්ඡරණ)
(Mr. Dinesh Gunawardene)

ඔබතුමාට පිළිගන්නවා ඇති, අද පවතින නීතියෙන් පතින්න ඉඩ කඩ තිබෙන විට ඊට වඩා දරුණු සූරා කැමකට මෙයින් ඉඩ ඇරෙන්නවාය කියා. [බාධා කීර්මී] අද පවතින මේ නීති කපොල්ලෙන් ඒ විධියට පතින්නවා නම් ඔබතුමා ඊට වැඩි ඉඩක් දුන්නට පස්සේ මේ රටේ කාන්තාවන්ගේ ශ්‍රමයට සිද්ධ වෙන්නේ මොකක්ද කියා විකක් කල්පනා කර බලන්න.

[දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා]

ඒලඟට මෙහි සෞඛ්‍යමය පැත්තකුත් තිබෙනවා. අපි කවුරුත් දන්නවා අපේ කාන්තාවන්ගේ සෞඛ්‍යය ආරක්ෂා කර දීම ජාතියේ අනාගතය වෙනුවෙන් කරන දෙයක් කියා. අපි සේවා යෝජකයාගේ අවශ්‍යතාව ගැන පමණක් සිතලා මදි. රටේ අනාගත දරුවන් බිහි කිරීමේ මහ වගකීම තිබෙන කාන්තාවන් රාත්‍රී යොදවා ඔවුන්ගේ සෞඛ්‍යය පිරිහීමේ තත්ත්වයකට ඔවුන් යොමු කිරීමකුයි මෙයින් වෙන්කේ. මේ නිසා මම ඔබතුමාට විශේෂයෙන් කියන්න ඕනෑ, "කැමැත්ත පරිදි" කියන වගන්තිය තිබුණොත් ඒ කැමැත්ත අභිවාසීයෙක් ප්‍රයෝජනයට ගත්තේ සේවා යෝජකයාය කියන එක. ඒ ගැන ගරු ඇමතිතුමා අවධානය යොමු කරන්න ඕනෑ.

ඇත්තවශයෙන්ම මෙයින් මේ රටේ වැඩ කරන කාන්තාවන්ගේ අයිතිවාසිකම් තව තවත් උදුරා ගැනීමේ හයාතක තත්ත්වයක් ඇති වෙනවා. අන්ත ඒ ටික තමයි අපි විශේෂයෙන් කියන්නේ. නිදහස් වෙළඳ කලාපයෙන් පමණක් නොවෙයි නිදහස් වෙළඳ කලාපයෙන් පිටස්තර ආයතනක් ඕනෑ තරම් තිබෙනවා. ඒවා පිළිබඳව ඔබතුමා අමාත්‍යාංශයේ ඇති වාර්තා ගොනුවක් බලන්න. ඒ අය එදිනෙද සේවා තත්ත්වයන් සම්බන්ධ අයිතිවාසිකම් තොර් අද ඕනෑ තරම් තිහි උල්ලංඝනය කරනවා. ඒ නිසා මේ වගන්තිය හේතුකොටගෙන මේ තත්ත්වය ආරක්ෂා වෙනවාය කියා අපට පිළිගන්න බැහැ.

මීට අමතරව මම ඔබතුමාගේ අවධානය යොමු කරන්න කැමතියි. තවත් වැදගත් කාරණයක් කෙරෙහි. අපි දන්නවා මේ රටේ බාල වයස්කාරයන් සේවයේ යෙදවීම පිළිබඳව. ඒ නීතියක් සංශෝධනය කළ යුතු අවස්ථාවකට අපි අද පත් වී සිටිනවා. විශේෂයෙන් ශ්‍රමිකයන්ගේ අතිරික්තයක් පවතින රටක බාල වයස්කාරයන් සේවයේ යෙදවීම පිළිබඳ තත්ත්වය අපි නැවත සලකා බැලිය යුතුව තිබෙනවා. අලුත් සමාජ තත්ත්වයන් ගැන ඇමතිතුමා බලනවානම්. අවුරුදු 18 වැඩි ලක්ෂ ගණනක් රැකියා විරහිතව සිටියදී පාසල් ගොස් අධ්‍යාපනය ලැබිය යුතු තත්ත්වයේ සිටින කුඩා ළමයින් රැකියාවල යෙදවීම පිළිබඳව ඔබතුමාගේ අමාත්‍යාංශය ක්‍රියා කරනවා නම් එය මේ සංශෝධනයට වැඩියෙන් වැදගත්.

මේ සංශෝධන පනතින් ඇති වෙන තත්ත්වය පිළිබඳව අපි අපේ අදහස් පළ කලා. ශ්‍රම අතිරික්තයක් පවතින රටක ඒ ශ්‍රම අතිරික්තයේ උපරිම එල නෙලා ගන්නට උත්සාහ දරන ව්‍යාපාරික පැලැන්තියක අවශ්‍යතාවන් තමයි. මෙයින් ඉෂ්ඨ වෙන්නේ. අන්ත ඒ නිසා මීට අමතරව එකක් ඔබතුමාට කියන්නට කැමතියි. මේකට අකැමැත්තක් පළ වෙලා නැහැයි කියා ඔබතුමා කීවා. මේ සංශෝධන පනත පිළිබඳව තමයි. ලංකාවේ සෑම වෘත්තීය සමිතියක්ම අකැමැත්ත පළකරලා තිබෙන්නේ. මේකට කැමති වෘත්තීය සමිතියක් තිබෙනවා නම් එය නම් කරන ලෙස මම ඔබතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. ලංකාවේ කිසිම වෘත්තීය සමිතියක් මේකට කැමති වන්නේ නැහැ. එහෙම කැමති වෙන වෘත්තීය සමිතියක් තිබෙනවා නම් ඔබතුමා මගින් අපි එය දැන ගන්නට කැමතියි. මේ පිළිබඳව මේ රටේ සේවකයන් වර්ජනය කලා ; 'එකට' ව්‍යාපාර කලා. ලිඛිතව නොයෙකුත් ආකාරයේ විරෝධතාවන් පැවැ. අඩු වශයෙන් ඒ අයගේ කැමැත්තවත් නැතිව මේ කටයුත්ත කරගෙන යෑමෙන් ඔප්පු වෙන්නේ නමුත් නාන්දේෂා යම් යම් ආයෝජකයන්ගේ අවශ්‍යතාවක් ඉෂ්ඨ කිරීම සඳහා මෙය කරන බවයි. අන්ත ඒ නිසා සේවකයන්ගේ කැමැත්තක් නැති, සේවකයන්ගේ සංවිධානවල කැමැත්තක් නැති මේ ක්‍රියා මාර්ගය ගැනීමෙන් අභිවාර්යයෙන්ම සේවකයන්ට අහිතකර තත්ත්වයක් ගොඩනැගීම සිදු වන බවත් ඒ තුළින් සේවකයන්ගේ සේවා තත්ත්වය ඉතාම අහිතකර තත්ත්වයකට පරිවර්තනය වෙනවා පමණක් නොව මේ රටේ අනාගතය බිහි කරන මවු වරුන්ට ඉතාම හයාතක තත්ත්වයකට මුහුණ දෙන්නට සිදු වන බවත් මම මතක් කරන්නට ඕනෑ. එමනිසා මේ සංශෝධන පනතට අපි විරුද්ධ වෙන අතර, ඔබතුමා මෙය ඉල්ලා අස්කරගෙන. මේ පිළිබඳව අතින් සියලු සංවිධානවල අදහස් විමසා බලා, ඔබතුමාගේ අමාත්‍යාංශයේ අදහසුන් ඒ පිළිබඳව යොමු කිරීමට අලුත් උත්සාහයක් දරන්නටය කියන වික අවසාන වශයෙන් ඉල්ලමින් මම තවකිනවා.

කථානායකතුමා
(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

I should like to draw the attention of the Hon. Minister of Labour to the very serious charge made by the hon. Member for Maharagama that toilet facilities

in these places are available only at given hours. If it is so, I think it is a very inhuman thing, because these are things that we cannot control and specially where female workers who are pregnant are working. I would earnestly request the Hon. Minister to have surprise checks done in regard to this matter.

Order, please! The Deputy Speaker will now take the Chair.

අනතුරුව කථානායකතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත්වූයෙන්, නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා [නෝමන් වොයිආරත්න මහතා] මූලාසනාරූඪ විය.

அதன்பிறகு, சபாநாயகர் அவர்கள் அங்கிராசனத்தினின்று நீங்குவே, பிரதீப சபாநாயகர் அவர்கள் [திரு. நேமாண் வைத்யரத்ன] தலைமை வகித்தார்கள்.

Whereupon Mr. SPEAKER left the Chair, and Mr. DEPUTY SPEAKER (MR. NORMAN WAIDYARATNA) took the Chair.

ජී. පී. පොල් පෙරේරා මහතා (කවුචෙල)
(*திரு. ச. பீ. போல் பெரேரா - கடுவலை*)
(Mr. E. P. Paul Perera - Kaduwela)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කලවානේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (සරත් මුත්තෙට්ටුවෙටම මහතා) මේ සංශෝධන පනතට විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරමින් මහ කොළඹ ආර්ථික කොමිෂම ගැන බොහොම විවේකාත්මක අත්දැකීම් අදහස් ප්‍රකාශ කලා. එතුමා කරන ලද වෛද්‍යා සියල්ලක්ම සම්පූර්ණ අසහන ඒවා බව ඒ ආයතනයේ අවුරුදු පහමාරක් සේවය කළ කෙනෙක් ගැටීමට මට කියන්නට පුළුවන්. එතුමාගේ යටි තිනේ තිබෙන පරිදි මහ කොළඹ ආර්ථික කොමිෂම වසා දමා විදේශිකයන් මේ රටින් පැත්තුවාම එයින් මේ රටට ඇති වන විශේෂ සෙත කුමක්ද කියා මට එක වෙලාවකට හිතෙනවා.

එතුමා තීරණ කියන්නේ මේ විදේශීය ආයෝජකයන් ලංකාවට ඇඳිත් තිබෙන්නේ අපේ රටේ ජනතාව සූරා කන්නය කියලයි. මේ සූරා කෑම ගැන කල්පනා කරනවිට පින් දැමී කරන්න ලෝකයේ කොහේ හරි රටකට යන වෙළෙඳුන් කවුද කියන එකක් කල්පනා වෙනවා. රුසියාවේ වෙළෙඳුන් එනවා, එංගලන්තයේ වෙළෙඳුන් එනවා, සූරා කන්නේ තැන්කේ කවුද ? වෙළඳුම කියන්නේ ඒකට තමයි. දුන් සංස්ථාවල් තියෙනවා. මේ සංස්ථාවලින් මොකක්ද කරන්නේ ? කොයි රටෙන් සංස්ථාවල් කරන්නෙ කිසියම් වෙළඳ ව්‍යාපාරයක යෙදීමයි. තමන්ගේ ආදායමේ අතිරික්තයක් පෙන්වන්න උත්සාහ කරනවා මිය ජනතාව ගැන යොයා බැලීමක් කරන්නෙ නැහැ. අමුද්‍රව්‍ය මිල ගණන් වැඩි වන විට භාණ්ඩවල මිල ගණන් වැඩි කරනවා. ඒක හිතුවක්කාර ලෙස කරනවා. ඒ වාගේ තමයි පොදුගලික වෙළඳුමක්. අපට කරන්නට තිබෙන්නේ වෙළෙඳු ගැන විවේචනය කිරීම නොවෙයි. අපේ පරිපාලනය යක්තිමත් කර ගැනීමට ක්‍රියා කිරීමයි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, 1970 සිට 1977 කාලය ගැන කල්පනා කර බලමු. ඒ කාලයේ "දස" මුදලාලීගේ ආයතන තිබුණා. එතුමා වෘත්තීය සමිති පිහිටුවන්නට ඉඩ දුන්නාද ? නැහැ. "එඩමන්ඩ්" මහත්මයාගේ ආයතන තිබුණා. ඒවායේ වෘත්තීය සමිති පිහිටුවන්න ඉඩ දුන්නාද ? නැහැ. එකට බලයේ සිටි සමිති පෙරමුණේ ආණ්ඩුව—

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(*திரு. எ. பீ. ஜே. செனேவிரத்தன*)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)
ඒ අතීතය දැන් මතක නැහැ.

ජී. පී. පොල් පෙරේරා මහතා
(*திரு. ச. பீ. போல் பெரேரா*)
(Mr. E. P. Paul Perera)
ඒ සමිති පෙරමුණේ ආණ්ඩුව වෘත්තීය සමිති පිහිටුවන්න ඉඩ දුන්නාද ? නැහැ. නමුත් අපේ රජය බලයට පත් වුණු ගමන්ම, අපේ ඇමතිවරුන් වෘත්තීය සමිති ඇති කලා.

මගේ මිත්‍ර කලවානේ මන්ත්‍රීතුමා (සරත් මුත්තෙට්ටුවෙටම මහතා) කියනවා, මේ රජය කිසි දෙයක් තිකම් ලබා දුන්නෙ නැත, වෘත්තීය සමිති බලපෑම් නිසා මේ මක්කොම ලබා දෙන්න සිදු වුණය කියා. රජය යම් දෙයක්

ලබා දුන්නත් ඒ ගැන කියන්නෙ ඒ විධියටයි. ඒක තමයි මාක්ස්වාදයේ මූලධර්මය. ඒකට කියනවා "ධ්‍යාලේක්වික්" කියලා. ඒ ගොල්ලන්ගේ හැඟීම අනුව ඒකට කියනවා "Thesis, anti-thesis, synthesis" කියලා. සමාජය ඉස්සරහටයි යන්නෙ. එක්කෙනෙක් එක අදහසක් ප්‍රකාශ කරනවා. ඒකට විරුද්ධවත්වයක් ප්‍රකාශ කරනවා. ඒ දෙකේ ගැටුමක් ඇති වුණොම, සමගියක් ඇති වෙලා, සමාජය ඉස්සරහට යනවාය කියලා කියනවා. ඒක තමයි "Operation of dialectics" කියලා මාක්ස් වාදයේ කියන්නෙ. ඉතින් ඒක ස්වභාවයක් නොවැ. කවර වැඩක් වුණත් මය තත්ත්වයයි. ඉතින් මේක විශේෂ දෙයක් නොවෙයි. දැන් අපේ රටේ ඇති ආර්ථික දුර්වලතාවත් නිසා අපට විදේශික ආයෝජන අවශ්‍යයි. මෙන්න මේ අවශ්‍යතාවය උඩ අපි එක් දෙයක් කල්පනා කර බලන්න ඔහු.

Sir, when a multi-national comes to Sri Lanka to set up a business he does not come here for charity ! He wants to make a profit. He comes to Sri Lanka because he can improve his profit base. Most multi-nationals in practice have several units operating in several countries and they come to the most profitable source while keeping down the other sources. Fully operational are the units which are very profitable. Now, Sri Lanka is profitable to them for a very simple reason. It is because of the low wage structure. Now, my good Friend again referred to the fact that we in Sri Lanka are in the low wage class. That is true. After all, in 1977 when this Government came into power the daily wage of a textile worker was Rs. 8.73. What is the wage today ? In the Free Trade Zone it is Rs. 22.50 a day. I believe the Hon. Minister of Labour has revised it from Rs. 8.73 to something like Rs. 14 odd. Well, what is wrong in that ? After all, a foreign investor comes to Sri Lanka because our wages are low. In his own country wages are paid in dollars. Is my good Friend saying "We must also bring it up to the level of the American wage system" ? Then no-body will come here. If that is his intention he must say so. If he says "Do not allow foreign investors to come" then he must say so. Simply levelling charges which are absolutely untrue is unfair.

Sir, the biggest problem this country faces is unemployment and the Government, in order to solve unemployment, opened up these investment zones. There are over 30,000 workers in the investment zones. There are about sixty large factories. I am speaking from my own personal experience in the 5 1/2 years I was there. There is a special Industrial Relations Unit that mans all the factories, examines all the complaints of workers, investigates them and takes corrective action. In addition, the Hon. Minister of Labour has put in his own Divisions of Labour Officers to investigate. As the Hon. Minister said, when complaints come they are investigated where the GCEC is concerned (a) by the GCEC officers (b) by the Labour Department Officers. If no complaints are coming how on earth are we go investigate ?

On the other hand, my good Friend the hon. Member for Maharagama (Mr. Dinesh Gunawardena) as well as the hon. Member for Kalawana (Mr. Sarath Muttetuwegama) said that complaints are coming to them. If complaints are coming to them, what

guarantee is there that those people who are refusing to come forward and participate in an investigation when the Hon. Minister is investigating what guarantee is there that they will come forward with their complaints ? Sir, there are the Workers Councils inside the factories. I remember establishing them myself. There are about 40 Workers' Councils. If the workers do not work, or operate their own Workers Councils in the way they should be operated, whom do you blame, Sir ? If the workers do not come and complain about any serious grievances whom do you blame, Sir ? My experience is that it is not the foreign investor who is causing all the problems. It is those local employees who are in those factories who are really causing problems. When I refer to local employees it is the local staff employees, the local Personnel Managers and Assistant Personnel Managers, who want to get an extra increment by betraying their own people. That is what is happening in the Free Trade Zone. If there is a problem the problem is due to our own people betraying our own people. That is the problem. But in the period of 5 1/2 years I was there I can tell this House that there has not been a major problem. The 30,000 people there have got excellent conveniences. They have got their lunch breaks, tea breaks and free meals. In some factories they are being given subsidized travelling. Now, Sir, nobody has sought to focus attention to those employers outside the Free Trade Zone who are not even paying provident fund to their workers.

Nobody talks of that. Nobody has talked of the employers outside the Free Trade Zone who are not even contributing to the basic welfare measures that are necessary under the labour laws. They are all silent. As I see it, to some of the Opposition members the GCEC has become an eyesore when it expands more and more employment is given, not only primary employment but also secondary employment.

I would like to disclose here to the House—and I am sure that the hon. Member for Kalawana will also agree – that his girls are also working in the Free Trade Zone. I cannot understand why, if conditions in the Free Trade Zone are so bad, he also should seek to get employment for his girls there. Everybody co-operates and tries to give employment to everybody. So, I do not think it is fair to characterize the GCEC as some bogey.

Coming to night work, can we males, can we men alone decide this issue ? There are refrenda and many other methods of expressing one's assent or dissent. How can the hon. Member for Kalawana, the hon. Member for Maharagama or even I for that matter decide this issue without asking the women ? Let the women decide this question. We put this to the women in the Free Trade Zone. I do not know whether you would recall it but leading members of womens' associations went on television expressing their honest

[පී. ඩී. පෝල් පෙරේරා]

views about night work. I must compliment the Hon. Minister of Labour for bringing in this piece of legislation. He brought it only after very serious deliberation and after giving an opportunity to womens' organisations to express their views, either assenting or dissenting, on this piece of legislation.

A number of girls from the Free Trade Zone were interviewed. Some of them said that they had to come from a long way off and that they could not come for night work while yet others said that they lived close by and that they could come for work. It was a question of assent. How can we men decide what the women want? After all, they might want to take an off-day from their home work and work in the factory. What is wrong with that? How can the hon. Member for Kalawana or the hon. Member for Maharagama know the needs of women - particularly at night? There are ladies working in hospitals as attendants, nurses and doctors. They are all working and I would submit that a more serious aspect will arise. If we men alone are going to argue this question, then the women will turn round and say that there is discrimination because we allow men to work at night but not women. It might even be considered a violation of the Constitution of Sri Lanka. If all people are equal - if a man can work at night, why cannot a woman work, and that is why the Hon. Minister very wisely said that they are permitted to work at night provided they consent, and if they consent, the Hon. Minister in his wisdom says, the following protections, however, will be provided for, and that is stated in the statute. Therefore, I think in order to encourage investment in Sri Lanka - because we need capital to develop - and to attract foreign capital with a view to increasing employment for all people, men and women, these provisions are vitally necessary.

ආනන්ද දසනායක මහතා (කොත්මලේ)
(**শ্রী. অ্যানন্দ তসনায়ক - কোতমাল**)
(Mr. Ananda Dassanayake-Kotmale)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා, මටත් මේ පනත සම්බන්ධයෙන් අදහස් සඳහන් ප්‍රකාශ කරන්නට වෙතවා.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(**பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்**)
(Mr. Deputy Speaker)

Order, please! I think the Hon. Minister wishes to conclude this Debate as soon as possible.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(**শ্রী. অ্যানন্দ তসনায়ক**)
(Mr. Ananda Dassanayake)

I would not take more than about 20 minutes.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(**பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்**)
(Mr. Deputy Speaker)

Certainly you can speak, but speak to the point and be brief.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(**শ্রী. অ্যানন্দ তসনায়ক**)
(Mr. Ananda Dassanayake)

I want only 20 minutes, not more than that.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(**பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்**)
(Mr. Deputy Speaker)

Yes!

ආනන්ද දසනායක මහතා
(**শ্রী. অ্যানন্দ তসনায়ক**)
(Mr. Ananda Dassanayake)

ගරු කම්කරු ඇමතිතුමා අපට අයි. එල්. ඩී. කන්වෙන්ගන් හෙවත් ජාත්‍යන්තර කම්කරු සංවිධානයේ සිද්ධාන්ත පැහැදිලි කර දුන්නා. අපි කාලයක් තිස්සේ ඒවා අනුගමනය කරනවා. 1966 දී ඒවා සාමාන්‍ය වශයෙන් වෙනස් වුණු බවත් ඒ අනුව කාන්තාවන් රාත්‍රී 10 දක්වා වැඩෙහි යෙදවීමට පුළුවන් වුණු බවත් කියවුණා. ඊට පෙර ආණ්ඩුවේ හා බැංකු ආදී තැන්වල සවස හය දක්වා කාන්තාවන් වැඩ කලා.

දැන් මෙහිදී ආණ්ඩු පක්ෂය වෙනුවෙන් විරෝධයෙන්ම කතා කළේ කඩුවෙල ගරු මන්ත්‍රීතුමා (පෝල් පෙරේරා මහතා) යි. මේ රටේ අපි වෙත කිසිම දෙයක් ගැන කොයන්න වුවමනා නැහැ. ජාතියක් වශයෙන් අපට වුවමනා කරන්නේ සල්ලි හෙවිල පමණක් යයි එතුමා කීවා.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(**শ্রী. এ. পি. জে. সেনেবিরত্ন**)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

එතෙම කීවේ නැහැ.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(**শ্রী. অ্যানন্দ তসনায়ক**)
(Mr. Ananda Dassanayake)

ඒක තමයි ප්‍රකාශ කල අදහස. ගැම දේටම ඉස්සෙල්ලා ආර්ථිකය දියුණු කල යුතුය යන අදහසයි ප්‍රකාශ කළේ.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(**শ্রী. এ. পি. জে. সেনেবিরত্ন**)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ඔව්. ආර්ථිකය දියුණු කරන්න ඕනෑ.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(**শ্রী. অ্যানন্দ তসনায়ক**)
(Mr. Ananda Dassanayake)

අපි පිළිගන්නවා ආර්ථිකය දියුණු කරන්න ඕනෑ බව. ඒ වාගේම, ජාතියක ආර්ථිකය දියුණු කරන විට ඒ සමානවම තවත් කරුණු රාශියක් ගැන හිතන්නට ඕනෑ. එයින් ප්‍රධානම දෙය - පරමාර්ථය - වෙන්න ඕනෑ සෞඛ්‍යය. රටේ ආර්ථිකයේ සෞඛ්‍ය හොඳ වෙන්න එක්කම ජාතියේ සෞඛ්‍යය තත්ත්වය ඊටත් වඩා හොඳ වෙන්න ඕනෑ. ඒ ගැන අපි සැලකිලිමත් වෙන්න ඕනෑ. මෙහි සඳහන් අයගේ සෞඛ්‍ය තත්ත්වය හොඳ වේ යයි සහතිකයක් දෙන්නට සෞඛ්‍ය අමාත්‍යාංශයට පුළුවන් ද?

කාන්තාවන් රාත්‍රී 10 දක්වා වැඩෙහි යෙදවීමට ඉඩ දීම ගැන අපි කවුරුත් කැමති වුණා. විරුද්ධත්වයක් තිබුණේ නැහැ. තමුත් මහ කොළඹ ආර්ථික කොමිෂමට අයත් ප්‍රදේශයේ නොයෙක් තැන්වල වැඩ කරන කම්කරු කාන්තාවන් රාත්‍රී දොළහටත් ඔස්වල කැගීම සඳහා ඔස් නැවතුම් පොළවල සිටින හැටි අපට පෙනෙනවා. සමහර කම්කරු කාන්තාවන් තමන්ගේ වැඩපොළවලින් පිටත් වන්නේ රාත්‍රී දොළහට. මෙය බොරුවට කියන දෙයක් නොවෙයි. රාත්‍රී දොළහට වැඩ පොළවලින් පිට වුණාම ඔවුන්ට ගෙදර යාමට ඔස් නැහැ. අවශ්‍ය පහසුකම් සලසා නැහැ.

මන්ත්‍රීවරයෙක්
(**அங்கத்தவர் ஒருவர்**)
(A Member)

ඒ දොළහට තමුත්තාත්සේ කොහෙද ගියේ?

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)

තමුත්තාත්සේ යන දිනාස්වල මටත් යන්න තියනවා. ඒ තැනටමයි මමත් ගියේ. රාත්‍රී දොළහට වැඩ පොලවලින් පිට වන කාන්තාවන්ට සමහර විට ජලී වන තුරුත් තමන්ගේ නිවෙස්වලට යා ගන්නට බැර වන අවස්ථා තිබෙනවා. ඒ පිළිබඳව පැමිණිලි වෘත්තීය සමිතිවලට ලැබී තිබෙනවා. ඒ පිළිබඳ විස්තර පත්තරවල පල වී තිබෙනවා. එහෙම නම් අපි මේවා ගැන කල්පනා කරන්න ඕනෑ.

කම්කරු අතිරික්තයක් තියන බව කියවුණා. ඒක ඇත්ත. කර්මාන්ත කාලාවක වැඩ කිරීමට යම් ප්‍රමාණයක් කම්කරුවන් අවශ්‍ය නම් ඒ ප්‍රමාණය යොදන්න ඕනෑ. සමහර විට අමුතුවෙන් කම්කරුවන් තොරතුරු, සිටින කම්කරු කාන්තාවන්ට ම කියනවා වැඩිපුර පැය හයක් හෝ අටක් වැඩ කරන්න කියා. ඒ අයට දවස් එක හමාරක පඩිය වැඩිපුර දෙන්නම් කියනවා. ඒකට කවුරුවත් අකමැති වන්නේ නැහැ. ඒ අය වැඩ කරන්න කැමතියි. මුදලට ආශා කිරීම නිසා ඒ අය තමන්ගේ සෞඛ්‍ය ගැන සලකන්නේ නැහැ. මුදලටම ආශා කිරීමේ ප්‍රතිපත්තිය රජයත් අනුගමනය කරනොත් අතෙක් පැත්තෙන් ඒ කම්කරුවන්ගේ සෞඛ්‍ය තත්ත්වය විනාශ වෙනවා. ඇත්ත වශයෙන්ම අපි ගරු කළ යුත්තේ අපේ මාතෘ පක්ෂයටයි. රටක සෞඛ්‍ය තත්ත්වය ආරක්ෂා කිරීමට නම්, හොඳ සෞඛ්‍ය තත්ත්වයෙන් යුත් ජාතියක් ගොඩනගා ගන්නට නම් රටක පිතෘ පක්ෂයට වඩා වඩිතෘ පක්ෂය හොඳ සෞඛ්‍ය තත්ත්වයෙන් සිටිය යුතුයි.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.රු. ආ. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

වඩිතෘ පක්ෂයේ සෞඛ්‍ය ආරක්ෂා කරන්නට නම් සුමානයකට දවස් තුනක් බත් කන්නට හොඳ නැහැ. මයියොක්කා කන්නට ඕනෑ.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)

මයියොක්කා කන්න හොඳ නැහැ ? තමුත්තාත්සේ කියන්නේ මයියොක්කා කියන ජාතිය අමුතු දෙයක් කියලද ? ගරු ඇමතිතුමාගේ ආසනයේ වැඩි ගරියක් තිබෙන්නේ මයියොක්කා. ඒ පළාත්වල මිනිසුන් වැඩි ගරියක් ජීවත් වන්නේ ඒවායින්. මම දන්නේ නැද්ද හේත් ගොවිතැන ගැන ?

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.රු. ආ. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා කථා කරන්නේ මොලේ නැතිව, මගියාගනගේ ආසනයේ මයියොක්කා හැඳෙන්නේ නැහැ.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)

මම කණගාටු වෙනවා. මේ කාරණය තමුත්තාත්සේට කියන්නට සිදු වීම ගැන. මම නම් අදත් මයියොක්කා කාලා ජීවත් වෙනවා. මම හරි කැමති කැමක්. තමුත්තාත්සේට ඊ.ගලත්තගේ කැම හුරු වුණොට මට නම් හුරු ගම්බඳ තිබෙන මයියොක්කා අල බතල මය වගේ දේවල්.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.රු. ආ. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මට මේ අවස්ථාවේදී තෑගි සිටින්න අවසර දෙන්නට ඕනෑ. මේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ අයටයි. අහගෙන ඉන්න අයටයි ඇහෙන්න බොරුවට පුළුවනවා. මම ඊ.ගලත්තගේ ඉපදුණු මිනිසෙක් නොවේ. මේ කොත්මලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට වැඩියේ හොඳට පිටිසර හුරු මිනිසෙක් මම. කොත්මලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා මයියොක්කා කාලා තමයි ඔරුවේ හිසකෙස් විකත් ගිහිල්ලා තිබෙන්නේ. මම නම් මයියොක්කා කැවේ නැහැ. තමුත් මට මතකයි මයියොක්කා කාපු කාලේ. බල මස් කාපු කාලේත් මට මතකයි. මට මතකයි ඔය හැමදෙකටම වැඩියේ. මම මැරිලා ඉපදුණු මිනිසෙක් නොවේ. 1971 අවුරුද්ද හොඳට මතක මිනිසෙක් මම [බාධා කිරීම] මාව අවුස්සා ගන්න ඊ.පා.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)

ඒ අර මිලිටරි කාලේ වන්නට ඇති.

ජේනුකා හේරත් මහත්මිය (නුවරඑළිය දිසා ඇමතිතුමිය)
(නි.රු.ම. රේනුකා හේරත් — නුවරඑළිය දිසා මාචාරිකා අයුරු)
(Mrs. Renuka Herath - District Minister, Nuwara Eliya)
ඒ කාලයේ අහගරුවාද සිකුරාද කැවේ මොනවාද ? [බාධා කිරීම]

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.රු. ආ. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

මගේ පය පාගලා මට ඊදිනෙත් මම පඩිත් ගහනවා. එතකොට ඊදෙයි. තුවාල වෙයි.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)
කාටද ?

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.රු. ආ. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)
කාට හරි.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)
බලාපොරොත්තුව තිබෙන්නේ—

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(ගිරිනිසි ජපානායකර් අචාර්කර්)
(Mr. Deputy Speaker)
කොත්මලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා—

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)

මම කණගාටු වෙනවා මේ ගරු ඇමතිතුමා ගැන. ගරු ඇමතිතුමාට ඒ ප්‍රකාශය කරන්නට ශක්තියක් නැහැ. ඒ විධියේ දෙයක් කරන්නට හම්බ වෙන්නේ නැහැ.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.රු. ආ. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)
නැහැ.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(ගිරිනිසි ජපානායකර් අචාර්කර්)
(Mr. Deputy Speaker)

I think you will have to come to the Bill.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)

ඒ විධියට කරන්නට හම්බ වෙන්නේ නැහැ. වනවිට මිලිටරි යුගයක් නොවෙයි.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.රු. ආ. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

මම කීවේ වෙන තේරුමකින්.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(නි.රු. ඥාණන්ත ත්‍යාගායක)
(Mr. Ananda Dassanayake)

එහෙම නම් කමක් නැහැ.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனேவிரத்ன)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

තමන්ට තිබෙන තේරුම් ගැනීමේ ශක්තිය උඩයි එහෙම තේරුම් ගෙන තිබෙන්නේ, ඒකට කරන්නට දෙයක් නැහැ. තමුත්තාත්සේලාගේ කාලේ පුහක් බැට කැ මිනිගෙක් මම. නැන්දම්මාගෙන් ගිහින් අතතවා. මාට අවුස්සා ගන්න එපා. ඒ කෙරුවාට ගැන මට පැය ගණනක් හරි මේ ගරු සභාවේ කිව්ව හැකි.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(திரு. ஆனந்த தஸநாயக்க)
(Mr. Ananda Dassanayake)
අපි හරි ආසයි අවුස්සා ගන්න.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

I think you will have to come to the Bill.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(திரு. ஆனந்த தஸநாயக்க)
(Mr. Ananda Dassanayake)

ගරු ඇමතිතුමාගේ කටහඬ හරි මිහිරියි.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனேவிரத்ன)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

මම එංගලන්තයෙන් ආවද, මට එංගලන්තය ගැන කියන්නේ.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

මේ විදියට මේ ගරු සභාවේ කාලය ගත කරන්න එපා.

අනුර බණ්ඩාරනායක මහතා (විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා)
(திரு. அனூர பண்டாரநாயக்க — எதிர்க்கட்சி முதல்வர்)
(Mr. Anura Bandaranaike - (Leader of the Opposition)

කථා කරන්නේ වෙන කෙනෙක්. කථා කරන්න ඔහු වෙන කෙනෙක්.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)
දෙදෙනාටමයි මම කියන්නේ.

ආනන්ද දසනායක මහතා
(திரு. ஆனந்த தஸநாயக்க)
(Mr. Ananda Dassanayake)

ගරු ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් කළ මේ පනතට සංශෝධන ඉදිරිපත් කරමින් ලංකාවේ වෘත්තීය සමිති මේ ගැන කාලයක් තිස්සේ [බාධා කිරීම] කැමැත්ත දී නැහැ. හැමදෙනාම විරුද්ධව කථා කලා. ගරු කර්මාන්ත හා විද්‍යා කටයුතු ඇමතිතුමා ඉන්නවා. එතුමා ජාතික සේවක සංගමයේ සභාපතිතුමා. ග්‍රාමීය කර්මාන්ත සංවර්ධනය පිළිබඳ ඇමතිතුමා ඉන්නවා. එතුමා මෙයට කැමති වෙයිද? මම හිතන්නේ නැහැ. ග්‍රාමීය කර්මාන්ත සංවර්ධනය පිළිබඳ ඇමතිතුමා කවදවත් මෙයට කැමති වේවිය කියලා. එහෙම නම් මම කියන්නේ මෙයයි. කර්මාන්ත ශාලාවක් ඇති කලාම ඒ කර්මාන්ත ශාලාවේ වැඩ කරන්න පුළුවන් ප්‍රමාණයටයි ඒ අය මුදල් යොදවන්නේ. ඒ යෙදවූ හා සකස් කළ කර්මාන්ත ශාලාවේ වැඩ ප්‍රමාණය වැඩි කර ඒ කර්මාන්ත ශාලාව තවත් වැඩි දියුණු කර විශාල පිරිස් සෙවියේ යොදවන්නට වියදම් කිරීමට මුදල් නැති නිසා කර්මාන්තශාලා හිමියන්ට සමහර විට අපහසු වෙතවා. ඒකට සේවකයන් පළි නැහැ. ඒ වෙනුවෙන් ශ්‍රමය යොදවන කම්කරුවන් ඊට පළි නැහැ. එහෙම කරන්න වුවමනා නම් ඒ ආයතනයෙන් වෙනම කර්මාන්ත ශාලාවක් හඳුන්වන ඔහු. දේශීය කර්මාන්ත ශාලාවක් හෝ විදේශීය කර්මාන්ත ශාලාවක් හෝ ඉඩ පහසුකම්, සැප පහසුකම් සුභ සාධක කටයුතු තිබෙන ප්‍රමාණයට පමණයි ඒ කර්මාන්ත ශාලාවේ වැඩට කම්කරුවන් යොදවන්නට පුළුවන්. එය අයි. එල්. ඔ. නැත්නම් ජාත්‍යන්තර කම්කරු

ප්‍රඥප්තියේ තිබෙන සිද්ධාන්තයක්. ඒවා තිබෙන්නේ මිනිස් අයිතිවාසිකම් රැකීමටයි. වැඩියෙන් මුදල් යොදවා වෙනම කර්මාන්තශාලා සාදා ඒ කටයුතු කරනවා නම් ඒක වෙනම දෙයක්. එතකොට ඒ කර්මාන්තශාලාවල දවල්ට වැඩ කරන්න පුළුවන්. සාමාන්‍යයෙන් අද තිබෙන කම්කරු ප්‍රඥප්තිය අනුව රාත්‍රී 10 වන තෙක් වැඩ ගැනීමේ අසාධාරණයක් නැහැ. තමුත් අපි කියන්නෙ රාත්‍රී 10 වන තෙක් වැඩ කරලත් එළිවෙන තෙක් ගෙවල්වලට යාගන්න බැරිව පාරේ රස්තියාදු වෙන වහිතාවත් සිටින බවයි. අන්න ඒ නිසයි අපි එහෙම කියන්නෙ.

මම ගරු ඇමතිතුමාට මතක් කර දෙන්න කැමතියි. එතුමා විසින් මට පෙර ඉදිරිපත් කරන ලද සමහර යෝජනාවලට අපි සතුහු පුළුවනට එකඟත්වය පල කර තිබෙන බව. තමුත් අද ඉදිරිපත් කරන මෙම සංශෝධන පනත් කෙටුම්පතට එකඟ වෙන්න අපට බැහැ. අපි කාලයක් තිස්සේම මෙයට විරුද්ධ වුණා. ඇයි? අපට මූලික වශයෙන් වුවමනා කරන්නේ අපේ මව් පාර්ශ්වයේ. මැණිවරුන්ගේ—ඒ සියලු දෙනාම මැණිවරුන් වෙතවා—සොබා තත්ත්වය ආරක්ෂා කර ගැනීමයි. ඒ අයගේ සොබා තත්ත්වය ආරක්ෂා වුණොත් තමයි ජාතිය ආරක්ෂා වෙන්නෙ. අන්න එය තමයි අපේ තර්කය වෙන්නෙ. අතින් හැම දෙයකටම වඩා ජාතියේ සොබාසා ආරක්ෂා කර ගැනීම සඳහා අපි සැලකිලිමත් වෙන්න ඕනෑ. හොඳ අධ්‍යාපනයක් දෙන්න පුළුවන් විධියේ හොඳ ළමයින් අපේ රටේ ඉපදෙන්න ඕනෑ. රාත්‍රී කාලයේ වැඩ කරනා, නොසෙකුත් තාවක පීඩනවලට ගොදුරු වෙන වහිතාවකගෙන් ලැබෙන දරුවෙක් දුර්වල දරුවෙක් වෙන්න පුළුවන්. ඒ ළමයා කෙටිව ළමයෙක් වෙන්න පුළුවන්. සමහර ආශ පණ නැති ළමයෙක් වෙන්න පුළුවන්. බුද්ධිමත් නොවන, දක්ෂතාවයක් නැති, අත පය පණ නැති, සමහර විට කන් ඇගෙන්නෙ නැති ළමයෙක් වෙන්න පුළුවන්. මේ ප්‍රශ්නය නිසා අන්න ඒ විධියේ මිනිසුන් කොටසක් ඉදිරියේදී අපේ ජාතියට ඇති වෙන්න පුළුවන්.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ කටයුත්තට රජය මේ විධියට සම්බන්ධ වෙන්නෙ ඇයි? විදේශීය හා දේශීය කාර්මිකයන්ට වැඩි වැඩියෙන් සල්ලි හම්බ කරන්න වුවමනා කරනවා නම් අපි කළ යුත්තේ කුමක්ද? රජය කළ යුත්තේ කුමක්ද? නව තවත් කර්මාන්තශාලා ඇති කරන්නට උපදෙස් දීමයි. ඊට පසුව කම්කරු ප්‍රඥප්තියට අනුව දවල් කාලයේද, රාත්‍රී 10 වන තෙක් ද වැඩ කරගෙන යාමට කටයුතු සලස්වන්නය කියන්න.

ඒ වගේම තවත් කළ හැකි දෙයක් තිබෙනවා. රාත්‍රී කාලයේ වහිතා පක්ෂය වැඩෙහි යොදවන්නෙ නැතිව පිරිමි පක්ෂය පමණක් වැඩෙහි යොදවන්න. එය වඩා හොඳයි. දවල් කාලයේ වැඩ කිරීම වහිතා පක්ෂයටම ලබා දී රාත්‍රී කාලයේ වැඩ කිරීම පිරිමි පක්ෂයටම ලබා දීමේ ක්‍රමයක් යොදනවා නම් ඒත් හොඳයි. ඒ ක්‍රමයත් අපට පිළිගන්න පුළුවන්. සමහර විට පිරිමි පක්ෂයට රාත්‍රී කාලයට වැඩ කිරීමේ විශේෂ දක්ෂතාවයක් තිබෙන්න පුළුවන්. ආරක්ෂාව පිළිබඳ ප්‍රශ්නයකුත් ඒ අයට නැහැ. අද ඇත්තවශයෙන්ම කියනවා නම් කිසිම කෙනෙකුට රාත්‍රී කාලයේ තනිවම පාරේ බැහැල යන්න බැහැ. එයට හේතුව තමුත්තාත්සේලාගේ ආණ්ඩුවේ තිබෙන ආරක්ෂක සංවිධානවල හොඳකමයි. හිටි හැටියේ අපවල් මිනිසා ගිය දිනාවක් නැහැ කියයි. අපවල් ගැහැණිය ආගිය අතක් නැහැ කියයි. කොහේ හිහිනද කියලා කවරුන් දන්නෙ නැහැ. ඒ විධියේ සිද්ධිත් කොහෙකුත් ඇති වෙතවා. ඒ නිසා වහිතා පක්ෂය රාත්‍රී කාලයේ මහමඟට බස්සවා හැහැපම 15, 20 දුර තැන්වලට යැවීම ඒ තරම් සාධාරණ නැහැ. ඒ වගේම මේ රටේ අනාගත පරපුරේ සොබා පරිහිමටත් එය හේතුවක් විය හැකියි.

අපේ විරුද්ධත්වය පල කරදද්දී ගරු ඇමතිතුමා 1979 දී සංශෝධන පනතක් සම්මත කර ගත්තා. සාප්පු හා කාර්යාල සේවක (සංශෝධන) පනත සම්මත කර ගත්තා. සාප්පු හිමියන්, කාර්යාල හිමියන් කැමති නම් එහි ඉන්න සේවකයන් ලවා වැඩිපුර පැය ගණනක් වැඩ කරවා ගැනීමටත්, ඒ වෙනුවෙන් වැඩිපුර දීමනාවක් ගෙවීමටත් ඒ අනුව අවස්ථාව ලබා ගත්තා. මම නම් ඒ සංශෝධන පනතට සැහොන දුරට විරුද්ධත්වය පල කලා. තමුත් එද ඒ පනත සම්මත වුණා. අද එය ක්‍රියාත්මක වෙන්නවාද? තමුත්තාත්සේ බලාපොරොත්තු වුණා. ඒ සේවකයන්ට ලැබෙන වැඩ දෙගුණයක් වෙයි කියා. එහෙම වුණේ නැහැ. එම සංශෝධන පනත නිසා එකම කාර්යාලයකවත් එකම කම්කරුවෙක්වත් වැඩි වුණේ නැහැ. ඒ නිසා තමුත්තාත්සේලාට ඕනෑ තරම් පනත් ගෙන එන්නට පුළුවන්. එයින් තාවකාලික වශයෙන් මහජනතාවගේ හිත් දිනා ගන්න පුළුවන් වුණේ ඒවායින් යම් ප්‍රතිඵලයක් ලැබෙන බවක් පෙනෙන්නෙ නැහැ.

අපේ වහිතා පක්ෂය, අද ඉදිරිපත් කරන මේ සංශෝධන පනතට කැමති වෙයිද? ඔවුන් ඒ තරම් ලාමක පිරිසක්ද? ඇත බලන්න බැරි පිරිසක්ද? තමන්ගේ ලබා ගත හැකි පිරිසක්ද? ආදියට කෙරෙන්නේ කුඳද? උදේ වැඩට යන අපේ වහිතාවන් සමහර විට රාත්‍රී දෙක තුන වන විටත් ගෙදර ආවේ තැන්තම තමන්ගේ ලුමිනිස් කිරි වක දෙන්නෙ කොහොමද? ඒ අයට කන්න බොන්න දෙන්නෙ කවිද? සමහර විට ඔවුන්ගේ ඇඳුම් පැළඳුම් කේද පිරිසිදු කර දෙන්නෙ කවිද? ඒ අය පාසල් යනවාද කුඳද කියා සොයා බලන්නෙ කවිද? සමහර විට මේ දෙමව්පියන්ගෙන් ඒ ලුමිනිස්ට ලැබිය යුතු ආරක්ෂාව නොලැබෙන තත්ත්වයක් ඇතිවෙන්න පුළුවන්. එම නිසා මා ගරු ඇමතිතුමාට කියන්න කැමතියි, මේ සංශෝධන පනත නඩාකාලකව තවත්වලා දැන් නිබේන තත්ත්වයෙන්ම කටයුතු කරගෙන යන්නය කියා. අපි දන්නවා, හේ පැකට්ටරියක් තිබුණාත් ඒ හේ පැකට්ටරියේ වැඩට යොදවන්න පුළුවන් ප්‍රමාණයක් තිබෙනවා. ඒ ප්‍රමාණයට වඩා යොදවන්න බැහැ. එහෙම නම්, හැම හේ පැකට්ටරියකම ඉන්න අය එළිවෙන තෙක් වැඩ කරන්න ඉල්ලුවොත් ඊට ඉඩ දෙන්න වෙනවා. එවිට සිදු වෙන්නේ මොකක්ද? වැඩ කරන එක්කොම සොබා තත්ත්වය ගැන කිසිම දැලකීමක් තැනිව මුදලට කුඳවෙලා, මුදලම අල්ලාගෙන එළිවෙනකල් වැඩ කිරීමෙන් අත්හිමට සිදුවෙන්නේ සොබා තත්ත්වයෙන් පිරිහීමයි. විශේෂයෙන්ම ස්ත්‍රීන්ට එය බලපානවා. ඊළඟට අපේ ජනියේම සොබා තත්ත්වය පහලට බසිනවා. මා දන්නේ නැහැ මේ ගැන අපේ සොබා ඇමතිතුමා කැමතිද කියා. එම නිසා අපේ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයත්, ශ්‍රී ලංකා නිදහස් වෘත්තීය සමිති සම්මේලනයත්, ශ්‍රී ලංකා නිදහස් රජයේ වෘත්තීය සමිති සම්මේලනයත්, ඒවාගේම ඒවාට අනුබද්ධ සියලු සමිතින් මෙයට සම්පූර්ණයෙන්ම විරුද්ධයි.

ප්‍ර. හා 11. 31

එම්. ජෝසප් මයිකල් පෙරේරා මහතා (කම්කරු නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමා) (කි.ල. எ.ம. ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா — தொழில் பிரதி அமைச்சர்) (Mr. M. Joseph Michael Perera—Deputy Minister of Labour)

ගරු නියෝජ්‍ය කාර්යාලයකුමනි, මේ පනත පිළිබඳව කථා කරදී විශේෂයෙන්ම විරුද්ධ පක්ෂයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලා අදහස් ප්‍රකාශ කරන විට සම්පූර්ණයෙන් එක පැත්තකට බරවෙලයි තමන්ගේ අදහස් ප්‍රකාශ කළේ ඒ වාගේම තමුන්ගේ දේශනවලට කියන්න කිරීම කරන්නට ඉඩ දෙන්න එපාය කියා නොයෙක් වෘත්තීය සමිතිවලින්, කාර්මික සංවිධානවලින්, දේශපාලන පක්ෂවලින් විශාල උද්ඝෝෂණයක් ගෙන ගියා. ඒ මන්ත්‍රීතුමන්ලාම අද මේ පාර්ලිමේන්තුවේ කථා කරන විට බොහොම කෙටියෙන් කථා කළේ, බොහෝ දෙනාගේ කථාවේ වැඩි කොටසක් — සියයට අනුවක් පමණ — අඩංගු කළේ නිදහස් වෙළඳ කලාපයට. ස්ත්‍රීන් රාත්‍රී සේවයේ යෙදීම පිළිබඳව කථා කරන විට අපි මහත් කරන්නට ඕනෑ නිදහස් වෙළඳ කලාපයෙන් පිට රැකියාව කරන සංඛ්‍යාව ඊට වඩා විශාල වශයෙන් වැඩියි. කියා.

කඩුවෙල ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඊ. පී. පෝල් පෙරේරා මහතා) මහත් කලා 30,000 ක් පමණ දෙනා නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ සේවයේ නියුක්තව ඉන්නවාය කියා. මගේ ආසනයේ පමණක් — ජාගල මැතිවරණ කොට්ඨාශයේ — නිදහස් වෙළඳ කලාපයෙන් පිට, මහ කොළඹ ආර්ථික කොමිෂන් සභා ප්‍රදේශයේ 10,000 ක් පමණ දෙනා සේවය කරනවා. තමුන්ගේ සේවා පිළිගන්නට ඕනෑ, තමුන්ගේ සේවා කලින් කල උද්ඝෝෂණවල කරුණු අද ඉදිරිපත් කරන්නට තිබුණු බව. තමුන් ඉදිරිපත් කළේ නැහැ. මහරගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා (දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා) කීවා සමහර තැන්වල පඩි ගෙවන්නේ නැහැ කියා. අපේ කම්කරු නිලධාරීන් ගිහින් පරීක්ෂණ කරන විට හරියට කරන්න අමාරුයි කියන එකයි එතුමා කීවේ. තමුන් මේ පිළිබඳව කථා කරන විට හැම දෙනෙක් ම මතු කල ඉතා වැදගත් කාරණයක් මා මහත් කරන්නට ඕනෑ.

ස්ත්‍රීන් රාත්‍රී සේවයේ යෙදවීමේදී මාතෘගාවය, සතිපාරක්ෂාව පිළිබඳව තමයි කෙටියෙන් වුණත් කාටත් සදහන් කරන්න අවස්ථාව තිබුණේ. ඊට එහා දෙයක් මහත් කරන්න ඒ අයට පුළුවන්කමක් තිබුණේ නැහැ. සමහර අවස්ථාවලදී ස්ත්‍රීන් රාත්‍රී සේවයේ යෙදෙන විට පවුල් ජීවිතයට ප්‍රශ්නයක් වෙන්නට පුළුවන් බව අපි පිළිගන්නට ඕනෑ. එය මේ පනත නිසා ඇති වෙන දෙයක් නොවෙයි. ඒකත් මහත් නිසා ගන්න ඕනෑ. අද මේ පනත ක්‍රියාත්මක වෙන විටත් මේ රටේ කොයි තරම් කාර්මික ප්‍රමාණයක් වෙන්න වෙනත් සේවාවන්වල යෙදී ඉන්නවාද? කොටස් වශයෙන් ගත්තොත්, බොහොම

විවෘතව අපි සිතල බැලුවොත්, සාධාරණව හිතල බැලුවොත්, නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ හෝ වේවා, එයින් පිට කර්මාන්තශාලාවල හෝ වේවා කාර්මිකව අද වැඩ කරන වේලාවන්ටත්, නිදහස් වෙළඳ කලාපයටත් විරුද්ධ පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරු එද විරුද්ධ වුණා. ඒ අය අද විරුද්ධ වන්නේ රාත්‍රී 10 ක් පසුව වැඩ කරන්න අවස්ථාව දීම පිළිබඳවයි. අද නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ 30,000 ක් පමණ වැඩ කරනවා. ඉන් පිට විශාල ප්‍රමාණයක් වැඩ කරනවා. විදේශීය ආයෝජකයින් මේ රටට ගෙන්වීම සඳහා නිදහස් වෙළඳ කලාපය ආරම්භ කිරීමේ පනත මේ පාර්ලිමේන්තුවේ සාකච්ඡා කරන වේලාවේදීත් විරුද්ධ පක්ෂය මෙය ආකාරයෙන්ම විරුද්ධ වූ බව තමුන්ගේ සේලාව මහත් ඇති. අදත් විරුද්ධ වෙනවා. අපි ඒ ගැන කියන්න යන්නේ නැහැ. තමුන්ගේ සේලාවේ දේශපාලන ප්‍රතිපත්තිය අනුව ඒක සාධාරණයි. තමුන් මෙයින් බලාපොරොත්තු වන්නේ ඉතා වැදගත් දෙයක් කියන එක අපි මහත් කරන්නට ඕනෑ. මොකක් ද? මේ රටේ කාර්මිකවත් තමන් කැමති දෙයක් නොරා ගැනීමේ අයිතිය දීමයි. ඒක තහනම් කරන්නට පුළුවන් කාටද? කොමියුනිස්ට් පක්ෂයට පුළුවන්ද? මහජන එක්සත් පෙරමුණට පුළුවන්ද? ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයට පුළුවන්ද? විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ තමුන්ගේ සේලා කථා කළේ හරියට අපි කර්මාන්තශාලාවක් හදලා, විදේශීය ආයෝජකයන් ගෙන්වලා, ගෙවල්වල ඉන්න කාර්මිකවත් ඔක්කොම අපි අඩගහගෙන ඇවිදිත් ඒ කර්මාන්ත ශාලාවේ රැ 10 ක් පස්සේ වැඩ කරන්නට ඒ අයට බලකරනවා වාගේ ගැහිඹේනුයිණ මේ පනතේ එහෙම දෙයක් කියන්නේ නැහැ. මේ පනතක් කරන්නේ කැමති කෙනෙකුට ඒ දහයෙන් පස්සේ වැඩ කරන්නට අවස්ථාව ලබා දීම පමණයි. ඒසඳහා ඇති කර තිබෙන අතිකුත් පහසුකම් මේ පනතට සංශෝධන හැටියට ඇතුළත් කර තිබෙනවා. ඒ වැඩ කරනවා නම් කරන්නට පුළුවන් වන්නේ කොහොමද?

මේ පනත සම්මත වුණා දැනට සේවය කරන කාර්මිකවන්ටත්, ඒවාගේම රාත්‍රී 10 ක් පස්සේ සේවය කරන කාර්මිකවන්ටත් දරුවන් ඉන්නවා නම් කරුණාකර ඒ දරුවන් රැක බලාගන්නට ආයතන සකස් කර දෙන්න කියා තමුන්ගේ සේලා ඉල්ලීමක් කරනවා ඇතැයි මම බලාපොරොත්තු වුණා. තමුන් එහෙම එකක් වුණේ නැහැ. දැනට කාර්මිකවන් තිස් දහසක් වැඩ කරනවා. මගේ ආසනයේම දහසක් වැඩ කරනවා. මුළු ලංකාවේම කර්මාන්තශාලාවල විශාල පිරිසක් වැඩ කරනවා. ඒ අය දරුවන්ට කිර දෙන්නේ රැ විතරක් නොවෙයි. එහෙම මවුටරුවන් ලංකාවේ නැති බව තමුන්ගේ සේලා දන්නවා. කිර දෙනවා නම් දවාලටත් දෙන්න ඕනෑ. එහෙම නම් තමුන්ගේ සේලාව වැදගත් ප්‍රශ්නක් මතු කරන්නට තිබුණා. අපි ඔක්කොම එක්කා සු වෙලා කාර්මිකවන්ගෙන්, දරුවන්ගෙන් සොබාස ආරක්ෂා කරන්න වෙනම ක්‍රමයක් ඇති කරන්නට යොජනා කරන්නට තිබුණා. එවැනි යොජනාවක් තමුන්ගේ සේලා කෙළේ නැහැ.

එම නිසා මම මෙන්න මේ කාරණය මේ අවස්ථාවේදී විශේෂයෙන් මහත් කරන්නට කැමතියි. කැමති කෙනෙකුට වැඩ කරන්නට අප නිදහස දී තිබෙනවා. ඒ වැඩ කරන අයගේ යහපත සඳහා සතිපාරක්ෂාව, ආරක්ෂාව, පඩිතැබී, තැවතීම් පහසුකම්, ගමන් බිමන් යනාදී පහසුකම් සැලැසීමේ විශේෂ නියෝග මේ පනතට ඇතුළත් කර තිබෙනවා. මම තර්කයක් ඉදිරිපත් කරන්න කැමතියි. සොබාස පිළිබඳව කථා කලා, ගරු සොබා ඇමතිතුමා මේ පිළිබඳව කථා කරනවාද කුඳද කියන්න මම දන්නේ නැහැ. මේ රටේ සේවය කරන කාර්මිකවන්ට දරුවන් ලැබෙන විට පළමු දරුවන් දෙදෙනා වෙනුවෙන්, ඒ දරුවන් ජ්‍යෙෂ්ඨයන් කිරීම සඳහා මාස තුනක් පඩි සහිත නිවාඩු ලබා දීමට අද මේ රටේ කම්කරු නීති සකස් වෙන බව තමුන්ගේ සේලා දන්නවා. ඒ නීති දැන් සකස් වෙනවා. ඒ විධියේ ආරක්ෂාවල ඇති කරන බව තමුන්ගේ සේලා දන්නවා. තමුන් දරුවන් දෙදෙනෙක් විතරයි සිටිය යුතු කියා කාටද කියන්නට පුළුවන්. කිසි කෙනෙකුට කියන්නට බැහැ. මේ රටේ එක පවුලකට සිටිය යුත්තේ එක ලමයෙක් තැන්තම දෙදෙනෙක් එහෙම තැන්තම තුන් දෙනෙක් පමණයි කියා. සමහර විට කොමියුනිස්ට් නීතිය අනුව කියන්නට පුළුවන්කම තිබෙන්න පුළුවන්. තමුන් පවුලකට දරුවන් කී දෙනෙක් ඉන්න ඕනෑද කියන එක තමුන්ගේ සේලා කාටත් කියන්නට බැහැ. උපදෙස් දෙන්නට පුළුවන්. ආදාම අනුව ඉන්නට පුළුවන් දරුවන් සංඛ්‍යාව මෙන්න මෙපමණයි. එහෙම නොවුණොත් මෙන්න මේ විධියේ ප්‍රශ්න ඇති වෙන්නට පුළුවන්. ශරීර සොබාසට හොඳ නැහැ. දරුවන් හද වඩා ගන්නට අමාරුයි. අම්මාගේ ශරීර සොබාසට හොඳ නැහැ. යනාදී වශයෙන් උපදෙස් දෙන්නට පුළුවන්. තමුන් "ඔබේ ශරීර සොබාස දුර්වල වෙනවා, ඒ නිසා ඉන්න පුළුවන් දරුවන් ගණන එක්කෙනයි; තැන්තම දෙන්නයි, එහෙම තැන්තම එක්කෙනෙක්වත් ඉන්න බැහැ." කියා කාටද තියම කරන්නට පුළුවන්. එහෙම නීතියක් පනවන්නට

[එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා]

පුළුවන් කාටද ; මෙන්න මේ තර්කය විතරයි, මෙතැන තිබෙන්නේ. අපි කැමති කෙනෙකුට ඒ සේවය කරන්නටයි ඉඩ දී තිබෙන්නේ. මෙතැන ඇති වන තර්කය එපමණයි. මෙතැන වෙනත් තර්කයක් ඇති වෙන්නේ නැහැ. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, තමන් කැමති නම් ඒ කාරණය පිළිබඳව ස්ථිරව සම්පූර්ණ නිදහස දෙනවා. මේ රටේ ශ්‍රම අතිරික්තයක් තිබෙන බව කිව්වා. එහෙම තිබෙන්නට පුළුවන්. නමුත් කාන්තාවකට කැමති නම් රු. 10 ක් පස්සේ වැඩ කරන්නට පුළුවන්. ඒ සඳහා ආරක්ෂාව සැලසීමයි. මේ පනතේ මූලික පරමාර්ථය වන්නේ.

අද ලෝකයේ සමාජවාදී රටවල පවා රු. 10 ක් පස්සේ වැඩ කිරීමේ පහතම පිළිබඳව එකඟත්වයකට පැමිණිලා නැහැ. ජාත්‍යන්තර කම්කරු සංවිධානයේවත් එකඟත්වයකට පැමිණිලා නැහැ. රුසියාවේ සහ චීනයේ පවා ඒ පිළිබඳව එකඟත්වයකට පැමිණිලා නැහැ. නමුත් අද කාන්තාවන් සමාන පඩි ඉල්ලන කාලයක. සමාන අයිතිවාසිකම් ඉල්ලන කාලයක කාන්තාවන් රාත්‍රී සේවයේ යෙදවීම බලහත්කාරයෙන් තතර කරන එක යුතුකමක් කියා තමුත්තාන්සේලා පිළිගන්නවාද ? මා හිතන විධියට අපි එහෙම කියනවා නම් ඒක වැරදියි. නමුත් මෙතැනදී ඉදිරිපත් කළ යුතු ප්‍රධාන තර්කය මෙන්න මේකයි. ඒ වැඩ කරන කාන්තාවන්ගේ මාතෘභාවය. ඒ අයගේ ශරීර භෞතිකය, ඒ අයගේ දරුවන් ආරක්ෂා කිරීම යනාදී කටයුතු පිළිබඳව විශේෂ වැඩ පිළිවෙලක් සකස් කරන්නටය කියන ඉල්ලීමයි. අපි කාටත් කරන්නට තිබෙන්නේ ? එහෙම නොකළොත් භෞතිකයට පමණක් නොවෙයි මේ රටේ සද්වාරයට හා පවුල් ජීවිතයටත් විශාල ප්‍රශ්නයක් ඇති වෙන්නට ඉඩ තිබෙනවා. අන්ත ඒ පිළිබඳව සියලු දෙනාම විශේෂ අවධානයක් යොමු කර ඒ පිළිබඳව විශේෂ වැඩ පිළිවෙලක් සකස් කරන්නට මගේ ගරු ඇමතිතුමා සමඟ එකමුතු වුණොත් අන්ත එවිට තමයි. තමුත්තාන්සේලා විවෘත හදවතින් කථා කළ බව අපට පිළිගන්නට පුළුවන් වන්නේ. මීට වඩා දිගට මේ ගැන කථා කරන්නට මා බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ.

මේ පිළිබඳව ඇති අදහස් මොනවාද, රාත්‍රී සේවයේ යොදවන කාන්තාවන් ආරක්ෂා කරන්නට අප ගන්නා පියවර මොනවාද, කියා මගේ ගරු ඇමතිතුමා කෙටියෙන් සඳහන් කලා. ඒ සමගම විශේෂ සිද්ධියක් හැටියට සඳහන් කරන්නට මට වුවමනා වුණේ මේ රටේ සිටින විදේශිකයින්ගේ වුවමනාව සඳහා මේ අවසරය දෙනවාය කියන එක ගැනයි. එවැනි සොන්දේසියක් ඇති කරලත් නැහැ ; කාටවත් එවැනි වුවමනාවකුත් නැහැ ; මේ රටේ කාන්තාවන්ට එවැනි බලකිරීමක් කරන්නට මේ පනතින් ඉඩක් ලැබෙන්නේ නැහැ. ඒ නිසා වැඩ කරනවාද නැද්ද කියා තෝරා ගැනීමේ සම්පූර්ණ අයිතිය හා නිදහස තිබෙන්නේ වැඩ කරන්නට යන කාන්තාවටයි. වැඩ කරන්නට නොගොස් ගෙදරට වි සිටිනවා නම්, තමන්ගේ ස්වාමියා හම්බකරන දෙයින් ජීවත් වන්නට පුළුවන් නම්, බොහොම හොදයි.

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා
(නි. ශ්‍රී. නි. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. Dinesh Gunawardene)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, වෘත්තීය සමිති කියන්නේ මෙයට එකඟ වී තිබෙනවාද ?

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි. ශ්‍රී. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. M. Joseph Michael Perera)

තමුත්තාන්සේලාගේ වෘත්තීය සමිති සියල්ලම විරුද්ධ වී තිබෙනවා.

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා
(නි. ශ්‍රී. නි. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. Dinesh Gunawardene)

මම අහන්නේ එකක වුණු සමිති කියන්නේ තිබෙනවාද කියන එකයි.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි. ශ්‍රී. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. M. Joseph Michael Perera)

මේ රටේ වෘත්තීය සමිතිවල කාන්තාවන් කීදෙනෙක් ඉන්නවාද ?

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා
(නි. ශ්‍රී. නි. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. Dinesh Gunawardene)

ඉන්නවා. ඉන්නවා.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි. ශ්‍රී. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. M. Joseph Michael Perera)

කාන්තාවන් කීදෙනෙක් ඉන්නවාද ? ජනගහණයෙන් කොපමණ ඉන්නවාද ? කාන්තා පරපුරෙන් කීදෙනෙක් වෘත්තීය සමිතිවලට සම්බන්ධ වී සිටින්නවාද ? අපි මේ කථා කරන්නේ මේ රටේ සිටින කාන්තාවන්ගේ අයිතිය පිළිබඳවයි. ඒ අයිතිය පිළිබඳව කථා කරන්නට මහරගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාට (දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා) පුළුවන්කමක් තිබුණත්, අයිතියක් නැහැ.

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා
(නි. ශ්‍රී. නි. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. Dinesh Gunawardene)

ඇයි ?

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි. ශ්‍රී. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. M. Joseph Michael Perera)

ඒ පිළිබඳව කථා කරන්නට කොමියුනිස්ට් පක්ෂයට පුළුවන්කමක් තිබුණත්, අයිතියක් නැහැ. මේ සංශෝධනය සම්මත වුණොත් පසුව "අපි වැඩට යන්නේ නැහැ" කියා මුළු රටේම කාන්තාවන් වර්ජනයක් කළොත් අන්ත එදට අපට පිළිගන්න පුළුවන් තමුත්තාන්සේලා කියන දේ ඇත්තයි කියා. අපි බලමු කාන්තාවන්ගේ අයිතිය පිළිබඳව.

මන්ත්‍රීවරයෙක්
(අ. ස. කුණාචාර්ය) (A Member)

කාන්තාවන් රැස්වීම් පවත්වා විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි. ශ්‍රී. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. M. Joseph Michael Perera)

රැස්වීම් තබන්න පුළුවන්. තමුත්තාන්සේලා යාපනේ ගිනිල්ලක් කොමියුනිස්ට් පක්ෂයේ රැස්වීම් තබනවා. කාටවත් යන්නට බැර අවස්ථාවකත් බොහොම ජයට තැබූ රැස්වීම් තමයි. කොමියුනිස්ට් පක්ෂය යාපනේ ගොස් තැබූ රැස්වීම්. කලාවාන ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (සරත් මුත්තේටුවෙගම මහතා) උසට හරියන මල් මාලයක් දමා පිළිගන්න.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(නි. ශ්‍රී. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි) (Mr. Lakshman Jayakody)

මේ සම්බන්ධයෙන් කාන්තා මන්ත්‍රීවරයන්ගේ අදහස් මොනවාද කියා බලමුද ?

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි. ශ්‍රී. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. M. Joseph Michael Perera)

තමුත්තාන්සේලා කියන්න පුළුවන් අපි හදිසි නීතිය සම්මත කර ගන්නා දවස්වල කාන්තා මන්ත්‍රීවරයන්ගේ රාත්‍රී 12 වන තුරු මෙහි තබාගෙන ඉන්නට එපාය කියා.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(නි. ශ්‍රී. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි) (Mr. Lakshman Jayakody)

ඒ අයගෙන් අහමු.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි. ශ්‍රී. ශ්‍රී. කුණාචාර්ය) (Mr. M. Joseph Michael Perera)

ඉන්නවාද නැද්ද කියා තීරණය කරන්න ඒ අයට අයිතියක් තිබෙනවා. තමුත්තාන්සේ එයට කලබල වෙන්න ඕනෑ නැහැ.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(වි. නි. ජයානායක) (Mr. Deputy Speaker)

Order, please! We should not refer to the lady members.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නිල. නම. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අත්තනගල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා) කියන ගැටියට අපි මේ කාන්තාවන්ට ඔව්වරට විරුද්ධව වැඩ කරන පිරිසක් නම් අපේ ගැණු ඔක්කොම අපිට අතහැර යන්න එපාය? කෝ ගිහිත් තැහැ නේ?

මන්ත්‍රීවරයෙක්
(අක්ෂත්තවාරි ඉරුවාරි)
(A Member)
මොකක්ද මේ කියන කතාව?

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නිල. නම. ජොසප් මයිකල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

මහරගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාට මම මෙතෙක් මේක මතක් කරන්න කැමතියි. තෝරා ගන්න අපි ඒ අයට අවස්ථාව දෙමු. තමුත්තාත්තේදෝ කියන විටියේ විරෝධතාවයක් තිබෙනවා නම් " වැඩට යන්න එපා. වැඩට නොගොස් ඉන්න " කියා ඒ මගින් විරුද්ධත්වය මතු කරන්න. අපි මේ පනතින් බලාපොරොත්තු වන්නේ ඒ අයට මේ නිදහස දීලා වැඩට යන අය ආරක්ෂා කිරීමට විධිවිධාන යොදවීමයි. ඒකයි, මූලික බලාපොරොත්තුව. මීට වඩා මේ පිළිබඳව මා කථා කරන්නට යන්නේ නැහැ.

මහරගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීවාට අඩු පඩි ගෙවනවාය කියා අපට ලැබී තිබෙන පැමිණිලි අපි පරීක්ෂා කර තිබෙනවා. මම තමුත්තාත්තේදෝගෙන් කරුණාවෙන් ඉල්ලනවා එවැනි පැමිණිලි තිබෙනවා නම් ඒවා වෙත කාවටත් යවන්න එපා, ඒවා පොද්ගලිකව මට දැනුම් දෙන්න. එහෙම තැන්නම් පාර්ලිමේන්තුවේ මතුකරන්න කියා. අපි ඒවා පිළිබඳව වගාම ක්‍රියා කරනවා. මාසයක් ඇතුළත ක්‍රියා නොකළ තැනක් තිබුණේත් මම අභියෝගයක් කරනවා ආපසු පාර්ලිමේන්තුවේදී ඉදිරිපත් කරන්නය කියා. එසේ ඉදිරිපත් කර ඒ පිළිබඳව සාකච්ඡා කරමු. ඒවා පිළිබඳව ක්‍රියා කිරීම අපට බොහොම ලෙහෙසියි. අයිතිවාසිකම් පිළිබඳව අපි කටයුතු කරනවා. හැබැයි, අපි ඒවා ගැන දැනගන්න මිනැ. සේවකයින් එක්තේ තැන්නම් පරීක්ෂණ කරන විට ඒවාට ඉදිරිපත් වන්නේ තැන්නම් ප්‍රශ්නයක් වෙනවා. අත්තනගල්ලේ ස්ථානයේ මෙතෙක් මේ අන්දමට වැඩ කෙරෙනවා යයි තමුත්තාත්තේ මේ ගරු සභාවේදී සඳහන් කරන්න. තැන්නම් පොද්ගලිකව මට දැනුම් දෙන්න. එහෙමත් තැන්නම් ඇමතිතුමාට දැනුම් දෙන්න. අපි ඒවා ගැන වගාම කටයුතු කරනවා. කටයුතු කරලත් තිබෙනවා. ඒ නිසා මම තමුත්තාත්තේදෝගෙන් ඉතා කරුණාවෙන් ඉල්ලනවා පාර්ලිමේන්තුවේදී මේ පිළිබඳව මොනවා හරි කියන්නට මිනැ නිසා යම් යම් දේවල් කියන්න එපාය කියා. අපේ යම් වරදක් තිබෙනවා නම් අපි පිළිගන්නට මිනැ. ඒක වරදක් කියල. අපි ඒක හද ගනිමු. හද ගෙන මේ රටේ කාන්තාවන්ට තිබෙන අයිතිය තහවුරු කරන්නට අපි කවුරුත් උකස්වන්නට වැඩ කටයුතු කරමු. මා මීට වඩා කථා කරන්නට බලාපොරොත්තු වෙන්නේ නැහැ. තමුත්තාත්තේදෝ ස්තූතිවන්ත වෙමින් මගේ වචන ස්වල්පය මෙයින් අවසාන කරනවා.

රිචඩ් පතිරණ මහතා (අක්මුමන)
(නිල. නම. රිච්ඡාඨ පත්තිරණ — அகமீரண)
(Mr. Richard Pathirana Akmeemana)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කාන්තාවන් රාත්‍රී කාලයෙහි වැඩට යෙදීම සඳහා සංශෝධන පනතක් ඉදිරිපත් කර තිබෙන මේ අවස්ථාවේදී ඊට විරුද්ධව වචන කීපයක් කථා කිරීම මගේ යුතුකමක්. මේ සංශෝධන පනත සම්බන්ධයෙන් අප දන්නා හැටියට ලංකාවේ එකම වෘත්තීය සම්මිසයක්වත් එකඟතාවයකට පැමිණ නැහැ. මා සිතන හැටියට ගරු කර්මාන්ත හා විද්‍යා කටයුතු ඇමතිතුමා සභාපතිත්වය දරණ ජාතික සේවක සංගමයවත් ඒවාගේම ග්‍රාමීය කර්මාන්ත සංවර්ධන ඇමතිතුමා නියෝජ්‍යය කරන කම්කරු සම්මේලනයවත් මේ දක්වා මේ පනතට එකඟතාවයක් දක්වා තිබෙන බවට කිසිම සාධකයක් නැහැ.

නියෝජ්‍ය කම්කරු ඇමතිතුමාගේ කථාව ගැන මා පුදුම වෙනවා. මේ පනත පාර්ලිමේන්තුවේදී සම්මත වූණට පසු මේකට විරෝධය පාත්ත කාන්තාවන්ට කියන්නය කියා එතුමා කීවා. තමුත් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ක්‍රියාත්මක වන රටවල සිද්ධ වෙන්නේ ඊට වඩා වෙනස් දෙයක්. පාර්ලිමේන්තුවට පනතක් ඉදිරිපත් කලාම ඒ පනතට රටේ විරෝධයක්

තිබෙනවා නම් ඒ පනත ගැන විරුද්ධ පක්ෂයේ විරෝධයක් තිබෙනවා නම් ඒ ගැන සලකාබලා ඒ පනත ඉල්ලා අස්කර ගැනීමයි යුතුකම. ඒකයි රජයේ යුතුකම. මේ ආකාරයට කාන්තාවන් රාත්‍රී කාලයෙහි සේවයෙහි යොදවනවාට විරුද්ධව ලංකාවේ කාන්තා සංවිධාන රාශියක් නොයෙකුත් උද්ඝෝෂණ ව්‍යාපාර ගෙනගොස් තිබෙනවා. පුටින්පත් මගින් කරුණු පෙන්වා දී තිබෙනවා. මම මේ අවස්ථාවේදී ගරු කම්කරු ඇමතිතුමාගේ කාරුණික අවධානය යොමු කරවන්නට කැමතියි, එක කාරණයක් ගැන. මේ පනත නිසා අපේ රටේ දීර්ඝ කාලයක් තිස්සේ පැවතුණු අඹු-දැම සම්බන්ධයටත් ඒවාගේම මව-පුතු සම්බන්ධයටත් ඒවාගේම මව-දුව සම්බන්ධයටත් විශාල පහරක් වදිනවා. අපේ ජාතිය ආරම්භයේ සිටම දීර්ඝ කාලයක් තිස්සේ පැවතුණු මේ ශ්‍රේෂ්ඨ උතුම් ගුණාංගවලට මේ පනත නිසා හානියක් වන බව මා ගරු ඇමතිතුමාගේ අවධානයට යොමු කරවන්නට මිනැ.

විශේෂයෙන්ම මේ පනත සම්මත වූවාට පසු තවත් දෙයක් සිද්ධ වෙන්නට ඉඩ තිබෙනවා. ඒ කියන්නේ රාත්‍රී 10 න් පසුවත් වැඩ කරන්නට කැමති අය පමණක් තම සේවයට ගන්නට සේවා යෝජකයන්ට පුළුවන්කම ලැබෙනවා. සේවිකාවන් බඳවා ගන්නා විට එහෙම කොන්දේසියක් ඉදිරිපත් කළොත් මොකක්ද කරන්නෙ ? අපි හිතමු යම්කිසි කර්මාන්ත ශාලාවකට සේවිකාවන් බඳවා ගන්නා විට " රාත්‍රී 10 න් පසු වැඩ කරන්න කැමති තැනි අය රක්ෂාවට බඳවා ගන්න බැහැ " කියල කොන්දේසියක් දම්මොත් ඔබතුමන්ලාට කළ හැක්කේ මොකක්ද ? එවැනි අවස්ථාවකදී සාධාරණයක් ඉෂ්ට කරන්නට කම්කරු අමාත්‍යාංශයට පුළුවන්ය කියා මා සිතන්නේ නැහැ.

මේ පනතේ තිබෙන තවත් කරුණු කීපයක් ගැන මා ගරු ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරවන්නට කැමතියි. මේ පනතේ තිබෙනවා රාත්‍රී දහයෙන් පසු බලෙන් වැඩ ගන්නට බැහැ කියල. තමුත් කම්කරු අමාත්‍යාංශයේ අනුදැනුම ඇතිව නොවෙයි බලෙන් වැඩ ගන්නෙ. මේ කාලයේ රක්ෂාවකට එන කාන්තාවකට, " නුඹ රාත්‍රී දහයෙන් පසු වැඩ කරන්නට මිනැ, තැන්නම් රක්ෂාව තැනි වෙන්නට පුළුවන් " යයි කීව්වොත් ඒ කාන්තාවට අතිවාරයයෙන්ම රාත්‍රී දහයෙන් පසු අකමැත්තෙන් වූණත් වැඩ කරන්නට සිද්ධ වෙනවා.

රාත්‍රී කාලයේ සේවයෙහි යෙදෙන කාන්තාවන්ගේ ශ්‍රගසාධනය සඳහා පාලිකාවන් පත් කරන්නට මිනැයි, ඒවාගේම ඔවුන්ට විවේක කාමර සහ කැම බීම සපයන්නට මිනැයි කියා මේ පනතේ තිබෙනවා. අර මහරගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීවාත් මෙත් කර්මාන්ත ශාලාවක සේවිකාවට අවසරයක් තැනිව කැසිකිසියට යන්නට පවා බැර තත්ත්වයක් තිබෙන මේ රටේ කවදවත් මෙවැනි පනතක් ක්‍රියාත්මක කරන්නට පුළුවන්ද කියා අපි අහන්නට කැමතියි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අද මේ රටේ කාන්තාවන් සේවය කරන කර්මාන්ත ශාලාවල යම් ප්‍රමාණයකින්වත් කාන්තාවන්ට අවශ්‍ය පහසුකම් සලස්වා දී තිබෙන කර්මාන්ත ශාලා තිබෙන්නේ ඉතාම ස්වල්පයක් පමණයි. එමනිසා මේ පනත මේ රටේ කාන්තාවන්ගේ අයිතිවාසිකම්වලට ගහන මරු පහරක් හැටියට මා හඳුන්වනවා. මෙය කාන්තාවන්ගේ අයිතිවාසිකම් ආරක්ෂා කිරීමක් නොව කාන්තාවන්ගේ අයිතිවාසිකම්වලට ගහන මරු පහරක් හැටියටයි, මා හදුන්වා දෙන්නේ.

නියෝජ්‍ය කම්කරු ඇමතිතුමා කීවා, අපි බලෙන් කාන්තාවන් කර්මාන්ත ශාලාවල රඳවන්නේ නැහැ කියල. සමහර විට හදිසි නීතිය පිළිබඳ විවාදය පවතින විට මන්ත්‍රීතුමන්ට රාත්‍රී 12 න් පසුවත් පාර්ලිමේන්තුවේ ඉන්න පුළුවන් නම් ඇයි මේ වැඩ කරන කාන්තාවන්ට රාත්‍රීයේ කර්මාන්ත ශාලාවල ඉන්න බැරි කියල එතුමා ඇසුවා. එතුමාගේ ඒ බොළඳ තර්කය ගැන මම කනගාටු වෙනවා.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නිල. නම. ජොසප් මයිකල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

අක්මුමන ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, ඔබතුමාගේ ඒ ප්‍රකාශය වැරදියි. ඔබතුමා මේ ගරු සභාව තුළදීම මගේ ප්‍රකාශයත් විකෘති කරනවා නම් එට ගිහිත් කොහොම කියනවාදැයි හිතා ගන්න පුළුවනි. ඔබතුමා කියන විධියට නොවෙයි, මම කීවේ, මගේ ඒ ප්‍රකාශය ඔබතුමා පිළිගන්නේ නැද්ද ?

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
 (பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Deputy Speaker)
 නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමා ඒ විවිධේ අදහසක් ප්‍රකාශ කළේ නැතැයි කියනවා නම් අක්මිමන ගරු මන්ත්‍රීතුමා එය පිළිගන්න ඕන.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
 (திரு. ரிச்சட் பத்திராண)
 (Mr. Richard Pathirana)
 එතුමා එහෙම කීවේ නැතැයි කියනවා නම් මම පිළිගන්නම්. නමුත් එතුමා එහෙම කියනවා මට ඇහුණා.

එම්. ජෝසප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
 (திரு. எம். ஜோசப் மாணிக்கல் பெரேரா)
 (Mr. M. Joseph Michael Perera)
 මම කීවේ නැති දෙයක් නමුත් තාත්සේට ඇහුණේ කොහොමද? නමුත් තාත්සේලාගේ කන්ට්ල දේශයක් තිබෙන බවක් පෙනෙනවා.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
 (திரு. ரிச்சட் பத்திராண)
 (Mr. Richard Pathirana)
 මේ සංශෝධන පනත් කෙටුම්පත මේ රටේ වරප්‍රසාද නොලත් අතීතක දුප්පත් කාන්තාවන්ට ගහන මරු පහරක් හැටියට වෘත්තීය සමිති—විශේෂයෙන් පිරිදැඩි පක්ෂවලට අයත් ලංකාවේ සියලුම වෘත්තීය සමිති—විසින් හඳුන්වා දෙනු ලැබ තිබෙනවා. ඒ හැරෙන්න, ආණ්ඩු පක්ෂයට අයත් වෘත්තීය සමිතිවත් මේ පනත් කෙටුම්පතට කිසිම කැමැත්තක් දක්වා නැහැ.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
 (திரு. எஸ். பி. ஜே. செனேவிரத்தன)
 (Mr. C. P. J. Seneviratne)
 විරුද්ධත්වයක් දක්වලත් නැහැ.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
 (திரு. ரிச்சட் பத்திராண)
 (Mr. Richard Pathirana)
 විරුද්ධත්වයක් ප්‍රසිද්ධියේ නොදක්වුවත් කැමැත්තක් දක්වලත් නැහැ. එහෙම නැත්නම් නමුත් තාත්සේලාට පුළුවන්කම තිබුණා. ජාතික සේවක සංගමයත්, ලංකා කම්කරු සම්මේලනයත් ලවා මේ පනත් කෙටුම්පතට කැමැත්ත දැක්වෙන ප්‍රකාශ ලබා ගත්ත. එම නිසා මම නමුත් තාත්සේලාට අභියෝග කරනවා, පුළුවන් නම් අඩු තරම් නමුත් තාත්සේලාගේම ඒ සමිති විකල්ප මේ පනත් කෙටුම්පතට කැමති බව මුළුපු කරන්නට කියා. එම නිසා අපට කිසිම සැකයකින් තොරව කියන්න පුළුවන්, රාශි 10 න් පසුවත් කාන්තාවන් සේවයේ යොදවීම සඳහා අවසරය දෙමින් ඉදිරිපත් කෙරෙන මේ පනත් කෙටුම්පතට ලංකාවේ කිසිම වෘත්තීය සමිතියක් කැමැත්ත දක්වා නැති බව.

සේවා යෝජකයන් සතුටු කරන්න මේ රජයට මය තරම්ම ඕනෑකමක් තිබෙනවා නම් මේ වෙනුවට වෙනත් වැඩ පිළිවෙලක් යෝජනා කරන්න පුළුවන්කම තිබුණා. එහෙම නොකර, මේ රටේ උග්‍ර රැකියාකරණ හිඟයක් තිබෙන අවස්ථාවක, දැනටමත් වැඩ කරන කාන්තාවන් රාශි 10 න් පසුව තවදුරටත් සේවයේ යොදවීම සඳහා මේ ගරු සභාවේ අනුමතිය ලබා ගනු පිණිස මේ පනත් කෙටුම්පත ඉදිරිපත් කිරීම ගැන මම කනගාටු වෙනවා.

මහරගම ගරු මහජන මන්ත්‍රීතුමා (දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා) පැහැදිලි කලා. සෞඛ්‍ය ප්‍රශ්නය පිළිබඳව. කාන්තාවන් රාශි 10 න් පසුවත් සේවය කිරීම නිසා ඒ අයගේ සෞඛ්‍යයට මෙන්ම මානසිකවයටත් වදින්න පුළුවන් පහර හා එයින් සිදු විය හැකි හානිය පිළිබඳවත් එතුමා විස්තර කලා. එම නිසා මේ රටේ වඩාත් පක්ෂයේ අයිතිවාසිකම්වල නාමයෙන් මේ පනත් කෙටුම්පත ඉල්ලා අස් කර ගන්නා හැටියට ගරු කම්කරු ඇමතිතුමාගෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා. ඒ මන්ද, මේ පනත් කෙටුම්පත සම්මත වුණාට පසුව එහි සඳහන් ඇතැම් දේවල් ක්‍රියාත්මක කරන්න මේ රජයට කටදවත් අවස්ථාවක් ලැබේය කියා මා හිතන්නේ නැහැ. කර්මාන්තශාලා හා වෙනත් පොදුගලික ආයතන සම්බන්ධයෙන් කම්කරු අවනාන්තයෙන් පනවා තිබෙන ඇතැම් නීති-රීති හරියාකාරව ක්‍රියාත්මක වන්නේ නැති බව ගරු ඇමතිතුමා පිළිගන්නවා. ඇති. එහෙම නම්, පනතක යම්-යම් වගන්ති අඩංගු වී තිබීම ඒවා හරියාකාරව ක්‍රියාත්මක වන බවට සහතිකයක් නොවන බව පිළිගන්න සිද්ධ වෙනවා.

රාශි 10 න් පසු කාන්තාවන්ගෙන් බලෙන් වැඩ ගන්න බැරිය කියා වගන්තියක් මෙහි අඩංගු වුණත්, මේ පනත් කෙටුම්පත පාර්ලිමේන්තුවෙන් සම්මත වුණාට පසුව සේවායෝජකයන් විසින් කාන්තාවන් රාශි 10 න් පසුවත් අතිවාරයයෙන්ම බලෙන් සේවයේ යොදවනවා ඇති. එම නිසා මේ පනත් කෙටුම්පත වගාම ඉල්ලා අස් කර ගන්නා ලෙසත් මේ පනත් කෙටුම්පත පිළිබඳව සාකච්චා කිරීමට වෘත්තීය සමිති කැඳවා එහිදී ඔවුන්ගේ කැමැත්ත ලැබුණොත් පමණක් මෙය නැවත ඉදිරිපත් කරන ලෙසත් ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටීමත් මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

ආර්යරත්න ජයතිලක මහතා (ගම්පහ දිසා ඇමතිතුමා)
 (திரு. அரியரத்தன ஜயதிலக்க — கம்பஹ மாவட்ட அமைச்சர்)
 (Mr. Ariyaratne Jayatillake, District Minister, Gampaha)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කාලය ගැන සලකා ඉතාම කෙටියෙන් වචනයක් දෙකක් කියන්නයි මම බලාපොරොත්තු වෙන්නෙ.

මේ පනත සම්බන්ධයෙන් නොයෙක් අදහස් ප්‍රකාශවුණා. නමුත් අපි මේ පනත දිසා බලයෙන් විශේෂයෙන්ම කටුනායක ආයෝජන කලාපය කිට්ටුව ජීවත්වෙන පිරිසක් හැටියටයි. අපේ ගරු නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමා පෙන්වා දුන් ආකාරයට කාන්තා පක්ෂය, ගැණු උදවිය විශාල සංඛ්‍යාවක් අද කටුනායක ආයෝජන කලාපයේ සේවය කරනවා. අපට තිබෙන විශාලම ප්‍රශ්නය තමයි, අද සේවය කරන තිස් දහක පමණ පිරිසට අමතරව හැට හැත්තෑදහක පමණ පිරිසක් දිනපතා, සතිපතා මේ ආයෝජන කලාපයේ රැකියාව බලාපොරොත්තුවත් සිටින එක. එසේ විශාල සංඛ්‍යාවක් රැකියාවල් බලාපොරොත්තුව සිටියත්, අමතර කර්මාන්ත ශාලා ආරම්භ කිරීමට මේ අවස්ථාවේ හැකියාවක් නැති නිසා රාශි කාලයේ දී වැඩ කිරීමේ පහසුව ඇතිකර තවත් පිරිසකට රැකියාවල් කිරීමේ අවස්ථාව ලබා දීම මේ රටේ කාන්තා පක්ෂයට කරන විශේෂ සේවාවක් හැටියට අපට සලකන්නට පුළුවන්.

සමහරුන් හිතාගෙන ඉන්නවා මේ කටුනායක ආයෝජන කලාපය දුෂණයෙන් පිරුණු, වර්ත දුෂණය ඇතිවෙන මධ්‍යස්ථානයක්ය කියා. මම කියන්නට කැමතියි මේ ගරු සභාවට, කටුනායක ආයෝජන කලාපය වර්තය සම්බන්ධව, කාන්තා වර්තය ආරක්ෂා කිරීම සම්බන්ධව ඉතාම දැඩි හීනරිනි, සංවිධාන ඇතිකර තිබෙන ස්ථානයක් බව. කාන්තාවන්ගේ වර්තය ආරක්ෂා කිරීම සම්බන්ධව කොයිතරම් දුරට හීනරිනි තිබෙනවාද කියනවා නම්, හැසිරීම අතින්—වර්තය සම්බන්ධ හැසිරීම අතින්—සුළු වරදකට අසුවූ අවස්ථාවලදී පවා එවැනි කාන්තාවන් සේවයේ යොදවා ගැනීමට මේ ආයෝජකයා මැලිකමක් දක්වනවා. කම්කරු නීති තිබෙන නිසා ක්ෂණිකව අස්කිරීමේ හැකියාවක් නැති හෙයින් රැකියාවේ යොදවාගෙන සිටිනවා මිසක් හැකියාවක් තිබෙනවා නම්, එවැනි අය තෙරපා හැරීමට ඒ අය උනන්දුවක් දක්වනවා. එමනිසා මම පෙන්නුම්කර දෙන්නට කැමතියි, කටුනායක ආයෝජන කලාපයේ රැකියාවකට හිට පමණින්ම කාන්තාවකගේ වර්තය දුෂණය වන්නේ නැති බව.

මගේ ජන්ද කොට්ඨාශයෙන් 6,000 කට අධික පිරිසක් අද මේ වෙලද කලාපයේ රැකියාවල්වලට යනවා. ඇත්තවශයෙන්ම අපේ ප්‍රදේශයේ කථාවක් තිබෙනවා, අද වැඩිහිටි ගැණු ලමයින් ඉගෙන ගන්නා ඉස්කෝලවල ඇතිවන වර්ත ඝාතන වැනි දේ පවා මේ වෙලද කලාපය තුළ සිදුවන්නේ නැත කියා. එවැනි හැඟීමක් අපේ ප්‍රදේශයේ අය තුළ තිබෙනවා. අපේ විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීතුමන්ලා මේ කලාපය ආසන්නයේ නොසිටින නිසා සමහරවිට ඒ සම්බන්ධව වැරදි මඟ ඇතිකරගෙන සිටින්නට පුළුවන්. නමුත් මේ කලාපයේ රැකියාවන් කරන්නවුන් පිළිබඳව ඉතාම කිට්ටුවෙන් සම්බන්ධකමක් ඇති මන්ත්‍රීවරයෙක් හැටියට මට කියන්නට පුළුවන් වෙලද කලාපයට ඇතුළුවුණාට පසුව, ප්‍රවීණව වුණාට පසු, ගැණු ලමයකුගේ වර්තය ආරක්ෂා කිරීම සම්බන්ධව ඒ වෙලද කලාපයේ කර්මාන්ත ශාලා හිමි අයත්, ජීව සම්බන්ධ අතිකුන් සියලුදෙනාත් ඉතාමත්ම උසස් තත්ත්වයක් අනුගමනය කරන බව.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ස්ත්‍රීයකට නමගේ වර්තය දුෂණය කර ගන්නට වුවමනා නම් ගෞරව සිටියත් පුළුවන්. වෙලද කලාපයටම යන්නට වුවමනා නැහැ. යතුරු හතරක් පහක් දමා දෙරවල් වසා ඇතුළු දමා තිබුණත් ගැණියකට වුවමනා නම් මය වැඩේ කරගන්න පුළුවන්, වෙලද කලාපයක් වුවමනා නැහැ. [බාධා කිරීමක්] වර්තය දුෂණය කරගන්න ඕනෑ නම් ගෞරව ඉදලත් පුළුවන්ය කියන එකයි මම කීවේ. මම කැමති නැහැ අපේ කාන්තාවන්ට අගෞරවයක් කරන්න.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

කවුරු හෝ වෘත්තීය සම්බන්ධව බැඳෙන්නේ නැතුව ඉන්නවා නම් අපට කරන්න දෙයක් නැහැ.

අමරසිරි දෙයන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

අපි තමුත්තාත්සේව විශේෂයෙන් මනක් කරන්න කැමැතියි මේ රටේ මේ අංශවල සේවකයන්ට බල පාන කොටස් දෙකක් වශයෙන් තිබෙන්නේ සාප්පු කායාර්‍ය සේවක පනත සහ පටි පාලක සභා පනත බව. ඇත්ත වශයෙන්ම මේ විධියේ සංශෝධන ගෙනෙන්නට වඩා ඉතාම වැදගත් මේ කාරණය කෙරෙහි තමුත්තාත්සේවේ අවධානය යොමු කිරීම. සාප්පු කායාර්‍ය ආරූපනෙන් තාවකාලික සේවකයෙකු සතියක් තිස්සේ වැඩ කළොත් ඔහුට ගෙවීම් සහිතව නිවාඩුවක් ලැබෙනවා සති අන්තයේ. තමුත් පටි පාලක සභා සේවක පනත යටතේ වැටුප් ලබන සේවකයන්ට—සමහරවිට ඒ අය පුහුණු කම්කරු ගණයේ වෙන්න පුළුවන්—ලැබෙන්නේ නැහැ. ඒ විධියේ යොකු අසාධාරණකම් ඒ විධියේ පනත්වල තිබෙනවා. මෙම සංශෝධනයට වඩා සංශෝධනය විය යුතු තැන් වශයෙනුයි අයිතිවාසිකම් වඩා අහිමි වන තැන් වශයෙනුයි මම එය පෙන්වා දෙන්නෙ.

මම පුදුම වෙනවා මෙම පනත කාන්තා අයිතිය දීමේ පනතක් හැටියට තිබියදී අප එයට විරුද්ධ වෙනවාය කියන හැමිමක් දෙන ප්‍රකාශයක් කම්කරු තියෝප්පු ඇමතිතුමා කීරීම ගැන. ඇත්ත වශයෙන්ම අපි මේ ගරු සභාවේ අවධානය යොමු කළ යුතුයි මේ නීති ඇති කෙළේ ඇයි කියන එක ගැන. වැඩ කළ යුතු කාල සීමාව පැය 8ක් විය යුතුය. අතිකාල ගෙවීම් හා විකාල කළ හැකි ප්‍රමාණය මෙපමණ විය යුතුය. රාත්‍රී සේවයේ සක්‍රීන් නොයෙදවිය යුතුය. වයස අඩු ලමයින් සේවයට නොගතයුතුය. යන මේ නීති කම්කරු වැඩපිළිවෙලට, කැත්තම් කම්කරු අණ පනත්වලට ඇතුළත් කළේ ඇයි ?

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

මෙම පනත දෙවන වර කියවන විට මම මේ සියල්ලම කියා දුන්නා. තමුත්තාත්සේ නොසිටියාට මට කරන්නට දෙයක් නැහැ.

අමරසිරි දෙයන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

ඇත්ත. මම අහන්නේ තමුත්තාත්සේ කියා දුන් එක නොවෙයි. මේ නීති පැනවීමේ ඉතිහාසය ගැන බලන විට, මේ කම්කරු අයිතිවාසිකම් පිළිබඳව, කාන්තාවන්ගේ අයිතිවාසිකම් ගැන බලන විට මතුවන වැදගත් ප්‍රශ්නය නම් මේ නීති ඇති කළේ ඇයි ? යන්නයි. කාන්තාවන්ට රැකියාවන්ට එන්නට ඉඩදීම කාන්තා අයිතින් රැක දීමක් කියලා දැන් කිව්වා. තමුත් මේ කම්කරු සේවයේ යෙදෙන කාන්තාවන් පිළිබඳව, ලමයින් පිළිබඳව මේ නීති පැනවූයේ ඇයි කියන එක අපි අහන්න ඕන.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

අපි ලමයින් සේවයේ යොදවන්නේ නැහැ.

අමරසිරි දෙයන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

ඇයි එතෙම සේවයේ නොයොදවන්නේ ? එතකොට එය අයිතිය උදරා ගැනීමක් නේද ?

“අවුරුදු 55 න් විශ්‍රාම යා යුතුය. අවුරුදු 16 ට අඩු සේවකයින් සේවයේ නොයෙදවිය යුතුය.” එතකොට එතැන අයිතිය උදරා ගැනීමක් නෙ. අවුරුදු 55 න් විශ්‍රාම යා යුතුය කිව්වාම ඒ ට පසුව වැඩ කරන්නට ලැහැස්ති අයගේ අයිතිය උදරා ගැනීමක්.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ඒක මේ රටේ සෑම තැනම බලපාන නීතියක්. ඒක ප්‍රතිපත්තියක් උඩ—

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

අවුරුදු 55 න් විශ්‍රාම යනවා. එතෙම ගිය අය ඕනෑතරම් දැන් වැඩ කරනවා.

අමරසිරි දෙයන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

අර්ථසාධක අරමුදල් සඳහා වැටුපෙන් කපන්නේ නැහැ. අවුරුදු 55 න් පස්සේ.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

අර්ථසාධක අරමුදල් සඳහා වැටුපෙන් අඩු කරන්නේ නැහැ. තමුත් වැඩ කරන්නට පුළුවන්.

අමරසිරි දෙයන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

තමුත්තාත්සේගේ තර්කය අනුව මම කියන්නේ—

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

තමුත්තාත්සේ කවා කළේ වැඩ කිරීම පිළිබඳවයි. අර්ථ සාධක අරමුදල් සඳහා කපා ගැනීම ගැන නොවෙයි. දැන් රජයේ සේවයෙන් විශ්‍රාම ගිය කෙනෙකුට නවත් නැතක වැඩ කරන්නට බැරිද ?

අමරසිරි දෙයන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

පුළුවන්.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

අපට තහනම් කරන්නට පුළුවන්ද ඒක.

අමරසිරි දෙයන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

එතෙම තහනම් කරන්න පුළුවන්.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

එතෙම තහනම් කරන එක හරිද ?

අමරසිරි දෙයන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

ඒක තමුත්තාත්සේලා නීති මගින් සීමා කරගෙන ඉන්න එපා එතෙම නම්.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

අවුරුදු 55 ගේ සීමාව ඉවත් කරන්න කියනවා. රජයේ සේවයේ කෙනෙකුට අවුරුදු 55 න් පස්සේ වැඩ කරන්නට එපා කියලා කොහේවත් නැහැ. වැඩ කරන්න බැහැ කියලා කෙහේවත් නැහැ. එතෙම කොහේවත් තිබෙනවාද ?

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

නිබන්ධන. රජයේ සේවයේ අවුරුදු 60 ඉක්මවූවාට පසු සේවයේ තබා ගන්නේ නැහැ. ඇයි ඒ සීමා පනවා තිබෙන්නේ ?

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

තමුත්තාන්සේ කියන්නේ අවුරුදු 85 වනතුරු වැඩ කරන්නට දෙන්නට කියලද ?

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

රජයේ සේවයේ තබා ගන්නේ නැහැ. වෙන තැනක සේවය කරන්න බැරිද ?

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

තමුත්තාන්සේගේ තර්කය ඉතාම බොලඳු තර්කයක්. තමුත්තාන්සේ දන්නවා, ඒ අය විශ්‍රාම යැදී තවත් පිරිසක් රජයේ සේවයට එන්නට බලාගෙන ඉන්නවා. අනෙක විශ්‍රාම අවශ්‍ය කාලසීමාවකුත් තිබෙනවා.

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

මම මේක කීව්වේ මේක කාර්තා අයිතිය රැක දීමක් කියලා තමුත්තාන්සේ කීව්ව තිසයි. බොහෝම අගෙයි. කාර්තා අයිතිය රැක දීම කියන එක තුළින් අපට පුළුවන් මේ රටේ—

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

තමුත්තාන්සේ දන්නවා රාත්‍රී 10 න් පසු වැඩ කරන්න බැහැ කියන නීතිය ගෙනෙන අවස්ථාවේදී මේ රටේ තවත් නීති තිබුණි. ස්ත්‍රීන්ට ගෙව්වේ පිරිමින්ට වඩා අඩු වැටුපක්. සම තත්ත්වයේ පඩි ගෙවන තත්ත්වයට ඒ නීති අද වෙනස් වෙලා තිබෙනවා. මේ වගේ දේ වෙනස් වුණු බව තමුත්තාන්සේ පිළිගන්නවා ඇති. [බාධා කිරීම]

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

අද වතුකරයේ පමණයි එය [බාධා කිරීම] වතුකරය පිළිබඳ අදහසක් ඉදිරිපත් කළේ [බාධා කිරීම]

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

ඒ එදා තිබුණු නීතිය තොවෙයි අද තිබෙන්නේ. වෙනස් නීතියක්.

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

තමුත්තාන්සේ මේ පනතට සංශෝධන ඉදිරිපත් කිරීමේදී මේ සංශෝධනය පිළිබඳව වෘත්තීය සමිති අදහස් විමසීම ගැන ගරු මන්ත්‍රීවරු කීප දෙනෙක් කරුණු දක්වූවා. සාමාන්‍යයෙන් කම්කරු පන්තිය නියෝජනය කරන කම්කරු සංවිධානයක නියෝජනයක් කිසිදු කෙනෙක් මේ ප්‍රශ්නයේදී ඒ අයගේ අදහස් එව්වේ නැහැ කියලා ගරු ඇමතිතුමා කීවා. ඇමතිතුමා කී විධියට රාත්‍රී සේවයේ යොදවා ගන්නා කම්කරු පිරිස් නිදහස් වෙලද කලාපයේ පමණක් නොවෙයි, තවත් ක්ෂේත්‍රවල—පැක්වේරිවල—ඉන්න පුළුවන්. අපේ ප්‍රදේශවල නේ කම්හල් වලත් ඉන්නට පුළුවන්. එමනිසා රාත්‍රී

සේවය කරන ක්ෂේත්‍රවල කම්කරු කොටස්වලින් නියෝජනය වුණු අදහස් ගැන සාකච්චා කළ යුතුව තිබුණි. එතෙම සාකච්චාවක් කලාය කියලා මම හිතන්නේ නැහැ. ගරු ඇමතිතුමා කීවා ඒ අයට දන්වුයේ නැහැ කියලා.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

තැහැ. මම එතෙම කීව්වේ නැහැ.
අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)
වෘත්තීය සමිති අදහස් ප්‍රකාශ කළේ නැහැ කියලයි තමුත්තාන්සේ කීව්වේ. දන්වුයේ නැහැ කියලා කීව්වේ නැහැ.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ඇතුළු සමිති විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරලාත් තිබෙනවා. ඒ සුළු කොටසක් පමණයි. ඒවා ඔක්කෝම රජයේ දේශපාලන ප්‍රතිපත්තියට විරුද්ධ සමිති පමණයි. ඉතා විශාල කොටසක් මීට පක්ෂ වි තිබෙනවා.

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)

ජාතික සේවක සංගමය නිතරම ඉඳලා තිබෙනවා.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

මව්.
අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)
ග්‍රාමීය කර්මාන්ත සංවර්ධනය පිළිබඳ ගරු ඇමතිතුමාගේ සහාපතිත්වයෙන් යුත් වෘත්තීය සමිතිය නිතරම සිටියා.

රිචඩ් පතිරාණ මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Richard Pathirana)

අපේ ප්‍රශ්නය, ජාතික සේවක සංගමය එකඟ කියන එකයි.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

There are certain organizations that are being looked after by various political parties. We know that. The JSS is here. I am very happy that the Hon. Cyril Mathew is here. We do not want to play the fool. This is a very important matter. The CWC chief is here. Have their trade unions said “Yes” to these proposals of night work ? All that we want to know is this.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ආ. ජී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

They are not against.
අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ශ්‍රී. ආරාච්චි තොළාංකොඩා)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)
ගරු නියෝජ්‍ය කම්කරු ඇමතිතුමා මේ පිළිබඳව අදහසක් ප්‍රකාශ කලා. මේ ප්‍රශ්නයේ බලපෑම සම්බන්ධයෙන් හැම කෙනෙක්ම කතා කළේ නිදහස් වෙලද කලාපයත් ඒ වාගේම මේ සේවයේ යොදවීමේ අයිතිය හිමිවීමත් ගැනයි. තමුත් මෙහි තවත් ප්‍රශ්නයක් සම්බන්ධයෙන් මම තමුත්තාන්සේලාගේ විශේෂ අවධානය යොමු කරනවා. ග්‍රහණ වෘත්තීය සමිතීන් සමාජ සංවිධානන මේ

[අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා]

ගැන කල්තා කරන්නේ කාන්තාවන් රාශී කාලයේ සේවයෙහි යොදවීමේදී ආර්ථික වශයෙන් ඒ අයට තිබෙන අපහසුකම් නිසා ඒ සේවයට ඔවුන් එන්නට පුළුවනි කියලයි. එපමණක් නොවෙයි. අවුරුදු අටේ, දහයේ, දෙළඟේ ලමයින් පවා සේවයේ යොදවා ගැනීමට ඉඩ දෙන පනතක් සම්මත කළොත් ඒ ලමයින්ගේ ආර්ථික අපහසුකම් නිසා ඔවුන්ද සේවයට එන්නට පුළුවනි. නමුත් එසේ ඉඩ තැබීමෙන් වෙනත් ප්‍රශ්න පැනගනිනවා.

මෙහිදී මම විශේෂයෙන්ම අප රටේ මෑත කාලයේදී ඇති වුණු තත්ත්වයක් ගැන මේ ගරු සභාවට සිහිගන්වනවා. එනම්, මැද පෙරදිග ගිය අපේ කාන්තාවන් පිළිබඳ තත්ත්වයයි. අද සවුදී අරාබිය ලංකාවේ කාන්තාවන් ගෘහ සේවිකාවන් වශයෙන් බඳවා ගැනීම තතර කිරීමට කටයුතු කරනවා.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ති.රු. எம். ஜோசப் நாமக்கல் பெரேரா)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)
කොහෙද එහෙම ප්‍රකාශයක් කර තිබෙන්නෙ ?

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ති.රු. அமரசிரி தொடங்கொட)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)
ප්‍රකාශයක් නොවෙයි.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ති.රු. எம். ஜோசப் நாமக்கல் பெரேரா)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)
තමුත්තාත්සෙයි මේ කියන්නෙ ?

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ති.රු. அமரசிரி தொடங்கொட)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)
මට දැනගන්නට ලැබුණු ආරංචියක්. එය මේ සභාවේ ප්‍රකාශ කරන්න මට පුළුවන්.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ති.රු. எம். ஜோசப் நாமக்கல் பெரேரா)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)
කොහෙත් ලැබුණු ආරංචියක්ද ?

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ති.රු. அமரசிரி தொடங்கொட)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)
කොහෙත්ද කියල මම හොයල කියන්නම්. සමාගම් කීපයක්ම—

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ති.රු. எம். ஜோசப் நாமக்கல் பெரேரா)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)
තමුත්තාත්සෙයි දැන්ක දෙයක් නොවෙයි මේ කියන්නෙ.

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(ති.රු. அமரசிரி தொடங்கொட)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)
මම පෙනෙන දෙනන උත්සාහ කරන්නේ මේකයි. මැද පෙරදිග ගිය අපේ කාන්තාවන් ගැන අද ඇති වි තිබෙන තත්ත්වය මොකක්ද ? අපේ කාන්තාවන් ගෘහ සේවිකාවන් වශයෙන් මැද පෙරදිගට යවන්නට ඉඩ දුන්නා වාගේම එයින් පසු එය පාලනය කරගන්නට හෝ විධිමත්ව පවත්වාගෙන යෑමට අපේ රට අසමත් වී තිබෙනවා. ඒ අය ගැන ලැබෙන ආරංචීන් ඒ අය වරින් වර ලංකාවට ඇවිත් කරන ප්‍රකාශන ගැන සලකා බලන විට ඒ අය ගැන නියම තත්ත්වය සැහෙන දුරට පැහැදිලි වෙනවා. ඒ අය යැවීමට ඉඩ හැරීම පමණක් නොව ජාතියක් හැටියට මෙයින් මතු වන ප්‍රශ්න ගැනත් අපි කල්පනා කරන්න ඕනෑ.

කාන්තාවන් රාශී කාලයේ පැක්ටරිවල වැඩෙහි යොදවීම සඳහා මේ වාගේ පනතකින් ඉඩ දෙනවා වාගේම එසේ ඉඩ දීමෙන් අනෙක් පැත්තෙන් මතු වන තත්ත්වයන්ටත් මුහුණ දෙන්නට අපට සිදු වෙනවා. ඒ නිසා සමාජ සවිධාන වශයෙනුත්, වෘත්තීය සම්බන්ධ සවිධාන වශයෙනුත් රාශී කාලයේ කාන්තාවන් සේවයේ යොදවීම ගැන පොදුවේ මීට වඩා සැලකිලිමත් හා විමසිලිමත් වීමේනුයි මේ වාගේ සංශෝධන කළ යුත්තේ.

නිදහස් වෙලද කලාපයේ හෝ ඉන් බාහිරව හෝ දැන් විදේශික ආයෝජකයන් අපේ රටට වැවිත් සිටින බව ගරු මන්ත්‍රීවරුන් රැසක්ම ඉදිරිපත් කළ අදහසක්. නමුත් ඒ අය අපට ආදරයට එන අය නොවෙයි. ඔවුන් මෙහි ඇවිත් ඉන්නේ විශේෂයෙන්ම ඔවුන්ගේ රටවලදී ගන්නවාට වඩා අඩු මුදලකට මේ රටේදී ඔවුන්ට ශ්‍රමය ලබා ගතහැකි නිසායි. නිෂ්පාදන සඳහා අවශ්‍ය ශ්‍රම වියදම ඉතා උඩින් කොට සේවය ලබා ගැනීම සඳහා ඔවුන් අපේ රටට එනවා. ඉතිහාසයේ කවිමඳවත් කිසිම කොමිපැතිකාරයක් අපේ රටට ආදරයෙන් මෙහාට ආවේ නැහැ. තමන්ගේ ආගම වැඩි කරගන්නට පුළුවන් අඩු මිල ශ්‍රමය තිබෙන්නේ කොතැනද, එතැනට ඔවුන් එනවා. ඇතිලිවලින්, අතින් කළ යුතු දේවල් සඳහා තම රටේ ශ්‍රමයට යන වියදමට වඩා අඩු මිලකට ලංකාවේ ශ්‍රමය ලබා ගන්නට පුළුවන් නිසා ඉලෙක්ට්‍රොනික් කොමිපැතියක් මේ රටට එන්නට පුළුවනි.

මේ කරුණු උඩ ඒ උදවිය මේ රටට ආවාට පසුව මේ රටේ කම්හල් පවත්වනවා. ඒ කම්හල්වල දීවා රාශී සේවයක් කරගෙන යනවා. දවල් කාලයේ එක් කොටසකුත් රාශී කාලයේ නව කොටසකුත් සේවයේ යොදවීමෙන් ඒ අය මේ රටේ තැවති ඉන්න කාලයෙන් උපරිම ප්‍රයෝජනයක් ගන්නට ඒ උදවියට පුළුවන්කම ලැබෙනවා. මේ හේතුව නිසා විදේශිකයන් මෙවැනි සංශෝධනයකට කැමැත්තක් දක්වන්න පුළුවන්. පැය 24 තිස්සේම වැඩ කිරීම නිසා විදේශිකයන්ට ඔවුන්ගේ යන්ත්‍ර සූදුවලින්, කරන ආයෝජනවලින් උපරිම ප්‍රයෝජනයක් ලබා ගන්නට අවස්ථාව ලැබෙන නිසා ඔවුන් මෙවැනි නීතියකට ඉතාමත් කැමති වෙන්න පුළුවන්. සමහර විට මෙය ඒ අයගේ ඉල්ලීමක් වෙන්නත් පුළුවන්. මොකද ? ඒ අයගේ ආගම උපරිම කර ගන්න නම් ඒ අයගේ කම්හල් මෙහි පිහිටුවාට පසුව, ඔවුන්ගේ කාර්යාල සේවකයන්—විදේශිකයන්—මෙහි නැවතුනාට පසුව ඒ අයගේ මුළු කාලයම ලංකාවේ ශ්‍රමය පාවිච්චි කරමින් ඒ කටයුතුවල යොදවන්න ඕනෑ. පැය 24 තිස්සේම ඒ කටයුතුවල යෙදෙන්න ඕනෑ. ඒ නිසා ඒ අයගේ පැත්තෙන් මෙය හොඳ දෙයක්.

ජාතියක් හැටියට මෙය අපට ගැලපෙන දෙයක් නොවෙයි. කම්කරු පංතියට, කම්කරු කොටස්වලට, වැඩ කරන—වෙහෙස වෙන—පිරිස්වලට, මෙවැනි තීරී පැනවීමෙන් ඇති වෙන තත්ත්වය මොකක්ද ? අපේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් මතක් කළ පරිදි එක් පැත්තකින් ජාතියේ සොබා සම්පන්න බව නැති වී යනවා. ඒ වගේම ජාතියක් හැටියට සඳහාර සම්පන්න බව අපට ඉතාමත් වැදගත්. අපි තවම සිංහපුරුවක් බවට පත් වී නැහැ. අපි තවම කොමිපැතිකාරයන්ගේ යටතට වැටුණු, එහෙම නැත්නම් ඒ අයගේ ක්‍රමයට ඒ අයගේ සංස්කෘතියට යට වුණු, ඒ වෙලද ක්‍රමය තුළ ගිවිණු ජාතියක් බවට පත් වුණේ නැහැ. ජාතියක් වශයෙන් සඳහාරාත්මක වශයෙන් පිරිහීමටත් මෙය හේතුවක් වෙන්න පුළුවන්. ඒ නිසා නොයෙක් සමාජ සවිධානන මේ සංශෝධනය කෙරෙහි සැලකිලිමත්ව, විමසිලිමත්ව ඉන්නවා. ඒ නිසා මේ වගේ සංශෝධන පනතක් ඉදිරිපත් කරන විට අපි හුනක් සැලකිලිමත් වෙන්න ඕනෑ.

මේ කාලය කාන්තා දශකය හැටියටත් හඳුන්වා තිබෙනවා. කාන්තා කාර්යාලයකුත් දැන් මේ රටේ කටයුතු කරනවා. කෝපන්ගේගත්වල පවත්වන ලද සම්මේලනයට අපේ රටත් නියෝජනය කළා. පසුගිය කාලයේ කාන්තා වර්ෂය කියල එකකුත් තිබුණා. ඒ වගේම 1986 වන තෙක් කාන්තා දශකය වශයෙන් හඳුන්වනවා. අපේ රටේ ජනගහණයෙන් වැඩි ප්‍රමාණයක් කාන්තාවන්. ඒ අයට බලපාන සේවා කොන්දේසි, සේවා නියමයන් පනවන විට ඒ අයගේ ගති පැවතුම්වලට, ජීවනවලට බලපාන විධියට—පවුල් හා වෙනත් සම්බන්ධතාවට නොවෙයි—ජාතියක් හැටියට ඒ කොටසේ ගති පැවතුම් හා එදිනෙද පැවැත්මට බලපාන විධියට යම් සංශෝධනයක් කරන විට අපි මීට වඩා සැලකිලිමත් විය යුතුයි. ඒ නිසා සමස්තයක් වශයෙන් ගත්තොත් අපට පෙනෙන්නේ මේ සංශෝධන ගෙන එන්නේ ජනතාවගේ හෝ කාන්තාවන්ගේ හෝ ඉල්ලීම උඩ නොවන බවයි. එහෙම නම් මේ කර්මාන්තශාලාවල දවල් කාලයට කාන්තාවනුත් රාශී සේවයට පිරිමි උදවියත් යොදවන්න තිබුණා. ඒ අයට ඒ විධියේ යෝජනාවක් කළ හැකිව තිබුණා. ගරු නියෝජ්‍ය අමතිතුමා

මෙය කාන්තා අයිතිය රැකීමේ උත්සාහයක් හැටියට හැඳින්වුවත් කොමියුනිකාරයින්ගේ ලාභය උපරිම කිරීමේ ප්‍රයත්නයක් හැටියටම මට තම මෙය පෙනෙන්නේ. ඒ නිසා අපි මේ සංශෝධන පනතට විරුද්ධව අපේ ඡන්දය පාවිච්චි කරනවා.

අ. හා. 2.20

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා (අගලුටත්ත)
(திரு. மெரிஸ் காரியவாசம் — அகலவத்த)
(Mr. Merrill Kariyawasam - Agalawatta)

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මමත් මේ සංශෝධන පනත සම්බන්ධයෙන් අදහස් කීපයක් පල කරන බලාපොරොත්තු වෙතවා. අපේ රටේ කාන්තාව අද දරන තැන අනාගතයේදී තවත් උසස් තත්ත්වයකට ගෙන ඒමට බලපාන විධියේ සංශෝධන පනතක් අද ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. ඇත්ත වශයෙන්ම මා හිතන විධියට අපේ රටේ, අපේ සමාජයේ කාන්තා පක්ෂය මේ පනත කෙරෙහි සැඟහෙලි අවධානයක් යොමු කර තැබූවා. මා විශ්වාස කරන අන්දමට මේ පනත සම්මත කර ගන්නට අපේ කාන්තා පක්ෂය මීට වඩා උනන්දුවක් ගන්න ඕනෑ. මොකද? කාන්තා විමුක්තියේ ආරම්භය මේ පනතින් ඇති වෙන බවයි අපට පෙනෙන්නේ.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, විපක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ කථාවලට ඇහුම්කන් දෙන විට මට යම් කාරණයක් ඒත්තු ගියා. කාන්තාව ගැමදම බාල වර්ගයේ නිෂ්පාදනයක් සහිත අදහස ඇතිව ඒ අය පහළ තත්ත්වයකින් තබා ගැනීමේ ච්චිමතාවක් එම පක්ෂවලට තිබෙනවා. අපි පූ-වි කාලයේ, කුඩා දරුවන් වශයෙන් අපි නංගිලා අක්කලා සමග සෙල්ලම් කරන කාලයේදී කී කථාවක් මට මතකයි. "ගැහැණු ජාතිය ජරා ජාතිය, ගලේ ගහලා මරා දැමිය, පිරිමි ජාතිය උතුම් ජාතිය උඩක නියලා මල් පුදපිය." අදත් ඒ වෙනස ඇති කර ගන්නට, ඒ නොවස උතුම් සහිත අදහස ඇති කරගෙනයි විපක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් කතා කරන්නේ. අද මේ වෙනස, එනම් පිරිමියෙකුගේ විශේෂ උතුම්භාවයක් තිබෙන බවත් ගැහැණු වර්ගය බාල වර්ගයක් බවත් කියන ඒ වෙනස අදත් තිබෙන බව ඒ අය අදහනවා. මා හිතනවා, ජාත්‍යන්තර වශයෙන් ගත්තොත් අද කොමියුනිස්ට් සමාජයක මේ ප්‍රශ්නය තිබෙනවා. අපි දන්නවා, මුළු කොමියුනිස්ට් ලෝකයම විරුද්ධයි. මෙයට. ඒ බවයි අපේ කලවාන ගරු මන්ත්‍රීතුමනිය (සරත් මුත්තේටුවෙගම මහතා) කථාවෙන් තේරෙන්නේ. එතුමා තමයි කොමියුනිස්ට් රටවල හඬ අපේ රටට ප්‍රතාප කරන්නේ එය හරි. යෝවියට රුසියාව ආදී කොමියුනිස්ට් රටවල, මර්ධනකාරී නීතිරීති තිබුණු තැන්වල කාන්තාවන් මර්ධනය කර තැබීම මවුන්ට වැදගත් වෙතවා. තමුත් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය රජ කරන අපේ රටේ, බුද්ධාගම අදහන මිනිසුන් ජීවත් වන අපේ රටේ, අපේ කාන්තාව මර්ධනය කර තබාගත යුතුද?

විශේෂයෙන්ම අද අපි ජීවත් වන සමාජය පිරිමියා බලවතා වි තිබෙන සමාජයක්. විපක්ෂයෙන් කථා කළ හැම මන්ත්‍රීවරයෙක්ම කථා කළේ පිරිමියා අපේ සමාජයේ සඳකාලික බලවතා වි සිටිය යුතුය කියන ධර්මය මතය කියන එකයි මගේ අවබෝධය. ගැමදම පිරිමියා බලවතා වි තිබෙන මේ සමාජය ඒ ආකාරයෙන්ම තබා ගැනීමේ ආචාරයක් අපේ විපක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් තුළ තිබෙනවා. අපි අවට ලෝකය දෙස බලමු. ඇමරිකාව, එන්ගලන්තය ආදී රටවල තිබෙන කාන්තා විමුක්ති සංවිධාන—Womens' Liberation Organizations—ඉල්ලීම් දෙස බලමු. ගැහැණියන් ජීවත් විය යුත්තේ පිරිමියෙකුගෙන් යැපීමටය කියන එක එද අපේ රටේ තිබුණා, අදත් තිබෙනවා. තමන්ට ජීවත් කරවීම සඳහා, තමන්ට තමන්ගේ කරවීම සඳහා පිරිමියෙකුගේ ඇගේ එල්ලීමට බැර වූ කාන්තාවක් අපේ සමාජයේ පහත් කොට පැළඳුවා. කාන්තාවන්ට සිදු වුණා තමන්ගේ මුළු ජීවිත කාලයේදීම එකම අරමුණ කරගන්න, කෙසේ හෝ පිරිමියෙකු කසාද බැඳ ගන්න. එහෙම කර ගත්තේ තැන්තම අපේ සමාජයේ විශ්වාසයක් තිබුණා, ඒ අය ගෙදරට නාකි වෙතවා කියා. ඒ තැනැත්තියට සමාජය පිළිගන්නේ හරියට පිරිමියෙකුගේ ඇගේ එල්ලෙනව බැර වූ කෙනෙක් හැටියටයි. ඒ සමාජයෙන් අද කාන්තාව මිඳෙන්නට තැන් කළ අවස්ථාවේ අපේ ගරු කම්කරු, ඇමතිතුමා ගෙනා මේ පනත මවුන්ට ගන්නට දුන් හොඳ ඉණීමගක්. තමුත් එයට විරුද්ධයි විපක්ෂය.

අපි තව විකක් කල්පනාකර බලමු, ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, අපේ ආගම අනුව බලන විට, බුදු හාමුදුරුවෝ එද ඉඳලම කාන්තාව ඉතා විශිෂ්ට තත්ත්වයක නියලා සලකා තිබෙනවා. අපේ සමාජය මාතෘතාවය පසුබිම් කරගෙන හැදුණු සමාජයක්. අපි ජීවත් වන අපේ රටට රුසියාවේ වැසියන්

වාගේ එහෙම තැන්තම වෙනත් රටවල වැසියන් වාගේ 'fatherland' කියා කියන්නේ තැනෑ. අපි එතා ගුමිය කියා කියන්නේ තැනෑ. අපි කියන්නේ මාතෘ ගුමිය කියායි. තැන්තම 'motherland' කියා. අපි ගැම තිස්සේම "මව" තැන්තම "කාන්තාව" ඉස්මතු කරගෙන, ඉදිරියෙන් නියාගෙන ජීවත් වන සමාජයක්. අපේ පැරණි ඉතිහාසය ගත්තොත්, මුනාතෘයන්ගේ, පාතුගියින්ගේ, මිලන්දකාරයන්ගේ පැමිණීමට පෙර ඉතිහාසය විකක් විගුන කලොත් අපි දන්නවා, කොයි තරම් විශිෂ්ට ස්ථානයක් අපේ රටේ කාන්තාව දරුවද කියා. අපේ අතීතයේ කාන්තාවන් දෙස බැලූ විට, ඉතිහාසය හදාරන අපි දකිනවා, විහාරමහාදේවිය වාගේ අපේ ජාතියේ කාන්තාවන් කොයි තරම් බලවේගයක් ඇතිව මේ සමාජය ඉදිරියට ගෙන එන්නට අනභීත දුන්නාද කියා.

ඇත්ත වශයෙන්ම අද අපේ රටේ ජීවත් වන සිංහල හෝ වෙනත් පවුලක් අරගෙන බලමු. ඒ පවුලේ "මව" කියන තැනැත්තියට තිබෙන විශිෂ්ට ස්ථානය ගැන අපි පොඩ්ඩක් කල්පනා කරමු. සැම තිස්සේම ඒ නිවසේ කාන්තාවට ලොකු බලවේගයක් තිබෙනවා. ඒ අපේ ඉතිහාසයේ ඉඳල අපි හැඩගස්සාගෙන ආපු ගැටි. තමුත් පසුගිය වකවානුවේදී—ගනවර්ෂ 2 කට පෙර—මේ තත්ත්වය වෙනස් වුණා. ඉංග්‍රීසි නීතියට අපි යටත් වූ විට, එංගලන්තයේ තිබුණා කාන්තාව මර්ධනය කිරීමේ පිළිවෙතක්. ඒ පිළිවෙත අපේ රටට ඉබේම බෝ වුණා. යම් යම් තීති ගෙනා අවස්ථාවේදී, කාන්තාව රාත්‍රියේ වැඩ කිරීම තහනම් කරල ගෙනා තිතිය, අද අපේ ඇමතිතුමා සංශෝධනය කරන්න හඳුනා මේ තීතිය අපට ආවේ එංගලන්තයෙන්. එංගලන්තයේ ඒවා තහනම් කර තිබුණා. රුසියාවෙන් තහනම්. කාන්තාවන් බාල වර්ගයේ නියා අපි යම් යම් තහනම් පනවා තිබුණා. ඒ තහනම් අද ඉවත් කරන්න හඳුනා විට විපක්ෂය එයට විරුද්ධයි.

ඇත්ත වශයෙන්ම මා අද පොද්ගලිකව කණගාටු වෙතවා, අපේ කාන්තා මන්ත්‍රීවරුන් මේ පිළිබඳව—මේ සංශෝධනයට—පක්ෂව ඉතාමත් තදින් කථා නොකරන්නේ ඇයි කියා. [බාධා කිරීම] පොඩ්ඩක් ඉන්න මන්ත්‍රීතුමා. ඒකටත් හේතුවක් ඇති. ඇයි අපේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ගේ මේ ගැන කථා නොකරන්නේ? සමහර විට මා කරනවා වගේ කථාවක් කලොත් ඒ මන්ත්‍රීතුමියන්ගේ ආයතනල සිටින පිරිමින්ගේ ඡන්ද ලබා ගන්නට බැර වෙයි කියන බිය නිසා වෙනත පුළුවනි. එහෙම බියක් ඇති වෙයිද කියන්නට මම තම දන්නේ තැනෑ. ඒ මොකද? සමාජයේ ලොකු විප්ලවයක් ඇති වෙගන යන අවස්ථාවකයි අද අපි මේ ගැන කථා කරන්නේ. ගැමදමත් කාන්තාව යට කරගෙන මවුන්ගෙන් වැඩ අරගන්න විතරක් ජීවත් වෙන සමාජයක් බිහි කරන්නය කියලාද මේ අය කියන්නේ? අක්මමන ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් (රිචඩ් පතිරණ මහතා) බද්දේගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් (අමරසිරි දෙයාගොඩ මහතා) කථාවල අඩංගු වී තිබුණේ මොනවාද? මේ නිසා අපු—සෑම සම්බන්ධකම් තැනී වි යනවාය කියා බද්දේගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීවා. එතුමා කියන විධියට මා අර කීවා දේ තමයි අදහස් වෙන්නේ. එතුමා කියන විධියට කාන්තාව කියන්නේ දරුවන් උපද්දන්න ඉන්න එක්කෙනා. එයාගේ එකම ප්‍රධාන කාර්යය දරුවන් ඉපැද්දීමයි.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(திரு. ரிச்சட் பத்திராண)
(Mr. Richard Pathirana)
අපි කියන්නේ ඒකත් එක කාර්යයක් කියලයි.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(திரு. மெரிஸ் காரியவாசம்)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

පොඩ්ඩක් ඉන්න. මොකද, එයා ගෙදර සිටිය යුතුයි. වැඩ ඇරලා එන ස්වාමියාගේ අවශ්‍යතා සපුරාලන්න එයා ගෙදර සිටිය යුතුයි. මෙතෙක් කල් මේ සමාජයේ කාන්තාව සිටි ස්ථානයේම ගැමදම සිටිය යුතුයි කියන එකයි ඒ ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලා කියන්නේ. බද්දේගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියන්නේ එවැනිම කථාවක්.

ඇත්ත වශයෙන්ම කියනවා තම අද අපේ වාමාංශික මන්ත්‍රීවරුන්ගේ කථා ඇසුවාම අතීතය කණගාටුවක් ඇති වෙනවා. තමුත්තාත්සේලාගේ කථාවලින් අපේ කාන්තා සංගතියට මොන තරම් අපහාසයක් කලාද කියා තමුත්තාත්සේලා දන්නවාදයි මම දන්නේ තැනෑ. කරුණාකර විවේක ඇති වෙලාවක මේ හැත්සාඩ් වාර්තාවල් අරගෙන තමුත්තාත්සේලාගේ කථා තැවන වරක් කියවා බලන්න. තමුත්තාත්සේලා අපේ කාන්තාවන්ට කළ විශාල අපහාස කොයි තරම් මය කථාවල ගැබ් වෙලා තිබෙනවාද කියා බලන්න.

[මෙරිල් කාරියවසම් මහතා]

මැදපෙරදිග යන කාන්තාවන්ගේ වර්තමාන ගැන කථා කළා; නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ වැඩ කරන කාන්තාවන්ගේ වර්තමාන ගැන කථා කළා; රු දොළහට බස් එකේ යන එක කාන්තාවගේ වර්තමාන ගැන කථා කළා. අපේ ගම්පහ ගරු දිසා ඇමතිතුමා එකට උත්තර දුන්නා. ඇත්ත වශයෙන්ම අපේ කාන්තාව නරකයි කියන අදහස අපි පිළිපදින්නේ ඇයි? සවුදි අරාබියේ කොමිෂනර්වරයාගේ අපේ රටේ කාන්තාවන් එයට බඳවා ගන්න එපාය කියා නියමයක් කර තිබෙන බව බඳදෙනම ගරු මන්ත්‍රීතුමා තම කථාවේදී කීවා. ඒ ආරාචිය ආවේ කොතෙක්ද කියන්නට එතුමා දන්නේ නැහැ. මන්ත්‍රීතුමා, එහෙම කථාවක් අපේ කනකට වැටුණොත් ඒ ගැන හයිසෙක් කථා කරලා කියන්න එපා. ඒක අපේ අම්මලාට, නංගිලාට කරන ලජ්ජාවක්. ඒක අපි ලජ්ජා විය යුතු කාරණයක්. එහෙම එකක් කනකට වැටුණත් කරුණාකරලා කට ඇරලා නැවත ප්‍රකාශ කරන්නට එපා.

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා
(නි.රු. අමරසිරි දොඳානගොඩ)
(Mr. Amarasiri Dodangoda)
එකකොට ඒවා තව දුර යනවා.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

අපේ කාන්තාවන්ගේ සඳුවාරාත්මක බව අපි ආරක්ෂා කරන්නේ තැන්තම් වෙත කවුද දෙවියනේ ඒක ආරක්ෂා කරන්නට ඉන්නේ? ඇයි අපිම අපේ උදවියට අපහාස කරන්නේ?

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(නි.රු. රිච්ඡාඋ පත්තිරාණ)
(Mr. Richard Pathirana)

මය දමන ඒවා පත්තරවල දමන්නට එපාය කියා ඇයි තමුත්තාත්සේලාගේ පත්තරවලට උපදෙස් දෙන්නේ තැන්නේ?

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

ඇත්ත වශයෙන්ම මම ඒක පත්තරවලින් ඉල්ලනවා.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(නි.රු. රිච්ඡාඋ පත්තිරාණ)
(Mr. Richard Pathirana)

තමුත්තාත්සේලාගේ පත්තරවල ගැමදම ඒවා නේ තිබෙන්නේ. අපිද කියන්නේ? ඉස්සරවෙලා තමුත්තාත්සේලාගේ පත්තර බලන්න.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

"අපේ පත්‍රවලින්" කියන එකෙන් තමුත්තාත්සේ අදහස් කරන්නේ මොකක්ද කියන්න මම දන්නේ නැහැ. ඇත්ත වශයෙන්ම මම තරහකින් නොවෙයි. කණගාටුවකිනුයි මෙය කියන්නේ. මම මේ වාගේ සිද්ධිත් හුඟක් දකින්නේ "දිවයින" පත්තරයෙනුයි. ඇත්ත වශයෙන්ම මේ වාගේ ප්‍රවෘත්ති ඒ පත්තරවල පළ කරන්නේ ඇයි කියා මම අහන්නට කැමතියි.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(නි.රු. රිච්ඡාඋ පත්තිරාණ)
(Mr. Richard Pathirana)

මොන පත්තරේද?

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

මම මේවාගේ දේවල් හුඟක් දකින්නේ "උපාලි ගෘහ" "එකේ" "දිවයින" වගේ පත්තරවලිනුයි.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(නි.රු. රිච්ඡාඋ පත්තිරාණ)
(Mr. Richard Pathirana)

තැහැ! මේවාගේ දේවල් වැඩිය පළ වෙන්නේ "ලේක් හවුස්" පත්තරවල.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)
අතික් ඒවායේත් ඇති.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(නි.රු. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

"ලංකාදීප" පත්තරෙන් තිබෙනවා.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

තමුත් මේවාගේ ආරච්චිවලට ලොකු ප්‍රචාරයක් "දිවයින" පත්තරයෙන් දෙන බව මම වැඩියෙන් දකිනවා. එවැනි දේවල් පළ නොකරන හැටියට මම අද මෙහි සිටින පත්තර වාර්තාකාර මහත්වරුන්ගෙනුත් කරුණාවෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. ඇයි අපි මේවාගේ දේවල් ලෝකෙට කැගහලා කියන්නේ? එක්කෙනෙක් දෙන්නෙක් තරක් වෙන්න පුළුවන්. අපේ කාන්තා පරපුර මක්කොම ගන්නාම හැමෝම විහාර මහා දෙවිලා නොවෙයි. හැමෝම සෝමා දෙවිලා නොවෙයි. තරක එක්කෙනෙක් දෙන්නෙක් ඉන්න පුළුවන්. තරක උදවිය එක්කෙනෙක් දෙන්නෙක් හිටිය පළියට මුළු කාන්තා සංගතියටම අපහාස වන විධියට ඒ ප්‍රවෘත්ති ලොකු අකුරින් පත්තරවල දමන්නේ ඇයි?

මැද පෙරදිග යන අපේ සමහර කාන්තාවන්ගේ හොඳ වීර ක්‍රියා අපි අහලා තිබෙනවා. ගරු කියන්නේ සහායකිනුමනි, මම එක සිද්ධියක් කියන්නම්. මගේ ආසනයේ ලිහිණියාගම කියන ගමේ එක කාන්තාවක් සවුදි අරාබියේ රැකියාවකට ගියා. ඒ පවුලේ උදවිය මට ඒ කාන්තාව එහිදී ගත් පින්තූර පවා පෙන්වුවා. ඇය රජ පවුලකට සම්බන්ධ පවුලක සේවිකාවක් වශයෙනුයි. වැඩ කළේ, ඒ පවුලේ උදවිය ඉතාලිය, ප්‍රංශය වගේ රටවල්වල සැවරයක් සඳහා යන විට මේ කාන්තාවන් මවුන් සමඟ කැඳවාගෙන ගොස් ඒ අය සමඟ එකට වාඩි වී ගත් ජායාරූපත් මම දක්කා. දවසක් ඒ කාන්තාව වැඩ කළ මාලිගාවේ ගින්නක් ඇති වුණා. ඒක තවට තුනක මාලිගාවක්. ඒ ගින්නෙන් බේරී හැමෝම එළියට ආවා. මේ කාන්තාවන් එළියට ආවා. මේ කාන්තාව හැමදාම හුරුලෙත් ඇති කළ දරුවා තවමත් උඩ තවටුවේ තේද කියන එක මේ කාන්තාවට එළියට ආවාට පස්සේ මතක් වුණා. කාන්තාවන් අපේ දරුවන් ඇතිද්දී කරන්නේ කොයිතරම් ආදරයෙන්දැයි අපි දන්නවා. මේ කාන්තාවන් නැවත ගියා අර ගිනිගන්නා මාලිගාවට, දරුවා යොයන්නට. ඒ අවස්ථාවේ දරුවන් ඒ කාන්තාවන් දෙදෙනාම පිටිවිලා මිය ගියා. අදත් ඒ කාන්තාවට උපහාරයක් වශයෙන් සොදි අරාබියේ ඒ රජ පවුලේ අය ඒ කාන්තාවගේ ගෙදරට ලිපික් සමඟ තැගිබෝග එවනවා. ඒවා මගේ ඇහැට දක තිබෙනවා. ඒවා පත්තරවල වැටෙන්නේ නැහැ.

සොදි අරාබියේදී සිංහල කාන්තාවක් කළ ඒ දෙය කියා සිංහල කාන්තාවන්ට වැඩි වැඩියෙන් එහි එන්න යයි ඒ ප්‍රදේශයේ අය අදත් කියනවා. ඒ මියගිය ගැහැණු ළමයා ඒ තරම් හොඳ ආදරයක් දුන් තියයි. එවැනි තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙන්නේ. ඒවා ගැන අපි කථා කරන්නේ නැහැ. යම් කෙනෙක් අනාවාරයේ හැසිරී තිබේ වැටුණොත් හෝ වෙනත් තවු එක්දවක් ලැබුවොත් හෝ අත්ත ඒක අපි පොල්ගෙඩි අකුරුවලින් දමනවා. මෙන්න මේකයි අපේ කාන්තාවන් මැද පෙරදිග ගොස් කරන්නේ කියා.

අද කෙරුණු කථාවල ගැන බලන්න. විශේෂයෙන්ම අපේ කොන්මලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (ආනන්ද දසනායක මහතා) කථාව බලන්න. අපේ නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ කාන්තාවන් රාත්‍රී සේවයේ යෙදවීම මවුන්ගේ සඳුවාරයට නරකලු. සොබයට නරකලු. කාන්තාවන් රාත්‍රී කාලයේ වැඩ කළ පමණින් ඒ අය තරක දේවලට පෙළඹෙනවාය කියන විශ්වාසයක් අපි දරන්නේ ඇයි? එවැනි දේවලට යමෙකු පෙළඹෙනවා නම් එහි වගකීම මුළු සමාජයම හාර ගන්නට ඕනෑ. එහෙමනම් සමාජයේ කොතනක හෝ වරදක් ඇති. ඒකයි, එයා ඒ වරදට පෙළඹෙන්නේ. එවැනි දේවලට පෙළඹෙන හේතුවක් තිබෙනවා නම් ඒවා සිදු නොවන්නට, ඒ දුර්වලකම් වගන්තට යුතුකමක් සමාජයට

තිබෙනවා. එයට දොස් කියන්නට හෝ ඒ ගැන පමණක් කථා කරන්නට විශේෂයෙන්ම දේශපාලනඥයින් වූ අපට පුළුවන්කමක් නැහැ. එවැනි ප්‍රශ්නයක් අපේ සමාජයේ තිබෙනවා නම් අපි වඩා භාරදුර විධියට හා ගම්හීර විධියට ඒ දෙය බලන්නට ඕනෑ. වගකීමක් ඇති දේශපාලනඥයා කියන්නේ, කෙනෙකු කල දෙයක් පෙන්නා "මෙන්න මේ දේ කලා" කියන පුද්ගලයා නොවෙයි. "මෙන්න මේ දේ කෙනෙක් කලා. එය කළේ ඇයි, එය කරන්නට හේතුව ඇයි? මොකක්ද පෙළඹවීම? මොකක්ද ව්‍යාධිවරණය?" කියා සොයාගෙන එයට ප්‍රතිකර්මයක් සොයන පුද්ගලයාටයි. අද දවස පුරාම වාමාංශික මන්ත්‍රීවරුන්ගෙන් අපට අසන්නට ලැබුණු කථා ගැන අපි කණගාටු වෙතවා. මුර සිංහල කාන්තා සංගතිය ගැනම එතුමන්ලා කළේ ලජ්ජාවට පත් විය යුතු කථාවලි.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, අපේ බද්දේගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා (අමරසිර දෙඩින්නගොඩ මහතා) කථා කරමින් අපෙන් ඇසුවා පුද්ගලයන් වයස 55 න් වියුමා යවන්නේ ඇයි කියා. අපි කෙනෙකු අතිවාරයෙන් වියුමා යවන්නේ තැන්නම් අපුත් පරම්පරාවට රැකියා දෙන්නේ කොහොමද? යම් කෙනෙක් මැරෙන තුරු රක්ෂාව කරනවා නම් අපුත් පරම්පරාවේ තරුණ තරුණියන් රක්ෂාවලට යන්නේ කොහොමද? මෙවැනි ප්‍රංච දේවල් ගැන මේ අන්දමේ බොලඳ කතාවල් කියන්නේ ඇයි? බලන්න තමුත්තාන්දේලාගේ තර්කවල තිබෙන බොලඳ හාවය.

මගේ මිත්‍ර මහරගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා (දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා) කොතරම් මහත්සි ගත්තාද? කොතරම් වැයමක් දැරුවාද? කථාවට වෙනද, තිබුණු දක්ෂතාවය අද තිබුණේ නැහැ. එතුමා බොහොම වැයම් කලා එතුමාගේ තර්ක ඒකතු ගත්වන්නට. ඇයි ඒ? හිත ඇතුලෙන් දන්නවා එතුමා කථා කරන්නේ හිස් තර්ක මත බව. ලොකුවට අපෙන් අහනවා වෘත්තීය සමිතීවලින් ඇසුවාද කියා. ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, පසුගිය දවස්වල අපි දක්කා පෝස්ටර් අලවා තිබුණා. ඒ පෝස්ටර් අලවන්නේ කාන්තාවන්ද? වෘත්තීය සමිතීවල ඉන්නේ කවුද? වෘත්තීය සමිති ගැන කථා කරන තමුත්තාන්දේලා මට කියන්න. පිරිමි රජ නොකරන්නේ කොයි වෘත්තීය සමිතියේද කියා. පිරිමියෙක් බලවතෙකු වි නැති එක වෘත්තීය සමිතියක් ගැන මට කියන්න. එවැනි වෘත්තීය සමිතීවලින් එක විරෝධයද සැලකිල්ලට ගන්නය කියා තමුත්තාන්දේලා කියන්නේ? (බාබා කීර්මක්)

අද මේ පතන විවාද වන බව කවුරුත් දන්නවා. තමුත්තාන්දේලා හිතන විධියේ වරදක් මේ පතනින් ඇති වෙනවා නම් කාන්තාවන් කොහුමිටි අරගෙන මේ පාර්ලිමේන්තුව වටකර ගෙන ඉන්න ඕනෑ. පාර දිගට ඉන්න ඕනෑ; ආසනවල ඉන්න ඕනෑ.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(ශ්‍රී. ඒ. ඒ. පතිරණ)
(Mr. Richard Pathirana)
වටකරන්න නම් ලැබෙයි.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

අඩු වශයෙන් පෝස්ටර් ව්‍යාපාරයක්වත් තිබෙන්න ඕනෑ. කාන්තාවන් ඊට වැඩට යොදවන්න එපා කියා පෝස්ටර් අලවන්නේ පිරිමි.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(ශ්‍රී. ඒ. ඒ. පතිරණ)
(Mr. Richard Pathirana)
තමුත්තාන්දේලා මතකද සෝමලාලට සිදු වුණ දේ?

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

ගරු කොවිට්ටන් දේවල් මතක තිබෙනවා. කන්දසාමි සනෝදරයාට සිදු වූ දෙය ඇසුවොත් අපේ මතුගම මිත්‍රයා දුටුවා. ඔය වගේ අප්‍රසන්න මතකයක් කොවිට්ටන් සිදු වෙනවා.

අතීත කාරයන් මෙයයි. මා අද ජීවිතයටම ඇහුවා ලොකුම තර්කයක්. කාන්තාවන් රාත්‍රියේ වැඩ කරන කොට මවුන්ගේ සද්චාරය පමණක් නොවෙයි මවුන්ගේ සෞඛ්‍ය තත්ත්වයන් පිරිහෙනවාය කිව්වා. විරුද්ධ පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන්ට අමතක වුණාද ඒ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ සෞඛ්‍ය තත්ත්වය

පිරිහුණාම රාත්‍රියට බෙහෙත් දෙන්න කවුද කියලා? හෙදියන්, සාත්තු සේවිකාවන් රාත්‍රී කාලයේ සේවයේ යෙදෙන්නේ නැද්ද? අපේ කම්කරු ඇමතිතුමා පලමුවන වතාවට මේ රටේ කාන්තාවන් රාත්‍රී සේවයෙහි යොදවීමට ගන්නා පියවරක්ද මේ? තමුත්තාන්දේලා කථා කරන්නේ එහෙම හිතාගෙනද? මීට කලින් කාන්තාවන් රාත්‍රී කාලයේ සේවයේ යොදවා නැද්ද? තමුත්තාන්දේලා කියන විධියට සාත්තු සේවිකාවන් සහ හෙදියන් අතර මවුන්ගේ සැමියන් සමග අඹු සැමි හේද ඇති. එහෙම නම් හෙදියන් මක්කොම දික්කසාද වෙලා ඇති. මවුන්ගේ සැමියන් මවුන් අත්හැර දමා ගොස් ඇති. සෞඛ්‍ය තත්ත්වය ගැන කථා කරන කොට තමුත්තාන්දේලාගේත් සෞඛ්‍ය තත්ත්වය පිරිහී රෝහල්වලට ගියාම රාත්‍රියේ බෙහෙත් ගැන්ද කවේ දමන්නේ කවුද කියන එක තමුත්තාන්දේලාට අමතක වුණාද?

නියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමා
(ශ්‍රී. ජේ. ඒ. ජයවර්ධන)
(The Deputy Chairman of Committees)

තවත් ගරු මන්ත්‍රීවරු කථා කරන්නට ඉන්නවා. ගරු ඇමතිතුමාටත් කථා කරන්නට තිබෙනවා. එම නිසා කථාව කෙටි කරන එක හොදයි.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

ඇත්තවශයෙන්ම තමුත්තාන්දේලා කථා කරන්නේ මේ පලමුවන වතාවට කාන්තාවන් රාත්‍රී සේවයෙහි යොදවන්නට යනවාය කියා හිතාගෙනද? හෙදියන් වැනි අය රැ. එළි වන තෙක් සේවය කරන බව තමුත්තාන්දේලා දන්නේ නැද්ද? ඇයි තමුත්තාන්දේලා හිතවට ඉන්නේ?

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා
(ශ්‍රී. දිනේෂ ගුණවර්ධන)
(Mr. Dinesh Gunawardene)

හෙදියන් වැඩ කරන්නේ නිෂ්පාදන ක්ෂේත්‍රය තුළ නොවෙයි.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

තමුත්තාන්දේලා කථා කළේ නිෂ්පාදන ක්ෂේත්‍රය ගැන නොවෙයි. තමුත්තාන්දේලා කිව්වේ කාන්තාවන් රාත්‍රී සේවයෙහි යොදවීමට අඹු සැමි හේද ඇති වෙනවාය කියලයි. මවුන්ගේ සෞඛ්‍ය තත්ත්වය පිරිහෙනවාය කියලයි. කාන්තාවන්ට රාත්‍රී සේවය තර්ක නම්, කාන්තාවන්ට රාත්‍රියට ඉඩ දෙන්නට හොඳය කියා අදහසක් කරන දේවල්වල ප්‍රතිඵලය වශයෙන් ලැබෙන දරුවන්වත් එහෙම නම් රාත්‍රියේ ලබා ගන්නට බැහැ නොවැ? මොනවද මේ බොලඳ තර්ක?

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(ශ්‍රී. ඒ. ඒ. පතිරණ)
(Mr. Richard Pathirana)
ඒක නම් හොඳ තර්කයක්.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

ඔව්, ඒක තර්කයක් තමයි. තමුත්තාන්දේලා කියන්නේ කාන්තාවන් සතු එකම දේ දරුවන් වැදීමය කියන එකයි.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(ශ්‍රී. ඒ. ඒ. පතිරණ)
(Mr. Richard Pathirana)

කොමිෂනරියාත් වෙනුවෙන් අද තමුත්තාන්දේලා හොඳ කථාවක් කරනවා.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

අද උදේ සිටම මේ පතන කෙටුම්පත යටතේ කථා කල විරුද්ධ පක්ෂයේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ගේ තර්කවල හිස් බව පෙන්නුම් කරන්නට අපි මේක අවස්ථාවක් කර ගන්නවා. අපේ නියෝජ්‍ය කම්කරු ඇමතිතුමා ඒ තර්කවලට

[මෙරිල් කාරියවසම් මහතා]

බොහෝම ලක්ෂණව උත්තර දුන්නා. මේ සංශෝධනය ගෙනාවා කියා අපේ කාන්තාවන්ට අනිවාර්යයෙන්ම රාත්‍රී කාලයේ වැඩ කරන්නට සිද්ධ වෙන්නේ නැහැ. ඔවුන් කැමති නම් රාත්‍රී කාලයේත් වැඩ කරාවි. ඔවුන් අකැමති නම් ගෞරව නවතීවි.

අද මේ විවාදයේදී වැසිකිළි තිබෙනවාද, රෙස්ට් රූමිය තිබෙනවාද, පාලිකාවන් ඉත්තවාද කියලත් ඇහුවා. ඒ ආරක්ෂාවල නැත්නම්, ඒ අවශ්‍යතාවයක් නැත්නම්, ඒ ස්ථානවල කාන්තාවන් රාත්‍රී සේවයෙහි යොදවන්නට ඉඩ දෙන්නේ නැහැ.

අතින් කාරණය මෙයයි : මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන් අපි දන්නවා නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ රක්ෂාවල ඉල්ලා ගෙන අපි ලඟට දවසකට කී දෙනෙක් එතවාද කියා. අපි පොඩ්ඩක් අවක වෙමු, මේ ගැන. විරුද්ධ පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් නිදහස් වෙළඳ කලාපය ගැන කථා කරන්නේ හරියට ගුනසේකු ගැන කථා කරනවා වගේයි. කම්කරුවන් ගැන කථා කරන විටත්, වෙන දෙයක් ගැන කථා කරන විටත්, විදේශ විනිමය ගැන කථා කරන විටත් ඒ අය ලෝකයට පෙන්වන ලොකුම ගුණය නමයි නිදහස් වෙළඳ කලාපය. නමුත් අද නිදහස් වෙළඳ කලාපය නිසා ජීවත් වන පවුල් සංඛ්‍යාව ගැන ඒ අය කථා කරන්නේ නැහැ. ඒ සේවිකාවන් සාමාන්‍යයෙන් ලබන වේතනයට එකඟවන්නේ වැඩි වේතනයක් රාත්‍රී කාලයේ සේවය කරමින් ලබන විට ඒ ආදායමින් බලන්න කොයි තරම් යහතින් ජීවත් වෙන්නට පුළුවන්ද කියල. ඔය දෙය කියන නමුත්තාන්දේලා කරුණාකර අවංකව කියන්න. කවුරුත් හරි නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ රක්ෂාවක් සම්බන්ධයෙන් ලියුමක් ඉල්ලා ගෙන අප ලඟට එනවා වගේම නමුත්තාන්දේලා ලඟටත් ආවොත්, "නැහැ, නැහැ, ඒකට යන්නට එපා, එතැනට ගියාම කොයි ගැහැණු ලමයාගේත් චරිතය තරක් වෙනවා" කියා නමුත්තාන්දේලා කියනවාද? අන්තතගල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාටත් (ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා) මගේ මිත්‍ර මතුගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාටත් (අතිල් මුණසිංහ මහතා) මා ඒ ප්‍රශ්නය ඉදිරිපත් කරනවා. කරුණාකර කියන්න. සිකුරාද දිනවල පවත්වන මතුගම හන්දියේ ඇති මතුගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කාර්යාලය මා දක්කා. අපේ කාර්යාලවල වගේම නමුත්තාන්දේලාගේ කාර්යාලවලත් සෙනෙ ඉන්න බව මා දක තිබෙනවා.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(නි.රු. රිච්ඡල් පත්තිරණ)
(Mr. Richard Pathirana)

අගලවත්තේ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, ඊයේ ජනතා පත්‍රයේ මුල් පිටුවේ ප්‍රධාන ශීර්ෂ පාඨය බලන්න. 'මෙරට ගණිකාවෝ ගණන් උසසති' කියා එහි සඳහන් වෙතවා.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි.රු. එම්. ජොෂප් මායිකල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

අක්මමන ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඒ ශීර්ෂ පාඨය උපුටා දක්වමින් පෙන්වුම කරන්න අදහස් කළේ මොකක්ද?

අමරසිරි දෙධන්ගොඩ මහතා (බද්දේගම)
(නි.රු. අමරසිරි දොඳාගම — බද්දේගම)
(Mr. Amarasiri Dodangoda Baddegama)

ජීවත් වන්න බැරිකමයි.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merril Kariyawasam)

මම මෙතෙක් වේලා කී දේ නොවෙයිද, එයින් මඵපු වන්නේ? නමුත්තාන්දේලා අපේ කාන්තා සංගතියටම නිගුණ කරනවා නොවෙයිද?

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(නි.රු. රිච්ඡල් පත්තිරණ)
(Mr. Richard Pathirana)

ඒ අප කියන දේවල් නොවෙයි 'ලේක් හවුස්' පත්‍රවල පල වන දේවලයි. අප ඉදිරිපත් කළේ.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merril Kariyawasam)

මාත් දක්කා, ඔය පත්‍රය. නමුත් අපි ඒ ගැන කථා කළේ නැහැ. ගණිකාවන්ගේ ඒ ගණන් ඉස්සීම නිසා අපට නම් පාඩුවක් වන්නේ නැහැ. මා දන්නේ නැහැ, අක්මමන ගරු මන්ත්‍රීතුමාට එයින් පාඩුවක් වෙනවාද කියා.

මා කියාගෙන ආවේ මෙයයි : අන්තතගල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් (ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා) මතුගම මන්ත්‍රීතුමාගෙන් (අතිල් මුණසිංහ මහතා) මම අවංකවම ප්‍රශ්නයක් අගන්න කැමතියි. නිදහස් වෙළඳ කලාපයට යන්න මිනිසා කියා ඒ සඳහා ලියුම් කැල්ලක් ඉල්ලාගෙන කාන්තාවන් නමුත්තාන්දේලාගේ කාර්යාලවල ආවාමත් නමුත්තාන්දේලා කියන්නේ, අද මේ විවාදයේ දී නමුත්තාන්දේලා කී විධියටමද?

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(නි.රු. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

'මිනු නම් මම ලියුම් දෙන්නම්, ගැබ්බි කොන්දේසි දන්නේ නැති නිසා කොයි වෙලාවේ ආපසු ගෞරවයක් සිද්ධ වෙයිද කියා දන්නේ නැහැ' යි මම ඒ අයට අවවාද කරනවා.

භියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමා
(ශ්‍රී.ප.ප. කේ.බී.ඒ)
(The Deputy Chairman of Committees)
කරුණාකර මූලාසනයට කථා කරන්න.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merril Kariyawasam)

අන්තතගල්ලේ චරිතමාන ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් අන්තතගල්ලේ හිටපු ගරු මන්ත්‍රීතුමිය වගේම පිලි පතිනවා. මම අන්තතගල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් ඇහූ ප්‍රශ්නයට නොවෙයි, එතුමා පිලිතුරු දුන්නේ.

ආර්යරත්න ජයතිලක මහතා
(නි.රු. ආර්යරත්න ජයතිලක)
(Mr. Ariyaratne Jayatilake)

විජය කුමාරතුංග මහත්මයා ජන්ද කාලයේ කටුනායකදී නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ කෙල්ලටට 'ගණිකාවන්' කියන්න ගිහින් ගුවි කාලා දිව්වා. උත්තරයට ඉලපත්වලින් ගතලයි, එලෙව්වේ.

භියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමා
(ශ්‍රී.ප.ප. කේ.බී.ඒ)
(The Deputy Chairman of Committees)

Order, please! Hon. Member, now it is time you finished your speech.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාරියවසම්)
(Mr. Merril Kariyawasam)

අන්තතගල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් මම ප්‍රශ්නයක් ඇහුවා. නමුත් එතුමා ඒකට පැහැදිලි උත්තරයක් දුන්නේ නැහැ. මගේ මිත්‍ර මතුගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් ඒ ප්‍රශ්නය ඇහුවා. එතුමා ඒ පිලිතුරු දුන්නේ නැහැ. මහරගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් ඒ ප්‍රශ්නය ඇහුවත් මම දන්නවා, එතුමාත් ඒකට උත්තර දෙන්නේ නැති බව.

විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලාම ලියුම් දී, එතුමන්ලාම තරකයයි කියන තැන්වලට කාන්තාවන් යවා තිබෙනවා. නමුත් ඒ කාන්තාවන්ට මොකවත් වෙලා නැහැ. එම නිසා මම කියනවා, දැන් අප විවාද කරන මේ පනත් කෙටුම්පත කාන්තා සංගතියේ විමුක්තිය පිණිස ගෙනෙන ලද ඉතා වැදගත් පනතක්ය කියා.

නමුත් අප තවමත් ඇතුළු කාන්තා කොට්ඨාසයක් සම්බන්ධයෙන් පාර්ලිමේන්තුව කරනවා, 'වැන්දඹුව' කියන වචනය. ඇයි, අපි ඒ වගේ වචනයක් පාර්ලිමේන්තුව කරන්නේ? 1984 ජූලි මස 19 වැනිදා 'අයිලන්ඩ්' පත්‍රයේ "Women who have made their mark" යන ශීර්ෂ පාඨය යටතේ මෙසේ සඳහන් වී තිබෙනවා :

"It being about 15 years since the Lord Chancellor issued a directive saying, 'No women need be described as spinster in any document'."

බලන්න, වෙනත් රටවල තනිකඩ කාන්තාවන් සම්බන්ධයෙන් "spinster" කියන වචනය පාවිච්චි කරනවා. ඇයි, අප පමණක් ඒ කාන්තාවන් සම්බන්ධයෙන් විශේෂණ පද නොයන්නේ? කවුරුත් හෝ මළොත් අප කියනවා "The relict of so and so" කාන්තාවන් ඉන්නේ ඒ විටියට කාගෙන්වත් ඉතුරු වුණ තණ්ඩාවශේෂ වශයෙන් හඳුන්වන්න පමණක්ද? එහෙම තැන්තම කාගේවත් භාර්යාවක් වශයෙන් හඳුන්වන්න පමණක්ද? කාන්තාවන්ට මනුෂ්‍යයෙක් වශයෙන් ස්වාධීනව ජීවත් වීමට ආත්මයක් තුරුද? අන්න ඒ ආකල්පය උඩයි, මෙය ඉතා වැදගත් කෙටුම්පතක් වශයෙන් මා දකින්නේ.

විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලාට මේ අවස්ථාවේදී එක දෙයක් මතක් කරන්න කැමතියි. අපේ කාන්තාවන් නරකය කියා එතුමන්ලා අදහස් කරනවා නම් මම ඒ ගැන කතාහැටු වෙතවා. කවදවත් හිතන්න එපා, මැද පෙරදිග යන අපේ කාන්තාවන් නරකය කියා, කවදවත් හිතන්න එපා, නිදහස් වෙලෙඳ කලාපයේ වැඩ කරන අපේ කාන්තාවන් නරකය කියා, අපේ සිංහල කාන්තාව මුළු ලෝකයේම කාන්තා පක්ෂයට ආදර්ශවත් කාන්තාවක් වශයෙන් අභිමානයෙන් හඳුන්වාදිය හැකි බව ප්‍රකාශ කරමින් මා සමුගන්තවා.

අනිල් මුණසිංහ මහතා (මතුගම)
(නි.රු. අනිල් ගුණසිංහ — මතුගම)
(Mr. Anil Moonesinghe - Matugama)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මගේ හිත මිත්‍ර අගලවන්නේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (මෙරිල් කාර්යවසම් මහතා) කළ කථාවේ ඇතුළු කොටස් මම ඉතා ඉහළින් පිළිගන්නවා. ලංකාවේ කාන්තාවන්ගේ විමුක්තිය සඳහා එතුමා සැහෙන්න වැදගත් කථාවක් කළා. නමුත් මම හිතන්නේ තැනැ, අපේ ගරු ඇමතිතුමා අපේ කාන්තාවන්ගේ විමුක්තිය ඉහල නංවන්න මේ පනත ගොඩනැගිය යුතුය.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(නි.රු. ඩී. ජී. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)
පනත දමන්නද ගෙනත් තිබෙන්නේ?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(නි.රු. අනිල් ගුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

මම පෙන්වන්නම්. ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මම පිළිගන්නවා ලංකාවේ කාන්තාවන්ගේ අතින් රටවල්වල කාන්තාවන් වාගේම දෙවැනි පාතියේ පුරවැසියන් වශයෙන් ජීවත්වුණු බව; තවමත් ජීවත් වෙත බව. ඒ තත්ත්වයෙන් අපි මවුන් ඉහළට නංවා ලන්නට ඕනෑ. ඒ ගැන සැකසක් තැනැ, නමුත් මේ විවාදයට ඒක ගෙනෙන එක හරි වැඩක් නොවේය කියා මම මතක් කරන්න කැමතියි. ඇත්ත වශයෙන්ම කාන්තාවන්ගේ රැ වැඩ කිරීමට විරුද්ධවීම මවුන්ගේ විමුක්තියට විරුද්ධවීමක්ය කියන්න පුළුවන්කමක් තැනැ. මම උදගරණයක් පෙන්වන්නම්. 19 වැනි ශත වර්ෂයේදී කාන්තාවන්ගෙන් හා පොඩි ළමයින්ගෙන් දවසට පැය 16, 18, 20 ආදී වශයෙන් දිගටම වැඩ ගත්තා. පනල්වල කර්මාන්තශාලාවල මවුන් වැඩ කළා. ඒට පසුව ඒ ඒ රටවල වෘත්තීය සමිති, ප්‍රගතිශීලී අදහස් දරන උදවිය ව්‍යාපාරයක් ගෙන ගියා මේ කාන්තාවන්ගෙන් හා පොඩි ළමයින්ගෙන් වැඩ ගැනීම තහනම් කළයුතුය කියා. ඒ දවස්වලදී ඇත්තවශයෙන්ම කාන්තාවන්ට විමුක්තියක් තිබුණේ තැනැ. ඒ කාලයේදීත් පිරිමි උදවිය තමයි. රටක් සමාජයක් පාලනය කළේ විශේෂයෙන්ම වික්ටෝරියන් එංගලන්තයේ පවා රටක් සමාජයක් පාලනය කළේ පිරිමි උදවියයි. "ක්වින් වික්ටෝරියා" සිටියා අධිරාජ්‍යීය වශයෙන් නමුත් පාලනය තිබුණේ පිරිමින් අතේ. නමුත් මේ කාන්තාවන්ගේ හා ළමයින්ගේ වැඩ කිරීම ආදිය තැනි කිරීමට ඒ ඒ රටවල පාර්ලිමේන්තු හිතී සම්පාදනය කළා. ක්‍රමානුකූලව ඒ තත්ත්වය මහගුරු යන්නට පවත් ගන්නා.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, 1947 කම්කරු ආරූපනන යටතේ අපි 1956 දී ගෙනාවා කොන්දෙයි වගයක්. මොනවද, කොන්දෙයි? කාන්තාවන් රැ වැඩේහි යෙදවීම තහනම් කිරීම සඳහායි, මේ කොන්දෙයි. එහෙම නම් ඒක

ප්‍රගතිශීලී වැඩක්. ඒක ගොතවේ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ආණ්ඩුව, 1956 දී. ජාත්‍යන්තර කම්කරු සංවිධානය මේවා සාකච්ඡා කළාට පසුවයි. ඒ උදවියගේ උපදෙස් අනුවයි ඒ පනත ගොතවේ. ඉහල තනතුරු දරන, තාක්ෂණික ගෝ ඉහල පරිපාලනයේ තනතුරු දරන කාන්තාවන්ට රැ වැඩ කිරීමට ඒ කොන්දෙයි මගින් ඉඩ දී තිබුණා. ඒ කියන්නේ රෝහල් යනාදී තැන්වල රැ වැඩ කිරීමට ඒකෙන් අවසරයක් දී තිබුණා. ඒ සඳහා තහනමක් තිබුණේ තැනැ.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි.රු. ආර්. ජොසප් ආයුෂ්කල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)
කම්කරු කොවන උසස් ශ්‍රේණිවලටත් තිබෙනවා.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(නි.රු. අනිල් ගුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)
මව්, ඉහල වැඩ ඒ කියන්නේ—

මෙරිල් කාර්යවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාර්යවසම්)
(Mr. Merril Kariyawasam)

කාන්තා කම්කරුවන් කොතොමද කරන්නේ? කරුණාකර උත්තර දෙන්න. රෝහල්වල සිටින උපස්ථාපිකාවන් සහ කාන්තා කම්කරුවන් ඒ ගොල්ලක් මැනේජ්මන්ට් ද?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(නි.රු. අනිල් ගුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)
තැනැ, ඒ ගොල්ලක්ට අවසර දීලා තිබෙනවා.

මෙරිල් කාර්යවසම් මහතා
(නි.රු. මෙරිල් කාර්යවසම්)
(Mr. Merril Kariyawasam)
පුහු තකියක් නෙ ඉදිරිපත් කරන්නෙ.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(නි.රු. අනිල් ගුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

මම දන්නේ තැනැ තර්කය පුහුදු තුරුද කියලා. මම කියන්නේ මේ තිනිය ගෙනා පිළිවෙල ගැනයි. ජාත්‍යන්තර කම්කරු සංවිධානයේ උපදෙස් අනුව ගරු ඇමතිතුමාගේ අමාත්‍යාංශයේ, දෙපාර්තමේන්තුවේ, ඉහළම උදවිය කී විටියටයි 1956 දී ඒ පනත ගොතවේ.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි.රු. ආර්. ජොසප් ආයුෂ්කල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)
රැට වැඩ කරන්න අවසර තිබෙන කොටස් කවුද? රැ වැඩ කරන්න පුළුවන් කොයි පාතියේ අයටද?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(නි.රු. අනිල් ගුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

නමුත්තාන්දේ මාත් එක්ක ගහගන්න එන්න එපා. මම කියන්නේ ඒ පනත ගෙනා පිළිවෙල ගැනයි.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(නි.රු. ආර්. ජොසප් ආයුෂ්කල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

පොඩි පැතුරුණු කරගැනීමක් අවශ්‍යයි. ඒ අවස්ථාවේදී 1956 දී මය ජාත්‍යන්තර කම්කරු සංවිධානයේ සමහ සම්බන්ධ වී තිබී සකස් කිරීමේදී රුසියාවත් චීනයත් ඒ ප්‍රතිපත්ති පිළිගත්තද?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(නි.රු. අනිල් ගුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

මම රුසියාවට පත්දම් අල්ලන මිනිසෙක්වත් චීනයට පත්දම් අල්ලන මිනිසෙක්වත් නොවෙයි. මට ඕනෑ තැනැ රුසියාවටත් චීනයටත් ගැන කථා කරන්න. මට ඕනෑ ලංකාවේ තත්ත්වය ගැන සාකච්ඡා කරන්නයි; කථා කරන්නයි. කවද කවුරු ගෝ මෙතන පනතක් ගොනුවත් සාකච්ඡා කිරීමේදී අපෙන් තීරණම අහනවා රුසියාව මොනවද කෙලේ චීනය මොනවද කෙලේ කියා. රුසියාව වැරද්දක් කලා නම් ඒක වැරදිය කීවා මියක් මම කවදවත් ඒවා හංගාගෙන ගිටියේ තැනැ.

නියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(The Deputy Chairman of Committees)

හොඳයි දැන් කරුණාකර මේ ශ්‍රී ලංකාවේ පවතින ගැන කථා කරන්න.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

ඒක තමයි නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මේ ගොල්ලන්ට බැර වෙත කොට ව්‍යවස්ථාපිතව තැන්පත් වූ රුධිරයට දැර ගන්නවා, ඒකයි වෙලා තිබෙන්නෙ.

ඊළඟට මේ වගන්තිය ගැන බලමු.

“(c) to an industrial undertaking in which only members of the same family are employed.”

ඒ කියන්නේ යම් කිසි පවුලක් සුළු වශයෙන් කර්මාන්තයක් කරනවානම් ඒ කර්මාන්තයට අදාළ වූ වැඩ කිරීමට කාර්මිකවත් අවසර දෙනවා. වැඩි අමාරුවක් නොවන යන්ත්‍රී ජීවිතයට පවත්වාගෙන යන කර්මාන්තයක් ගෙන යන අවස්ථාවේදී ඒ පවුලේ කාර්මිකවත් වූ වැඩ කිරීම ගැන තහනමක් තැබූ තවු දැමීමක් සිදු වන්නෙ නැහැ. ඒ අනුව ඒ ගෞරව සිටින ගැහැණු උදවියට වැඩ කරන්න ඉඩ දුන්නා එවැනි තැන්වල, එතකොට තමුත්තාන්දේලාට පෙනේ, ඒ ගෙනා නිතිය ප්‍රගතිශීලී නීතියක් බව. මොකද එපමණ කල් ගැහැණුන්ගෙන් වැඩ ගන්න, රැට. ඒක හොඳ තැනි දෙයක්. ඒක සලකලයි ඒ නීතිය ගෙනාවේ.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ඒ කාලයේ කාර්මිකවත් බොහෝම අල්ප වශයෙනුයි වැඩ කෙලේ. සුළු පිරිසයි. තමුත් අද එදට වඩා විශාල වෙනසක් තිබෙනවා. (බාධා කිරීම)

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

ඉතින් මම කතා කරනතුරු ඉන්නකො. ඔබතුමාට වෙලාව තිබෙනවා නෙ කථා කරන්න.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

මම කියන්නෙ තමුත්තාන්දේ මේ සභාව මගින් රටට බොරු පින්තුරයක් පෙන්වන්න උත්සාහ කරන බවයි.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

පොඩ්ඩක් ඉන්න. හත් හට්ටක් තියලා අමුඩ ගහන්න එපා. මම පෙන්වුම් කරන්න හදන්නෙ මේකයි. ඔබතුමාම පිළිගෙන තිබෙනවා ඒ කාලයේ වික දෙනයි වැඩ කෙලේ, ඒ වික දෙනාගේ සුභ සිද්ධිය සඳහා මේ පනත ගෙනාවා කියලා. හොඳයි, ඒක තමයි ඇත්ත. ඒ ගොල්ලන්ගේ සුභ සිද්ධිය සඳහා තමයි ඒ පනත ගෙනාවේ. දැන් තමුත්තාන්දේ කියනවා ඒ කාලෙ වාගෙ තොවෙයි දැන් ගැහැණු හුහ හුහාක් දෙතෙක් වැඩ කරනවාය කියා. ගැහැණු බොහෝ දෙනෙක් වැඩ කරන්න පුළුවන්. තමුත් අපි බලන්න ඕනෑ, මේ සංයෝධන පනත ගෙනාවේ ගැහැණුන්ගේ විමුක්තිය සඳහාද එයේ තැන්පත් නිදහස් වෙලද කලාපයේ ධනපතියන්ගේ විමුක්තිය සඳහාද කියලා. අන්න ඒකයි අපට සාකච්ඡා කරන්න තිබෙන ප්‍රධාන කාරණය.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

ඇයි අපේ මන්ත්‍රීතුමා “ගැහැණු, ගැහැණු” කියන විවිධයම පාවිච්චි කරන්නේ? ඇයි “කාර්මික” කියන විවිධය පාවිච්චි කරන්න බැරී? ඇයි ඒ විධියේ නිග්‍රහසුලු විවිධයක් පාවිච්චි කරන්නේ?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

ගැහැණුන් කියන විවිධය වෙනුවට කාර්මිකවත් කියන විවිධය කොටන පුළුවනි. තමුත් ගැහැණුන් කියන විවිධය තරක විවිධයක් නොවෙයි. ඒක අපි එදිනෙදා භාෂාවේ භාවිතා කරන විවිධයක්.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

ගැහැණිය කියන විවිධයට වඩා සිංහල භාෂාවේ ලස්සන විවිධයක් තියෙනවා. කාර්මික කියන විවිධය ඊට වඩා ලස්සනයි. ඇයි ඒ විවිධය පාවිච්චි කරන්න බැරී? තමුත්තාන්දේලාගෙ තියෙන්නෙ, කාර්මිකවත් පහත් වර්ගයක් කියන ගැහිමමයි.

ඊවඩ් පතිරණ මහතා (අත්මවන)
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Richard Pathirana-Akmeemana)

මන්ත්‍රීතුමා කියන්නෙ “ගැහැණිය” කියන විවිධය භාවිතා කරන්නෙ නැහැ කියලද?

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Merrill Kariyawasam)

තියෙනවා. තමුත් ඊට වැඩිය ලස්සන විවිධයක් තමයි කාර්මික කියන විවිධය.

ඊවඩ් පතිරණ මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Richard Pathirana)

හරි, හරි.

නියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(The Deputy Chairman of Committees)

දැන් මේ සභාවේ මන්ත්‍රීවරයෙක් කතා කර ඉවර වුණොට පස්සෙ තවත් මන්ත්‍රීවරයකුට කතා කරන්න ඕනෑ නම් කතා කරන්න ඉඩ දෙන්න ඕනෑ. විශේෂයෙන්ම අපේ ඇමතිතුමාට කතා කරන්නට කාලය දෙන්න ඕනෑ.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, ඊළඟට මේ වෙනස ඇති කළේ මොන කාරණයක් නිසාද, පිරිමි උදවියට රාත්‍රී වැඩ කිරීම තහනම් නොකළේ මොන කාරණයක් නිසාද, ඒ වාගේම ගැහැණු උදවියට පමණක් රාත්‍රී වැඩ කිරීම තහනම් කළේ මොන කාරණයක් නිසාද කියා මම හේරුම් කර දෙන්න බලාපොරොත්තු වෙනවා. මම හිතන හැටියට, වෛද්‍යවරුන්, වෛද්‍ය විශේෂඥයන් ඒ කාලයේදී සිතුවා, ගැහැණු උදවියට රාත්‍රී කාලයේ වැඩකිරීම හොඳ නැත, ඒකෙන් ඒ අයගේ සෞඛ්‍යය පිරිහී යනවාය කියා. අපේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් සී දෙනෙකුට රාත්‍රීයට වැඩ කර පුරුද්දක් තිබෙනවාද කියන්න මම දන්නෙ නැහැ. මම නම් එංගලන්තයේ ඉගෙන ගන්නා කාලයේදී එක අවුරුද්දක් පිට පිටම හැමදාම වාගේ කර්මාන්ත ශාලාවකට ගිහින් වැඩ කලා. තමුත් පිට පිටම රැ වැඩ කරන කොට අඟට එතරම් අමාරුවක් නැහැ. මොකද? අලුත් ජීවිත ක්‍රමයට ඇඟ හැඩ ගැසෙනවා. ඒ කියන්නේ රාත්‍රීයට වැඩ කරන්නන් උදයට ඇවිත් නිදා ගන්නන් ඇඟ හැඩ ගැසෙනවා. තමුත් වැඩ කිරීමේ ස්වභාවය - මුරය - සුමාන දෙකින් දෙකට වෙනස් කරනවා නම්, අන්න එතකොට ඇඟට බොහොම අමාරුවක් ඇති වෙනවා. මේක ඕනෑම කම්කරුවකුගෙන් අසා බලන්න. ඕනෑම දෙයකට කෙතෙක් කියාපි, අර විධියේ වෙනසක් ඇති වුණොම ඇඟට ලොකු අමාරුවක් ඇති වෙන බව.

සාමාන්‍යයෙන් වෛද්‍ය මතය අනුව බලන විට රැ එක - දෙක වන විට ශරීරය වැඩ කිරීමේ ස්වභාවය බොහොම ගෙමින් සිදුවෙන්නෙ. ඒ කාලය තුළදී ඇස් ඇරගෙන ඉන්න අමාරුයි. උදයට ඇවිත් දහවල් පැය අටක් නිදා ගන්නන්

රාත්‍රියේ එක - දෙක වන විට වැඩ කිරීම බොහෝම අමාරුයි. මම කියන්නේ අත්දැකීමෙන් දන්නා දෙයක් ගැනයි. එම නිසා මම කියන මේ කාරණය ගැන විකක් කල්පනා කර බලන්න ඕන.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, යුරෝපයේ සමහර රටවල කාන්තාවන් රාත්‍රී සේවය සඳහා යොදා ගන්නවා. එසේ යොදා ගැනීමට තවත් හේතුවක් තිබෙනවා. ඒ අයගේ කැම වන හොඳට ලැබෙනවා. ඒ අය හොඳට කනවා. යුරෝපා රටවල කම්කරුවන්ට කැම නොලැබෙනවාය කියන්න බැහැ. ඒ අයට සෑම පහසුකමක්ම සලසා තිබෙනවා. නමුත් අද නිදහස් වෙළඳ කලාපයේ පමණක් නොවෙයි. අතිකුත් කර්මාන්තශාලාවල හැන්දූවේ වැඩ මුරය ඉවර වී, ඔවර් වයිම් වැඩ කර රෑ දහසට පමණ - රාත්‍රී දහය වනතුරු කර්මාන්ත ශාලාවේ රඳවා ගන්න තිතියෙන් ඉඩ දී තිබෙනවා නොවැ - නමුත්ගේ ගෙදර බලා යන්නට ඒ අයට ලංගම් බස් සියක් තියෙනවාද? පොද්ගලික බස් කියක් තියෙනවාද? අන්න ඒ විධියේ තත්ත්වයකුයි පවතින්නේ. මේ පනතට සංශෝධන ගෙන එන කොට ඒ කාරණා ගැන සොයා බලන්න ඕන. යුරෝපයේ වාගේ තත්ත්වයක් නොවෙයි ලංකාවේ තිබෙන්නේ. යුරෝපා රටවල රාත්‍රී 9 ට 10 ටත් උමං උමීරිය තිබෙනවා, යන්නට. යුරෝපයේ කම්කරුවන් හුඟ දෙනෙක් කර්මාන්ත ශාලාවලට එන්නේ නමුත්ගේම වාහනයෙන්. එහෙමනම් යුරෝපයේ කම්කරුවන් බස්වලින් බඩගානවාය නැතිනම් කෝච්චිවලින් බඩගානවාය කියා ඇමතිතුමා හිතනවාද? ජර්මනියේ ෆොක්ස්වොගන් ෆැක්ටරිය බලන්න මම ගියා. ඒක කම්කරුවන්ගේ කාර් තවත්වන්න වෙනම පාක් එකක් තිබෙනවා. ඒක කොයි තරම් විශාලද කීව්වොත්, තමන්ගේ කාර් එක පාක් කලාට පස්සේ ඒ කාර් පාක් එකේ ඉඳ ආක්ටරියට එන්නට වෙනම රියක් යොදවනවා. මේ තත්ත්වයයි එහෙ කියෙන්නේ. ගිනිත් බලන්න.

මන්ත්‍රීවරයෙක්
(அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(A Member)
ඒක ධනවාදී ක්‍රමය නොවැ, රුසියාවෙන්, විනයෙන් එහෙමද?

අතිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

මම බටහිර ජර්මනිය ගැනයි කීව්වේ, නැගෙනහිර ජර්මනිය ගැන නොවෙයි. මගේ කතා කියවා තිබෙනවා නම්, මන්ත්‍රීතුමන්ලාට පෙනේවි, නැගෙනහිර ජර්මනියේ ඇති පාලනයට මම තදින්ම විරුද්ධ කෙතෙක් බව.

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(திரு. மெரில் காரியவாசம்)
(Mr. Merril Kariyawasam)

මන්ත්‍රීතුමාගෙන් රුසියාවේ, චීනයේ තත්ත්වය ගැන ඇහැව්වාම ලංකාව ගැන කතා කරන්න කීව්වා. දැන් උදහරණ හැටියට මොන රටවල් ගැනද පෙන්වන්න යන්නේ.

අතිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

මම ඒ උදහරණයක් ගොනවේ. ගරු නියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමනි, මේ රටේ කම්කරුවන්ට රෑ 10 ට වැඩ අවසන් වී ගෙවල්වලට යන්න වාහන පහසුකම් නැහැ. මම එකක් කියන්නම්, කරුණාකරලා මේ පනත ක්‍රියාත්මක කරන්නට ප්‍රථම ඒ පැක්ටේරිවල වැඩ කරන කම්කරුවන්ගෙන් රහස් ජන්දයක් ගන්න. ඒ රහස් ජන්දය ගන්න එකට එකඟ වන්න මම ඕනැම වේලාවක සූදනම්. රෑ වැඩ කරන්න කැමතිද නැද්ද කියලා ඒ කම්කරුවන්ගෙන් රහස් ජන්දයක් ගන්න. නමුත්තාන්සේ ඒ කම්කරුවන්ගෙන් නොවෙයි මේ කැමැත්ත අකමැත්ත අහලා තිබෙන්නේ. නමුත්තාන්සේලා සිරිත් පරිදි අහන්නේ—එක්සත් ජාතික පක්ෂය අහන්නේ—කම්හල් අයිතිකාරයන්ගෙන්. — හාමිපුතුන්ගෙන්. — කම්කරුවන්ගෙන් නොවෙයි, අහන්නේ. අන්න ඒකයි මම කියන්නේ.

මේ කාරණයට ඉතිහාසයක් තිබෙනවා. නමුත්තාන්සේ දන්නවා නමුත්තාන්සේගේ තායකතුමා [බාධා කීර්ම] දැනට අවුරුදු හතරකට පමණ ප්‍රථම මම ඉදිරිපිටදී නමුත්තාන්සේට කීව්වා, ලංකාවේ කම්කරුවන්ගේ ස්වයං

පාලන ක්‍රමයක් සඳහා පනතක් ගෙනෙන්න ඕනැය කියලා. අද වනතුරු ඒ පනත ගෙනැවිත් තිබෙනවාද? මම ඕනැ වේලාවක අනිගරු ජනාධිපතිතුමා ඉදිරිපිට අහන්නට වූවත් කැමතියි, නමුත්තාන්සේගෙන් අද වනතුරු ලංකාවේ එවැනි පනතක් ගෙනැවිත් තිබෙනවාද? මම කථාවත් පෙන්වන්නම්.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனேவிரத்ன)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)
මොකක්ද? මොකක්ද?

අතිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

අනිගරු ජනාධිපතිතුමා බදුල්ලේ "සී. ඩබ්ලිව්. සී." එකේ සම්මේලනයට ගිහිල්ලා ඇවිල්ලා කම්කරු අයිතිය දෙන්නට ඕනැය, කම්කරුවන්ට ස්වයං පාලනයක් දෙනවාය කියලා ප්‍රසිද්ධියේ කල කථාව.

මම කියන්නේ මෙපමණයි. ගරු නියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමනි, අපි විකක් තදින් කථා කලා. සභාවත්ත. මෙතැන ප්‍රතිපත්තියකුත් ගැබ්වෙලා තිබෙනවා. ඒ ප්‍රතිපත්තිය මේකයි. විදේශීය ධනපතියන් සන්නේෂවන විධියට ලංකාවේ පාලනයක් ගෙනයන්න නොවෙයි අපි ඇවිල්ලා ඉන්නේ.

ගැහැණු ළමයින්ට නිදහස් වෙළඳ කලාපයට යන්න මම ලියුම් දෙන්නේ නැද්ද කියලා අගලවන්න ගරු මන්ත්‍රීතුමා (මෙරිල් කාරියවසම් මහතා) මගෙන් ඇහුවා. මම සන්නේෂයෙන් දෙනවා. මන්ද රක්ෂාවක් නැති කෙනෙකුට රක්ෂාවක් ලැබෙන එක ලොකු දෙයක් තියයි. ඒක මම කියනවා. ඒවගේම නිදහස් වෙළඳ කලාප පිටරටවලත් ඇති කර තිබෙනවා. යුගෝස්ලාවියාවේ ඇති කර තිබෙනවා. චීනයේ ඇති කර තිබෙනවා. නමුත්තාන්සේ හැම තිස්සේම චීනය ගැන අහනවා නේ! චීනයේත් ඇති කර තිබෙනවා. අපි විරුද්ධ නැහැ. මන්ද, අපි විරුද්ධ නැහැ නිදහස් වෙළඳ කලාප ඇති කරනවාට. මන්ද? මේ වගේ දුප්පත් රටවල තාක්ෂණික ශූන්‍ය ලබා ගන්න, රක්ෂාවල් වැඩි කරන්න නිදහස් වෙළඳ කලාප ඇති කිරීම අවශ්‍යයි නමුත් නිදහස් වෙළඳ කලාප ගෙනයන්න ඕනැ යම්කිසි නීතිරීති අනුවයි. එපමණයි අප කියන්නේ. කම්කරුවන්ගේ ආරක්ෂාවත් තිබෙන්නට ඕනැ. මම හිතනවා— [බාධා කීර්ම]

මෙරිල් කාරියවසම් මහතා
(திரு. மெரில் காரியவாசம்)
(Mr. Merril Kariyawasam)

ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ අනෙක් මන්ත්‍රීවරුන්ගේ කථාවලට වඩා නමුත්තාන්සේගේ මේ කථාව හුඟක් වෙනස්. අපි හැමදාම කියනවා නමුත්තාන්සේ ඉන්න ඕනැ මේ පැන්නේය කියලා. ඒක වැදගත් කථාවක්.

අතිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

ඔය විධියේ පනත් ගෙනෙන තුරු උපහුපත් ජාතිකවත් මම එක්සත් ජාතික පක්ෂයට එන්නේ නැහැ කියලා ප්‍රකාශ කරන්නට ඕනැ.

ඓතිහාසික විධියට මේ පනත දෙස බලනවිට අපට පෙනෙන්නට තිබෙන්නේ මේ ගෙනැවිත් තිබෙන සංශෝධන පනත පිටපස්සට යැමක්ය කියලයි. නමුත්තාන්සේලා මේ රෑ වැඩ කිරීම සම්බන්ධයෙන් කල්පනා කර බලන්න. මේ උදවිය රෑට වැඩ කරන්න කැමතිය කියලා නමුත්තාන්සේ කියනවා, මට දැන් අහුණා. කවුරුත් රෑට වැඩ කරන්න කැමති නැහැ. නමුත් අගේතුටකට කවුරු හරි කීව්වොත් රෑ වැඩ මුරයට යන්නට ඕනැය කියලා රෑ වැඩට යන්නට සිද්ධ වෙනවා.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனேவிரத்ன)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

අපි රෑ වැඩ දෙන්නේ නැහැ.

අතිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

කොහොමද දැනගන්නේ?

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ලං. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

We shall monitor it and see -

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී. ලං. අනිල් මුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

How are you going to monitor ? Why do you not have a ballot ? You take a ballot we will support you. You have a ballot by the Department of Labour.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ලං. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

A certain amount of enforcement is necessary.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී. ලං. අනිල් මුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

Unless you have a ballot how can you ?

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ලං. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

The hon. Member is trying to make out that I am going to allow the owners in the Free Trade Zone to have their own way. I must tell him that it is quite wrong for him to say so because I will not do so. Not only in the Free Trade Zone but all over the world employers do wrong things. When they are caught doing so in this country we take them to courts and punish them.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී. ලං. අනිල් මුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

ගරු ඇමතිතුමාගෙන් මම අගන්නම් ප්‍රශ්නයක්. නමුත්තාත්සේ දක්නවාද. සමහර වතු වල නවමත් ගෙවන්නේ රුපියල් දහසක් බව.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ලං. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ගෙවනවා ඇති. කවුද ඒ ගැන කරුණු ඉදිරිපත් කළේ ?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී. ලං. අනිල් මුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

කරුණු ඉදිරිපත් කළ දිවු පසුද සිට ඒ නැතැත්තාට වන්නේ වැඩ නැහැ. [බාධාකිරීම]

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ලං. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

අතේ තිකං ඉන්නට.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී. ලං. අනිල් මුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

කීර් කපලා දවසට රුපියල් දහස ලබාගෙන අමාරුවෙන් ජීවත් වන කම්කරුවන් අතර මම ඉන්නෙ. [බාධාකිරීම] මම වෘත්තීය සමිතීන් හදලා හොඳට පුරුදු කෙකෙස්. මම හැදූ වෘත්තීය සමිතියට එක අවුරුද්දෙන් කම්කරුවන් විසි පත් දහක් බැදුණා.

එම්. ජෝසප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ශ්‍රී. ලං. ආර්. ජොසප් මයිකල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)
කොයි කාලයේද ?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී. ලං. අනිල් මුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

1969 දී ධනීලී සේනානායක මහතාගේ ආයතනයේ තුල්හිරියෙන් මම ගිහිත් වෘත්තීය සමිතීන් හැදූවා. [බාධා කිරීම] මම ඒවා අනතුරු සි.ටී.බී. එකට ගියා. පක්ෂයෙන් මට යන්න කී නිසා මම ගියා. [බාධා කිරීම] අද වුණේ සී.ටී.බී. එකට මට යන්න පුළුවනි. සමහර විට නමුත්තාත්සේලාට යන්න බැහැ. ටිකක් මේවා ගැන කල්පනා කර බලන්න. එද පරණ පතන් ගොඩවේ විහිල්වට නොවෙයි.

සිරිල් මැතිව මහතා
(ශ්‍රී. ලං. සිරිල් මැතිව)
(Mr. Cyril Mathew)

1970 දී කීවිට දේවල් මතකද ?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(ශ්‍රී. ලං. අනිල් මුණසිංහ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

එද පතන් ගොඩවේ හොඳට කල්පනා කරලා. රාත්‍රියේ වැඩ කිරීමේදී මේ උදවියට ආරක්ෂාවක් දෙන්න ඕනෑ කියා. ගරු ඇමතිතුමා මේ පතන ගොඩවේ හොඳ ගිහිත් නොවේ යැයි මම කියන්නේ නැහැ. මෙය ගොඩවේ හොඳ ගිහිත්. අද ගැහැනු ලමයින් හුඟාක්දෙනා වැඩ කරන්නේ ගාමන්ටි පැකට්ටර්වලයි. ගාමන්ටි පැකට්ටර් අයිතීකාරයන් කිපදෙනෙක් මම දන්නවා. ඒ අය පිරිමි උදවිය ගන්නේ නැහැ. ඒ ඇයිදැයි ඇහුවොත් ඒ අය කියන්නේ පිරිමි ගන්නාම වෘත්තීය සමිතීන් හදන බවයි. මුදුරා ගාමන්ටි ආයතනයේ කම්කරුවන් වෘත්තීය සමිතියක් හද වැඩ වර්ජනයක් ගෙන ගියාට පසු එහි පාලන මහත්වරුන් පිරිමි ලමයින් වැඩට ගන්නේ නැහැයි තීරණය කළා. ඒ නිසා රැ. මුරයට කරුණාකර පිරිමි ලමයින් යොදවීමට සලස්වන ලෙස මම ඉල්ලා සිටිනවා. අද මෙවැනි පැකට්ටර්වල ගැහැනු ලමයින් විසි දහසක් පමණ දෙනා වැඩ කරනවා. පිරිමි ඒ නැත්වලට යැවීමට ඒවායේ අයිතීකරුවන් අපට පිරිමි ලමයින් වුවමනා නැහැයි කියනවා. මොකද ? ගැහැනු ලමයින්ගෙන් තමයි වැඩිපුර වැඩ ගන්නට පුළුවන් වන්නේ. ඒ අය වෘත්තීය සමිතීන් හදන්න යන්නේ නැහැ. මේ නිසා රැ. වැඩ සඳහා පිරිමි ලමයින් යොදන ලෙස මම ඉල්ලීමක් කරනවා. [බාධා කිරීමක්] නමුත්තාත්සේලා සාකච්ඡා කර රැ. වැඩ සඳහා පිරිමි ලමයින් යොදවීමට කටයුතු නොයොදන්නේ ඇයි ? පිරිමි ලමයින්ටත් ඇදුම් මැහීමේ වැඩ කරන්නට පුළුවනි. " කට්ටි " වැඩ ආදී සියල්ලක්ම ඒ අයට කරන්නට පුළුවනි.

මම මේ කරුණු කියන්නේ හොඳ ගිහිත්. නිදහස් වෙළඳ කලාපය ඇති කිරීම ගැන මම විරුද්ධ නැහැ. නමුත් කොන්දේසි අනුව එය කරන්නට ඕනෑ. නිදහස් වෙළඳ කලාපය ඇතිකිරීම වැරදියයි මම කියන්නේ නැහැ. නිදහස් වෙළඳ කලාපය ඇතිකිරීමේ අර්ථයක් තිබෙන බව මම කියනවා. නමුත් එය ඇතිකර තිබෙන්නේ මොන කොන්දේසි අනුවද. කළයුත්තේ මොන කොන්දේසි අනුවද යන වග අපි හොයා බලන්න ඕනෑ. නිදහස් වෙළඳ කලාපයට මම විරුද්ධ නැහැයි කීවිට වහාම මගේ මිතු අගලවන්නේ ගරු මන්තීතුමා (මෙරිල් කාර්යාල සම් මහතා) ඒ පැත්තට එන්නයයි මට කීවා. නැහැ. නමුත්තාත්සේලා වැඩියෙන් මේ පැත්තට එන්නට ඕනෑ බව එතුමාට පෙනෙයි.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ශ්‍රී. ලං. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

නමුත්තාත්සේගේ පක්ෂයේ නායකයෝ නිදහස් වෙළඳ කලාපයට විරුද්ධයි. [බාධා කිරීම]

නියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමා
(ශ්‍රේෂ්ඨ உப தலைவர்)
(The Deputy Chairman of Committees)

The Hon. Minister, when you are replying you can answer all those points.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

මම මේ කරුණු වික ඉදිරිපත් කරමින් පෙනුම් කරන්නට [බාධා කිරීමක්]

නියෝජ්‍ය කාරක සභාපතිතුමා
(ශ්‍රේෂ්ඨ உப தலைவர்)
(The Deputy Chairman of Committees)

There will be less trouble if you address the Chair. Why do you want to involve yourself in cross-talks with the hon. Members ?

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

මෙහි මේ විධියට කියා තිබෙනවා.

"every woman who works at night shall be in receipt of a payment of not less than one and a half times the normal payment received by her;"

යුරෝපා රටවල දෙගුණයක් ගෙවනවා රැ වැඩ සඳහා. ඒ නිසා ගෙවන්න දෙගුණයක්.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனெவிரத்ன)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

අපි සලකා බලන්නම්.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

ඇපි දෙගුණයක් නොගෙවන්නේ? තමුත්තාත්ඤ්ඤා ගෙවන්නේ එකඟමා තම තමුත්තාත්ඤ්ඤා සහයෝගය දෙන්නේ තැක්ටර් අයිතිකාරයන්ටයි. යුරෝපයේ තැක්ටර්වල රාත්‍රී සේවය කරන ගැහැණු පිරිමි දෙගොල්ලටම දෙගුණයක් ගෙවනවා. මේ රටේ රාත්‍රී සේවයේ යෙදෙන උදවියටත් ඒ විධියටම ගෙවීම් කරන්නය කියා මා ඉල්ලා සිටිනවා.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

කැමත් දෙන්න ඕනෑ.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

යුරෝපයේ තැක්ටර්වල රාත්‍රී සේවයේ යෙදෙන උදවියට කැමත් දෙන්න. මම පෙටර්ස් තැක්ටර්වල අවුරුද්දක් වැඩ කලා.

එම්. ජෝශප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

මය ඔක්කොම ලබා ගන්න පුළුවන් වෙන්නෙ අපි කවුරුත් මේ සංශෝධන පනතට එකඟ වුණොත් තමයි. ඉස්සෙල්ල මේ සංශෝධන පනත සම්මත කර ගන්න ඕනෑ නේ.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

මම කියන්නෙ මෙයයි. අපි අතරේ තිකම් හිත් තරත්කිරීම ඇති කරගන්න ඕනෑ නැහැ. අපට වුවමනා කරන්නේ අපේ කම්කරුවන්ට. අපේ මිනිසුන්ට, ගැහැණු උදවියට හොඳ පඩියක් ලබා ගෙන හොඳ ජීවිතයක් ගත කරන්නට

අවස්ථාවක් ලබා දීමයි. කොතොම වුණත් කම්කරු ජීවිතය කටුක ජීවිතයක් බව මම පිළිගන්නවා. මොකක් හරි පොඩි බෝඩීමක ඉඳගෙන උදේ පාන්දර නැගිටල වැඩට යන්න ඕනෑ. බෝඩීමට රුචියල් තුන් හාර සියයක් ගෙවන විට මොකක්ද ඉතිරි වෙන්නෙ? අත්ත තමයි. විකක් හොඳට අදින්න පලදින්න පුළුවන්. රක්ෂාවක් තිබෙනවා කියා හිතට යන්නෝෂයක් තිබෙනවා. මේ ඔක්කොම හොඳයි. ඒ නිසා අපි මේ අයට පුළුවන් තරම් උදව් කරමු. ඒ උදවියට ඒ උදව් දෙන්න පුළුවන් තරම් උත්සාහ කරමු. ඒ උදව් දීමේදී අපි කල්පනාකාරී වෙන්න ඕනෑ. විශේෂයෙන් තිදහස් වෙලද කලාපයේ කටයුතු ගැන තමුත්තාත්ඤ්ඤා විකක් තදින් ඉන්න ඕනෑ. තුන්තම මේ කර්මාන්ත අයිතිකරුවන් නොයෙක් නොයෙක් දේ කරන්න පුළුවන්. නීතිය මොන විධියට තිබුණත් හුඟක් කම්කරුවන් තුළ බියක් තිබෙන බව මා දන්නවා. කරුණු ඉදිරිපත් කරන්න ඒ උදවිය හයයි. වෘත්තීය සම්මතයක් හදන්න බැහැ. හදන මිනිසුන්ට එළියට යන්න සිදු වෙනවා.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(திரு. எ. பி. ஜே. செனெவிரத்ன)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

වෘත්තීය සමිති පිහිටුවල තිබෙනවා.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

සමහර තැන්වල තිබෙනවා. සමහරය අය, විශේෂයෙන් ගැහැණු ළමයින් ඒවා ඇති කර ගන්න හයයි. මම කියන්න කැමතියි. ඒ දවස්වල මධුරා කර්මාන්ත ශාලාවේ වැඩ කල අයට බොහෝම අඩු මුදලකට දවල් කෑම දුන්නා. කීර් විදුරුවක් දුන්නා. "එයාකත්ඬින" කල—

මෙරිල් කාරියාසම් මහතා
(திரு. மெரில் காரியாசம்)
(Mr. Merril Kariyawasam)

තමුත්තාත්ඤ්ඤා මහාරාජා කොමපැනියේ වැඩ කලා. එතැනත් මය දේවල් ක්‍රියාත්මක කරන්න තිබුණානේ.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

අනේ දෙවියනේ! මම මහාරාජා කොමපැනියේ වැඩ කළේ එහි සේවකයෙකු හැටියටයි. අයිතිකාරයෙක් හැටියට නොවෙයි. සේවකයෙකු වශයෙන් වැඩ කලත් මම හොඳ කල්පනාවෙකුයි වැඩ කළේ. මමත් වෘත්තීය සමිති හඳුන්වමිනෙත්. කම්කරුවන්ගේ ජීවිතය ගැන දැනගෙන තමයි මම වැඩ කළේ. මහාරාජා එකේ ඉන්න කාලයේදී පමණක් නොවෙයි. මම ලංගමයේ වැඩ කරන කාලයේදීත් හොඳට කල්පනා කරලයි වැඩ කළේ. මම වෘත්තීය සමිතිවල වැඩ කල එක්කෙනෙත්. මට කවද හරි ලංගමයෙන් අස් වුණාට පසුව තැවුණත් වෘත්තීය සමිතිවලට යන්න සිදුවෙනවා කියලා හිතාගෙන තමයි මම වැඩ කළේ. ඒ නිසා තමයි අද වුණත් ඕනෑම බස් එකක වැඩ කරන සේවකයෙක් මට සලකන්නෙ. අගලවන්නේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (මෙරිල් කාරියාසම් මහතා) හොඳට දන්නවා ඇති, ඒ පලාතේ ලංගමයේ ඉන්න උදවිය මට සලකන්නෙ කොහොමද කියලා. ඒ නිසා ඒ ගැන වැඩිය පැවරී කියන්න මට වුවමනාවක් නැහැ.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මට කියන්න තිබෙන්නෙ මෙපමණයි. මේ සංශෝධන ගෙනෙන විට හුඟක් කල්පනා කර බලන්න ඕනෑ. එක පැත්තක් ගැන පමණක් හිතන්න එපා. "මේ නීතිවලින් කෙරෙන්නෙ හොඳක්. මේ නීති නිසා විමුක්තිය ලැබෙනවා." නැහැ. ඒ විධියට හිතන්න එපා. මොකටද තමුත්තාත්ඤ්ඤා මේ නීති ගෙනෙන්නෙ? වෙලෙඳ කලාපයේ කටයුතු කෙරෙන විට රාත්‍රී වැඩ කිරීමත් අවශ්‍ය වෙනවා. රාත්‍රී වැඩ සම්බන්ධයෙන් මොකක් හරි කරන්න ඕනෑ. ඒ නිසා මම කියන්නේ රැ වැඩවලට පුළුවන් තරම් පිරිමි උදවිය යොදවන්නය කියා. ඒ විධියට රාත්‍රී වැඩවලට පිරිමි උදවිය යොදවන ලෙසත්, රාත්‍රී වැඩ කරන අයට සාමාන්‍යයෙන් ගෙවන මුදල මෙන් දෙගුණයක් ගෙවන ලෙසත් ඉල්ලා සිටීමත් මගේ කථාව තනර කරනවා.

டி. கா. 3.17

உணர்ச்சிப் பேரவையின் உறுப்பினர்
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Mr. Deputy Chairman, I was rather worried about one thing: we have in this House a Minister of Women's Affairs; we also have in this House very prominent members of the newly formed Vanitha Seva who have been quite active in the past few months in this country; we also have an organization coming under the President's Secretariat, called the Women's Bureau; we also have here a very important trade union representative. True, he comes through the political wing, but, anyway, the CWC is a very important union. It is one of the strongest plantation unions that we have or perhaps the best, we should say. Not only that, Sir; we are happy that he has been here in this forum for a long time. He is a member of the ICTU and, I think, of the governing body of the ILO. At one stage, he and I used to go to the ILO as workers' representatives. He used to be my boss. I used to get certain guidelines with regard to labour matters and policy decisions from him. But it is very strange, Sir, that he is very silent today, because he knows what should be done. He not only knows his subject but, he has been directly involved in all those Committees in the International Labour Organization and, I believe, he is today the most senior member of the worker delegates who go to Geneva once a year.

We also have the Hon. Minister, Mr. Cyril Mathew, who is the President of the Jathika Seva Sangamaya. He is an important figure in this country, not only as a Minister but also as a representative or the Chairman or President of the ruling Government party trade union.

Therefore, Sir, we have in this House itself enough people who represent to inform this House of the pros and cons, of the advantages and the disadvantages, rather than people like the other hon. Members who spoke, to give us a better understanding, mainly because this is a subject that is going to have certain direct social, psychological and economic threats that will come in the near future. Therefore, Sir, I am very, very sorry—in fact, this House is extremely sorry—that they did not contribute to this Debate. But, at the same time, I must congratulate the Hon. Minister of Labour as well as the Deputy Minister for trying to push through a piece of legislation against their will. I know that. They want it done—(Interruption). Please, I will tell you where you are.

டி. கா. 3.20

தினியோசு காரை மனாபதிவா
(குழு உப தலைவர்)
(The Deputy Chairman of Committees)

Order, please, the hon. Deputy Speaker will now take the Chair.

சென்றேற்பு தினியோசு காரை மனாபதிவா இலாபகரமாக உபநிஷித்தார். தினியோசு காரை மனாபதிவா இலாபகரமாக உபநிஷித்தார்.

அதன் பிறகு, குழுப் பிரதித் தலைவர் அக்கிராசனத்தினின்று அகலவே, பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள் தலைமை வகித்தார்கள்.

Whereupon MR. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES left the Chair and MR. DEPUTY SPEAKER took the Chair.

உணர்ச்சிப் பேரவையின் உறுப்பினர்
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

They want it done, Sir—(Interruption). No, no, this is not running you down. There are certain aspects of the matter where you will not agree 100 per cent, because in your interjections here, you said, "Oh, you are wrong, that is not what I meant".

Now, Sir, the point I am on, is this: Why are you bringing this Bill? For whose benefit are you bringing this Bill. What caused you to bring this Bill? When we look back to the history of the labour movement in this country, we all know that it is mainly because of the Free Trade Zone.

Now, Sir, I have been asking many a time in this House to get a GCEC agreement between the Government, the GCEC and a company. In those agreements you find the role of the trade unions, the role of the worker, the role of the employee, the role of the management employee, the role of the middle sector and the role of the skilled and unskilled employee. But as long as we do not see a signed agreement we cannot really pass judgment, because we know that these companies that are here are being given certain promises by the GCEC which the Labour Department or the Labour Minister does not know. They have to adhere to certain principles which the Labour Department or the Labour Commissioner does not know. When the Labour Commissioner or the Labour Department officials go to the GCEC organizations, sometimes they are asked to go away.

I am sorry to say that it happened in many places. I ask you to walk into Air Lanka which is a GCEC organization. When they visited Air Lanka they were asked to go away.

சி. பி. டீ. சேனேவிரத்ன மனா
(திரு. என். பி. ஜே. செனேவிரத்ன)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

That may be Air Lanka.

உணர்ச்சிப் பேரவையின் உறுப்பினர்
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

That is GCEC.

சி. பி. டீ. சேனேவிரத்ன மனா
(திரு. என். பி. ஜே. செனேவிரத்ன)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

That is not of the Labour Department.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(ති. ල. ලක්ෂ්මන් ඉයාකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

That is what I am saying.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා

(ති. ල. ඩී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

I do not know about that.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(ති. ල. ලක්ෂ්මන් ඉයාකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Not only Air Lanka. Take any GCEC organization. I am not talking of the Ekala organizations, because all Ekala organizations are not GCEC, some of them are FIAC. I am talking of the Free Trade Zone organizations.

Let us be very clear. Some people think in terms of politics. Politics has nothing do with the GCEC. When we go along that road we find Nizars, Polytex, Alexandras which are all garment factories. They have nothing to do with GCEC. GCEC organizations are those organizations which are within the Investment Promotion Zone. If anyone dares to bring an agreement, you will see that it embodies the way how you have to treat a worker. Therefore, I would ask the Hon. Minister to kindly let us know or kindly let us have the GCEC agreement, because then you will find out who sucks the blood of the workers, how it is being sucked.

We have been told that 30,000 have been given employment. True; no one is going to say no to that. But is that employment 100 per cent permanent employment like the 50,000 jobs that the CTB has given? Are they secure as in the CTB? Are they secure as in any other FIAC organization? Are they secure as in the organisations that the Hon. Minister of Industries has? Are they secure as the Ceramic Corporation employees? That security is not there. We know that the workers are secure in all these organizations like the Corporations or an organisation like the NLDB: but these workers are not secure. This insecurity is the problem. First and foremost I must say that where the worker is concerned there is a sense of very great insecurity.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ල. ඩී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

ඕනෑම, අනිත්

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(ති. ල. ලක්ෂ්මන් ඉයාකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Because it is not the workers' option today. You do not get the workers' option today, you do not get the Managerial staff option today, you do not get the

managers' option today. It is the owners' option, it is the employers' option, and this is what has happened. But they just cannot hire and fire people in the way that they want; they just cannot. There is a certain way. There are certain rules and a code of conduct for hiring and firing. But you have to have a contract. There is a contractual arrangement that has to take place. The Hon. Minister should guarantee us that under the provisions of this Bill, clause 3, new Section 2A (2) (a) no woman shall be compelled to work at night against her will.

Will you please see to one thing? Can you get down all the letters of appointment of the GCEC organization, and see that they remove that clause which says that women are prepared to work in the night after 10 o'clock? There is a clause. That is what I am saying. Immediately we pass this Bill, there will be a clause in regard to whether they agree to work in the night or not.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ල. ඩී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

I assure you, that if there is going to be such a thing, I will see to it that it does not happen.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ල. ලක්ෂ්මන් ඉයාකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I am very happy about certain utterances that he made, the assurances that he is giving us, because from those assurances at least the owners and the employers will know that they cannot hire and fire as they want the workers of this country.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ල. ඩී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

They cannot. They have not done it because of the amount of work they are doing. I assure you that.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ල. ලක්ෂ්මන් ඉයාකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

You think the employers are going to follow what you say. No. That is where you are wrong, they will follow the GCEC agreement.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ල. ඩී. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

In matters regarding labour, they will have to follow. They will do it.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ල. ලක්ෂ්මන් ඉයාකොඩි)
(Mr. Lakshman Jayakody)

What happened to Rana, Mayura? Shall I come out with everything? What happened to Blue Diamond?

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

What happened there ?

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

What happened there !

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

I request you to hand over that list.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Exactly. I got a letter in the morning, which is with me now, from a person working in a garment factory in Ratmalana, which is called "ApparelExport කප්පාකරණ ආයතනය."

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

That is in Ratmalana.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

That is an FIAC organization.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

Now you are speaking of the Free Trade Zone ?

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Therefore, the first step in regard to those applications for employment in future would be they would write and say, "Please let us know whether you are prepared to work in the night or not."

Secondly, it is also provided in sub-clause (b), that written sanction has to be obtained from the Labour Commissioner.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

I will go as far as to assure the hon. member that the Labour Tribunals will apply to the employees. We have established special Labour Tribunals in the Negombo area for the FTZ.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I know that. But what I want to tell you is this. Do you know that there are organizations outside the FTZ, where, after every contract, a certain part of the money

is given to the labourers ? But none of them are GCEC organisations, they are only FIAC. What are you trying to do ? You are trying to give written sanction. Someone has to give an undertaking. The Labour Commissioner is there to safeguard the workers. Without the Labour Commissioner giving the sanction you cannot get a person to work after 10 p.m. ? That is a very laudable way of doing things. But the fact remains, how many Labour Commissioners or Authorities do you need to have ? Do you know that you are having 3 1/2 lakhs of business houses today, of which about 1.5 lakhs are factories ? You have to sanction every application of every worker. May I say this ? I do not think it is workable. It is an impracticable thing and it is impossible.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

The employer must prove to the Commissioner that the employees have agreed to work and show evidence to that effect. And once the Commissioner is satisfied that the workers have consented, then only will he consider the other requirements and give sanction.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

What form of evidence do you want ? You say you need to have evidence. They will turn round and say, "We did not get our cloth or raw material, or electricity at the proper time", and so on.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

With respect, I must tell you that this is only the law. What about the regulation ?

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Now, Sir, he has come to another step. Where is the provision ? Under what law is it going to be ?

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

What is this "another step" ? This Law is the base. The regulations have to be laid down.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I am very happy about that. Now, Sir, he says that this is not the end of the whole thing. It will take time to bring the regulations.

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
(ති. ඉ. ඒ. ජේ. සෙනෙවිරත්න)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

Regulations are brought, taking the Law as the base.

ஒன்றாம் பதிலாக மறு
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Yes, precisely ! Under what section are you going to bring in the regulations regarding night work after 10 o'clock ? Let me know under what section.

புதி. டே. ஜே. சேனேவிரத்ன
(திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

மேலே கூறியிருக்கிற அந்த விஷயம் 'ரெய்னூலேஷன்' என்ற ஒரு பிரச்சினை.

ஒன்றாம் பதிலாக மறு
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

ரெய்னூலேஷன் என்றால் அது ஒரு விஷயம். அதை குறிப்பிட்டுக் கொடுக்க வேண்டும்.

திரு. டி. சி. சேனேவிரத்ன
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

Order, please ! He has undertaken to reply.

ஒன்றாம் பதிலாக மறு
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள் மூலம் கேள்விக்குரிய விஷயம் குறிப்பிட்டுக் கொடுக்க வேண்டும்.

I am very happy that he has something good in his mind. He wants to close the loopholes, which he fears to come out within this House as they will be recorded.

திரு. டி. சி. சேனேவிரத்ன
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

As it is, the Bill is only an amendment of the Act. The Act already has provision for regulations.

ஒன்றாம் பதிலாக மறு
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

But it has a long way to go, Sir. Only now he is coming out with it.

Thirdly, the Bill says :

"(c) No woman who has been employed during the hours of 6 a.m. and 6 p.m. shall be employed after 10 p.m. on any day."

That means, after 16 hours of work, from 6 a.m. to 10 p.m. you cannot go. That is, you have to take 16 hours of work if you want to go.

திரு. டி. சி. சேனேவிரத்ன
(திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

From 10 to 6 !

ஒன்றாம் பதிலாக மறு
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Then you must change this again. What it says is :

"No woman Who has been employed during the hours of 6 a.m. and 6 p.m. shall be employed after 10 p.m. on any day."

(Interruption) – No. That is exactly what I say. It does not mean that she has not worked 12 hours even. She can work for 12 hours ; 8 hours on ordinary pay, 4 hours of overtime. Then she can go on till 10 p.m.

திரு. டி. சி. சேனேவிரத்ன
(திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

No, no. It is not correct.

ஒன்றாம் பதிலாக மறு
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

It says, "No woman shall be employed after 10 p.m. on any day"

Please give me the interpretation on this. This says :

"No woman who has been employed during the hours of 6 a.m. and 6 p.m. shall be employed after 10 p.m. on any day."

Say a woman comes for work at 6 a.m. and goes on till 6 p.m. (Interruption). This is what the law says.

திரு. ஹரிந்திர கொறையா
(திரு. ஹரிந்திர கொறையா)
(Mr. Harindra Corea)

You are wrong.

திரு. டி. சி. சேனேவிரத்ன
(திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா)
(Mr. C. P. J. Seneviratne)

Anyone who has worked the second shift is not eligible to be employed immediately for the extra shift in the night, because it is a continuation of work ; but a person who worked the earlier shift will be entitled to work in the night.

ஒன்றாம் பதிலாக மறு
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

If you work from 6 a.m. to 10 p.m. in the night, you will be breaking it up into two shifts.

திரு. ஹரிந்திர கொறையா
(திரு. ஹரிந்திர கொறையா)
(Mr. Harindra Corea)

No.

ஒன்றாம் பதிலாக மறு
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

You can say "no", but that is the way the employers will do it. It will not be continuous overtime. It will be divided into two. Eighteen hours will be divided into two, with two hours' overtime. I took this matter up with an employer today. I asked him, "How can this operate ?" He told me that you can get a person to work

[ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා]

from 6 a.m. till the night and divide it into two. That is, 12 plus 4 totalling 16 is divided by two, giving you two shifts. (*Interruption*). You say it is nonsense, but this is what the employers are going to do. Please safeguard against that.

එම්. ජෝසප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ති. ආ. ජොසප් මයිකල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

I would like to clarify this. There is Section 68 (1) of the Factories Ordinance which says that there will be 6 hours overtime per week or 100 hours per calendar year and only 8 hours work per day. The law provides that.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ලක්ෂ්මන් ජයාජයා)
(Mr. Lakshman Jayakody)

There is the Employment of Females Act -

එම්. ජෝසප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
(ති. ආ. ජොසප් මයිකල් පෙරේරා)
(Mr. M. Joseph Michael Perera)

That is a different matter because the law provides that.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ලක්ෂ්මන් ජයාජයා)
(Mr. Lakshman Jayakody)

It is not a different matter. The law is wrong there. There is the Factories Ordinance, the Shop and Office Employees Act and also the employment of Females Act.

හරින්ද්‍ර කොරියා මහතා
(ති. හරින්ද්‍ර කොරියා)
(Mr. Harindra Corea)

Will the hon. Member give way for a moment? Will you agree that anyone who goes to work at 6 a.m. and works a certain number of hours - I do not know how many hours - between 6 a.m. and 6 p.m., cannot be employed after 10 p.m. on that day?

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ලක්ෂ්මන් ජයාජයා)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Why not? It is going to be divided into two and three.

හරින්ද්‍ර කොරියා මහතා
(ති. හරින්ද්‍ර කොරියා)
(Mr. Harindra Corea)

You cannot divide it.

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ලක්ෂ්මන් ජයාජයා)
(Mr. Lakshman Jayakody)

The employers can do it. We say they cannot, but the employers say they can. This is what is happening when you have the shift system. If you have three shifts this is

what is going to happen, and I want to bring it to the notice of the Hon. Minister. The wording is terrible. This was the interpretation given to me by an employer.

මහේන්ද්‍ර විජේරත්න මහතා
(ති. මහේන්ද්‍ර විජේරත්න)
(Mr. Mahendra Wijeratne)

Who is the employer?

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ලක්ෂ්මන් ජයාජයා)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I will not tell you. You will not like it.

මහේන්ද්‍ර විජේරත්න මහතා
(ති. මහේන්ද්‍ර විජේරත්න)
(Mr. Mahendra Wijeratne)

Freudenbergs?

ලක්ෂමන් ජයකොඩි මහතා
(ති. ලක්ෂ්මන් ජයාජයා)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I have nothing to do with that company. I finished with them years ago. I am very happy that you mentioned them. You can ask them. When they work on Sundays we pay them twice the amount. It is not that we are not used to it. We have not stuck to this one-and-half times allowance.

When you work there is a pattern. You cannot work with the same gusto. When you are employed in hard labour, you cannot work at the same speed throughout. I say this because I started life as a labourer in the port. I was trained as a labourer for three months and we used to get a salary of Rs. 300 a month. I remember we used to lift those 250 pound rubber bales and bring them down and put them on the wharf. We were trained that way. But we could not work with the same speed. From 7.30 to 8 you are not really fine. But between 8 o'clock till 9.30 you work. At 9.30 your shift is over and you are off for 15 minutes. Then from 9.45 till 11.30 the drop comes. What I want to say is this: The amount of work that you expect will come down. I want to urge that the amount paid for night work should be twice the day wages. Please look into this matter.

There is another clause which says that refreshments must be provided by the employer. Please stop this refreshment because even one "Wade" is refreshment. Please change it to a meal, dinner or night meal. We are against this proposal but yet I know you are going through with it and there fore I suggest this. Make it the same as when you give for lunch, because you get work out of them.

Then there is another peculiar clause. According to this clause provisions of section 2 A shall not apply to women holding responsible positions of a managerial or technical character. Can you give me an intepreation of work that is of a technical nature.

මන්ත්‍රීවරයෙක්
 (அங்கத்தவர் ஒருவர்)
 (A Member)
 An Engineer.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
 (திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
 (Mr. Lakshman Jayakody)

Fine! A Juki machine operator is also doing work that is of a technical nature. Therefore, all girls working in these machine companies need not sign that document. All these girls working in garment factories need not sign it. These sewing machine companies where Juki machines are used in the FTZ employ girls and they do work that is of a technical nature. Therefore, they need not do night work (*Interruption*). There is nothing to look into. Experts know this. Your regulations are going to say it. I can go through this whole thing and point out a number of shortcomings.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
 (திரு. எ. பி. ஜே. செனெவிரத்தன்)
 (Mr. C. P. J. Seneviratne)

My regulations will also be drawn up in consultation with the experts.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
 (திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
 (Mr. Lakshman Jayakody)

Everything has arisen because of these garment factories. I do not want to go into the psychological and social angles, because every one knows about these matters, and the ILO. Convention holds certain views on such matters. But remember that security is very important. In this House there are labourers and technical people working. We provide them subsidized meals. We provide them specialized transport in the night. Will you kindly force those owners to take those workers back home in the night? That is the type of security they want. It is not only the bus service, but there should be complete security, because we in our own organization here provide that. We have provided rest rooms. We have provided bath rooms for six persons in this establishment of ours. There they are productive organizations. Productive organizations must be given preference over service organizations. Anything productive must be given preference. What has happened in this country is that anything productive is not given anything but any organization that provides service is looked after. Ultimately we know this bill will be the start of certain other laws and regulations that are going to come, and every law that will come will be pro-employer and nothing that is pro-employee. That is why I want to stress this point.

ඩී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා (කම්කරු ඇමතිතුමා)
 (திரு. எ. பி. ஜே. செனெவிரத்தன் — தொழில் அமைச்சர்)
 (Mr. C. P. J. Seneviratne—Minister of Labour)

ගරු නියෝජ්‍ය කාර්යාලකරු, බොහෝම සුළු සංශෝධනයකුඩි මම ඉදිරිපත් කළේ ඒ පිළිබඳව මේ කරමි නියුක්ත විවාදයක් ඇති වෙයි කියා මම හිතුවේත් නැහැ; නමුත් එය ඇතිවීම ගැන මම සන්තෝෂ වෙතවා.

මට පෙර සාමාන්‍ය දේශපාලන ජීවිතයේදී අනලා නැති කරුණු හුඟක් මට මේ විවාදයේදී අහන්නට, දැනගන්නට ලැබුණා. ඒ වාගේම විහිළුවට තුඩුදෙන කරුණුත් අහන්නට ලැබුණා. මේ සංශෝධනය මම ඉදිරිපත් කලාට පස්සේ ඒ පිළිබඳ විවාදය ආරම්භයේදීම කථා කළ කලාවානේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (සරත් මුත්තේට්ටුවේගම මහතා), මේ රජය කම්කරුවන් වෙනුවෙන් ඉදිරිපත් කර තිබෙන පනත් රාශියක් කම්කරුවාට ආදරයෙන් හෝ කම්කරුවා ගැන සිතීවිල්ලකින් දුන් ඒවා නොව, වෘත්තීය සම්භී ඉල්ලු නිසා දුන් ඒවාය කියා කීවා. ඒවා හැත්සාඩ් වාර්තාවේ සඳහන් වෙලා ඇති. මේක මහා පුද්ගලයෙක්. ඒ වෙලාවේ මම ඒ කථාවට පිළිතුරු දෙන්නට බලාපොරොත්තු වුණේ නැහැ. එහෙම පිළිතුරු දෙන්නට ගියා නම් කථාව තවත් දික් ගැස්සෙන්නට ඉඩ තිබුණා. විහිළුවට තුඩුදෙන කරුණු කියා මම කීවේ මෙන්න මේවායි. එක අතකින් බලන විට ඒ කියාපු කාරණය මම පිළිගන්නට ඕනෑ. හෙමිහිට කල්පනා කර බැලුවාම එය පිළිගන්නට සිදු වෙනවා. එතුමන්ලාගේ රජය කාලයේදී කම්කරුවන් අවුරුදු හතක් තිස්සේ ඉල්ලු දේවල් තමයි, මේවා. ඒ ඉල්ලු දේවල්වලින් හුඟක් තමයි දුන් මේ අපි දිගෙන යන්නේ. අපේ මැතිවරණ පොරොත්තුවල අප මේ කරන දේවල් සඳහන් වී තිබෙන බව මම අවධාරණයෙන්ම කියතවා. එහි සඳහන් දේවල් වරින් වර අපි දුන්නා.

තමුත්තාත්සේලාගේ රජය තිබුණු කාලයේදී වෘත්තීය සම්භී විසින් සේවක සංගම්, සේවක සභා තමුත්තාත්සේලාගෙන් ඉල්ලුවාද කියා මම අහන්නට කැමතියි. භාරකාර අරමුදලක් තමුත්තාත්සේලාගෙන් ඉල්ලුවාද? පාරිභෝගික ක්‍රමයක් ඇති කරන්නට කියා තමුත්තාත්සේලාගෙන් ඉල්ලුවාද? මම මුලින්ම ඉදිරිපත් කළ කරුණු දෙක වන සේවක සංගම් සහ භාරකාර අරමුදල පනත අපි අපේ මැතිවරණ පොරොත්තුවල ගැබ්කර තිබුණ පොරොත්තුවලින් දෙකක් බව මම කියන්නට කැමතියි. මතුගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (අතිල් මුණසිංහ මහතා) දුන් බව මම දන්නවා. තමුත් ඒ පරිපාලන වශයෙන් සේවක සම්භී දුන්නේ පරිපාලන වශයෙන් මිස තීතියෙන් නොවෙයි. ඒ නිසා එය එතරම් සාර්ථක වුණේ නැහැ. ඒක ලංගමට පමණක් සීමා කර තිබුණා. තමුත් එය හොඳ අදහසකින් ආරම්භ කළ පියවරක් බව මම කියතවා. එය ක්‍රියාවේ යෙදවුණේ නැහැ. එතුමාට ඒක කරන්නට පුළුවන්කම ලැබුණේ පරිපාලන වශයෙන් පමණයි. තමුත් අපි එය තීතීගත කෙරුවා. අද සේවක සංගම් 337 ක් ලියාපදිංචි වී ක්‍රියාවේ යොදවාගෙන යන බව එතුමාගේ දැන ගැනීම පිණිස මම කියන්නට කැමතියි. ඒ වාගේම ඒවා තුන්වැනි පියවර දක්වා යම්කිසි ප්‍රගතියකට ගෙන එන්නට අපි බලාපොරොත්තු වෙතවා. දුන් ඒවා තිබෙන්නේ පළමුවැනි පියවරේයි. අපි එය පසෙකින් තබමු.

මම සන්තෝෂ වෙන්නේ මෙන්න මේ නිසයි; විශේෂයෙන් අපට නව හුඟක් හිතන්නට පුළුවන් දේවල්වලට තමුත්තාත්සේලාගේ විවාදය තුඩු දුන්නා. මම එකක් කියන්නට කැමතියි. තමුත්තාත්සේලාගේ මූලික වශයෙන් සැඟවී තිබෙන දෙයක් මේ විවාදයේදී වරින් වර එළියට ආවා. තමුත්තාත්සේලාගේ විරුද්ධත්වය මේ ගෙනැවිත් තිබෙන සංශෝධන පනතට නොවෙයි. මට පෙනෙන විධියට තමුත්තාත්සේලාගේ විරුද්ධත්වය තිබෙන්නේ තීදහස් වෙලද කලාපයටයි. තීදහස් වෙලද කලාපය මේ රටේ හොල්මන් කාරයෙක් හැටියට පිළිගෙන, ඒකටයි මේ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරන්නේ. අපි මොකක්ද ඒකට කරන්නේ? අපේ දේශපාලන ප්‍රතිපත්තියක් තමුත්තාත්සේලාගේ දේශපාලන ප්‍රතිපත්තියක් එකිනෙකට ඉදුරාම වෙනස්. අපේ ආර්ථික ප්‍රතිපත්තියක් ඉදුරාම වෙනස්. අද අපේ රටේ ජනතාව කිහිප වතාවක්ම පිළිගෙන තිබෙනවා, අපි ගෙන යන ප්‍රතිපත්ති හරිය කියා, සුළු කොටසක් එය පිළිගන්නේ නැහැ. එය ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදයේ අංගයක්. ඒ ගැන අපි විරුද්ධ වන්නේ නැහැ.

පසුගිය කාලයේදී මා මේ ගරු සභාවේ ඉදිරිපත් කළ පනත් 15 කට 20 කට විරුද්ධ පාර්ශ්වය සහයෝගය දුන්නා; ජන්දය දුන්නා. ඒ ගැන මා සතුහිවන්න වෙතවා. මා දඅ ඉදිරිපත් කරන්නේ 25 වෙනි සංශෝධන පනතයි. එයට විරුද්ධවීමට තමුත්තාත්සේලාටත් කරුණු ඇති. තමුත් මා එකක් කියතවා. තමුත්තාත්සේලාගේ ඒ බලාපොරොත්තු අනුව. ඒ තිබෙන හුඹස් බය අනුව, ව්‍යාපාරිකයන්ට මේ සංශෝධන පනතින් වාසියක් ගන්නට මා ඉඩ තියන්නේ නැහැ. යම් හෙයකින් එවැනි තත්ත්වයක් කරණකොටගෙන මේ පනතේ තවත් සංශෝධනයක් කරන්නට අවශ්‍ය වුවහොත් මා කැවත මේ ගරු සභාවට ඒ සංශෝධනය ඉදිරිපත් කරන්නවා. ව්‍යාපාරිකයන්ට ඕනෑ හැටියට මේ රටේ කම්කරුවාගේ රජයටත් නටවන්නට මම කම් ඉඩ දෙන්නේ නැහැ කියා අවධාරණයෙන්ම කියන්න කැමතියි. අපට මේ කටයුතු කරන්න බැරි නම් අපි ඔළුව පාත් කරල ගෙදර යනවා. පුළුවන් නම් අපි කරනවා.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

But then, if it is so obvious, is it necessary for a voting by name ?

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Yes, It will be obvious because at one stage or the other it will be quoted to say " You did not vote at that time."

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

We need not anticipate that.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

No. I think we should, Sir.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

Order, please ! It is the wish of the House it should be by name.

පාර්ලිමේන්තුව මතු පළ වන අන්දමට - පක්ෂව 28 ; විරුද්ධව 5 ; යනුවෙන් -
වෙදනේය.

பாராளுமன்றம் பிரிந்தது : சார்பாக 28 ; எதிராக 5
The Parliament divided : Ayes 28; Noes 5.

පක්ෂව
சார்பாக
AYES

එස්. තොන්ඩමන් මහතා
திரு. எஸ். தொண்டமான்
Mr. S. Thondaman

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
திரு. எம். வின்சன்ட் பெரேரா
Mr. M. Vincent Perera

සිරිල් මැතිව් මහතා
திரு. சிறில் மத்திவ்
Mr. Cyril Mathew

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මහතා
திரு. சி. பி. ஜே. செனெவிரத்தன
Mr. C. P. J. Seneviratne

ජී. එම්. ප්‍රේමචන්ද්‍ර මහතා
திரு. ஜி. எம். பிரேமசந்திர
Mr. G. M. Premachandra

ටී. බී. වේරපටිය මහතා
திரு. டி. பி. வேறப்பிற்றிய
Mr. T. B. Werapitiya

එච්. බී. අබේරත්න මහතා
திரு. எச். பி. அபேரத்தன
Mr. H. B. Abeyratne

ආර්යරත්න ජයතිලක මහතා
திரு. ஆரியரத்தன ஜயதிலக்க
Mr. Ariyaratne Jayatillake

යූ. බී. විජේකෝන් මහතා
திரு. யூ. பி. விஜேகோன்
Mr. U. B. Wijekoon

ඩොක්ටර් පී. එම්. සී. සිරිල්
வைத்திய கலாநிதி பி. எம். பி. சிறில்
Dr. P. M. B. Cyril

ඉන්ද්‍රදාස හෙට්ටිආරච්චි මහතා
திரு. இந்திரதாச ஹெற்றிஆரச்சி
Mr. Indradasa Hettiarachchi

හරින්ද්‍ර කෝරියා මහතා
திரு. ஹரிந்திர கொறையா
Mr. Harindra Corea

ජී. වී. පුංචිචලමේ මහතා
திரு. ஜி. வி. புஞ்சிநிலமே
Mr. G. V. PUNCHILAME

එම්. ජෝෂප් මයිකල් පෙරේරා මහතා
திரு. எம். ஜோசப் மைக்கல் பெரேரா
Mr. M. Joseph Michael Perera

සරච්චන්ද්‍ර රාජකරුණ මහතා
திரு. சரச்சந்திர ராஜகருணா
Mr. Saratchandra Rajakaruna

මහේන්ද්‍ර විජේරත්න මහතා
திரு. மகேந்திர விஜேரத்தன
Mr. Mahendra Wijeratne

මහින්ද්‍ර යාපා අබේවර්ධන මහතා
திரு. மஹிந்த யாப்பா அபேவர்த்தன
Mr. Mahinda Yapa Abeywardana

ජබීර් ජ.කාදර් මහතා
ஜனாப் ஜபிர் ஏ. காதர்
Mr. Jabir A. Cader

මර්වින් ජේ. කූරේ මහතා
திரு. மேவின் ஜே. குறே
Mr. Mervyn J. Cooray

පී. එස්. එල්. ගලපපත්ති මහතා
திரு. பி. எஸ். எல். கலப்பத்தி
Mr. P. S. L. Galappaththy

චන්ද්‍රකුමාර විජය ගුණවර්ධන මහතා
திரு. சந்திரகுமார விஜய குணவர்த்தன
Mr. Chandrakumara Wijeya Gunawardane

බෙනට් ගුණසේකර මහතා
திரு. பெனற் குணசேக்கர
Mr. Bennet Gunasekera

ජී. වී. අය්. ජී. සිල්වා මහතා
திரு. ஜி. வீ. எஸ். த சில்வா
Mr. G. V. S. de Silva

ගමිණී ලොකුගේ මහතා
திரு. காமிணி லொக்குகே
Mr. Gamini Lokuge

[දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා]

අශේවෙල කීර් කම්හලෙන් දළ වශයෙන් තිකුන් වෙනවා කීර් පිටි පැකට් ලක්ෂ හතහමාරක් පමණ, එතකොට එක පැකට්ටුවකින් ගත 50 කට කීට්ටු වන මුදලක් ඒ සමාගමට නිකම් බෙදනවා. ඇයි මේක කෙළේ කියා ඇමතිතුමා අපට කියන්න ඕනෑ. එහෙම කරනවා නම් ඇයි වෙන තැන්වලින් මිල ගණන් කැඳව්වේ තැන්නේ? ඇයි මහරාජා සමාගමට විශේෂත්වයක් සලකා තිබෙන්නේ කියන සැකයක් අපට තිබෙනවා. එහෙම නම් වෙනද කීර් මණ්ඩලය බෙද හරිමින් ලැබූ ලාභය අද පොද්ගලික සමාගමකට ගෙවනවා. එක පැකට්ටුවක් බෙද හරින්නට ඒ පොද්ගලික සමාගමට ගත 50 ක් ගෙවනවා.

එපමණක් නොවෙයි. ඔබතුමාගෙන් අපි දැනගන්න කැමතියි. කොළඹ කාරාගේන්පිට කීර් කම්හලට මොකක්ද වෙන්න යන්නේ කියා. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, තෙස්ලේ සමාගම කාරාගේන්පිට කීර් කම්හලට උපදෙස් දෙන්නය කියා කෝට් ගණනක කොන්ත්‍රාත්තුවක් තැන්තම් ගිවිසුමක් අත්සන් කර තිබෙනවා. මම දන්න හැටියට ලක්ෂ 380 ක පමණ ගෙවීමක් ඇති ගිවිසුමක්. ඒ ගිවිසුම ඇති කර ගත්තේ කොතොමුද කියන කාරණයක් අපි අහන්නට ඕනෑ. "තෙස්ලේ" සමාගමට වඩා හොඳ සමාගම් මේ සඳහා කැඳව්වාද? නැතිනම් "තෙස්ලේ" සමාගමට මුදල් ගෙවා උපදෙස් ලබා ගන්නට ඕනෑ කරන්නේ මන්ද? ඇත්තෙන්ම ඕස්ට්‍රේලියානු ආධාර ක්‍රමය, නවසීලන්ත ආධාර ක්‍රමය, කැනේඩියානු ආධාර ක්‍රමය යටතේ ආධාර වශයෙන් ලංකාවට මෙය කර ගන්නට තිබුණේ නේද? නමුත් ඒ එක ක්‍රමයක්වත් අනුගමනය කරන්නේ තැනුව කාරාගේන්පිට කම්හල සම්බන්ධයෙනුත් අවුරුදු එක හමාරක කාලයක් උපදෙස් දෙන්නට "තෙස්ලේ" සමාගම සමග රුපියල් ලක්ෂ 380 ක ගිවිසුමකට එළඹී තිබෙනවා. ඊට පසුව එම ගිවිසුම තැවක වරක් දීර්ඝ කරා වි. ඒ කම්හලටත් උදවෙන්නට යන්නේ "තෙස්ලේ" සමාගමේ කොටසක් බවට ගිලු ගැනීමක් පමණක්ය කියන වික අපට කියන්නට වෙනවා. මෙන්න මෙබඳු තත්ත්වයක් පවතිනවා නම්, අශේවෙල කම්හල සඳහා විශේෂ මුදලක් අනුමත කර ගන්නට යන්නේ කුමක් කරන්නටද කියා ගරු ඇමතිතුමාගෙන් දැනගන්නට කැමතියි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ රටේ පැරණි ජනපද යෝජනා ක්‍රම සියල්ලකම වාගේ ජනපද වාසීන්ට ඉඩම් බෙද දී තිබෙන්නේ, එම ජනපද වාසීන්ට ගවයන් ඇති කර ගැනීම සඳහා තෘණ ග්‍රීසියක් ඇතිවයි. ගොඩ ඉඩම් සහ මඩ ඉඩම් බෙද දී තිබුණේ ඒ ආකාරයටයි. නමුත් මහවැලි යෝජනා ක්‍රමය යටතේ අවුරුදු කොහේ ඉඩම් බෙද දීමේදී එවැනි දෙයක් සිදු වෙන්නේ නැහැ. මෙම ජනපදවල පදිංචිකරුවන්ට ගවයන් ඇති කිරීම ලෙගෙයි පහසු කාර්යයක් වෙන්නේ නැහැ. ගල්මය, පදවිය ආදී සෑම පැරණි ජනපද යෝජනා ක්‍රමයකම තිබුණු එම අවස්ථාව අද තැනී වෙගෙන යනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අම්පාරේ, ගල්මය මිටියාවගේ ගවපට්ටි ඇති කීර්මේ ව්‍යාපාර ගයක් පමණ මුදල් නොමැතිකමින් තැවී ඇති බව ඇමතිතුමාගේ අවධානයට යොමු කරන්න කැමතියි. ඒ ප්‍රදේශවල ගව පට්ටි ව්‍යාපාර ඇති කීර්මට ප්‍රාදේශීය සංවර්ධන ඇමතිතුමා කල ඉල්ලීම් එකකටවත් ඉඩ ලැබී නැහැ. මුදල් තැනීමේ නිසා අම්පාරේ, ගල්මය මිටියාවගේ ගම්මාන ගසක කීර් පට්ටි ව්‍යාපාර තහර වි තිබෙනවා. ඒවා ගැන, මෙම වැඩ පිළිවෙල යටතේ ඇමතිතුමා අවධානය යොමු නොකිරීම ගැන අප කනගාටු වෙතවා. සමස්තයක් වශයෙන් ගත් කල, තෘණ ග්‍රීසි ඇති තැන්වල, ඉඩම් ඇති තැන්වල ගවයන් ඇති කිරීම සම්ප්‍රදායික ලෙස පුරුදු වූණු මේ රටේ ගම්බද ජනතාවගෙන් අද එය ඉවත්වීමේ ස්වභාවයකට පරිවර්තනය වෙගෙන එනවා. සමහර විට අපට කියා වි පත්තල ඇති කරන කීර් කම්හල තුළින්, මේ රටට මහා පරිමාණයේ කීර් නිෂ්පාදනයක් සිදු වෙයි කියා, එහෙමනම් අපි දැනගන්න කැමතියි, පත්තල ඇති කරන කීර් කම්හලේ ධාරිතාව කොපමණද කියා. ඒ ධාරිතාවට මුහුණ දෙන්නට තරම් ප්‍රමාණයක් කුරුණෑගල දිස්ත්‍රික්කයේ කීර් නිෂ්පාදනයක් නොවන නිසා තමයි දැන්මම පොලොන්නරුව කීර් කම්හලට එකතුවන කීර් මෙහාට ගෙන එන්නට නියම කර තිබෙන්නේ. ඒ සඳහා දරන්නට වන වියදම කොපමණද කියා ඇමතිතුමාට අමුතුවෙන් කියන්නට ඕනෑ කරන්නේ නැහැ.

එපමණක් නොවෙයි, පත්තල කීර් කම්හල හරියාකාර, පූර්ණ ධාරිතාවකින් ක්‍රියාත්මක කරවීමට නම් පිටරටින් අමු කීර් අතිවාරයෙන්ම ගෙන්වන්නට වෙනවා. ඒක තමයි 'තෙස්ලේ' සමාගමේ සැලැස්ම කියන විකත් අපි කියන්න ඕනෑ. යුරෝපා පොදු වෙළඳපොළේත්, නවසීලන්තය සහ වෙනත් රටවලත් කීර් අතිරික්කයක් පවතිනවා. ඒ අතිරික්ක ගෙනවිත් පිටි කීර් බවට පරිවර්තනය කිරීමේ සැලැස්මට අපේ රට අද අසූ වි හමාරයි. ඒ සඳහා

මේ රටේ දේශීය සහ විදේශීය ආදායම් වලින් රුපියල් කෝටි ගණන් ගෙන්වන්නට සිදු වන තත්ත්වයක වැඩ පිළිවෙලකුයි මේ අපේ රටේ කීර් කර්මාන්තයට උදකර තිබෙන්නේ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, "තෙස්ලේ" සමාගම කියන්නේ බහුජාතික, ජාත්‍යන්තර සමාගමකට. මම ඇත අතීතයට යන්නේ නැහැ. 1965-70 වේ තිබුණු ඩඩ්ලි සේනානායක ආණ්ඩුවෙන් පවා, "තෙස්ලේ" සමාගමට ඕනෑ විධියට කීර් මණ්ඩලය පාලනය කිරීමට ඉඩ දුන්නේ නැහැ. "තෙස්ලේ" සමාගමේ නිලධාරීන් නොයෙක් අවස්ථාවලදී මේ රටේ කීර් නිෂ්පාදනයට සම්බන්ධ පියවරවලට උපදෙස් දෙන්න ආවාම ඒ අයට ඉවත් වි යන්නටය කියා ඩඩ්ලි සේනානායක අගමැතිතුමා එද තදබල ලෙස නියෝග දුන් බව ඉතිහාසය විසින් ඔප්පු කරන සත්‍යයක්. මම මේ වික කියන්නේ මේ රජය අද අමුතුව මගකට යන්නට උත්සාහ දරන නිසයි. මේ බහු ජාතික සමාගම්වල ඕනෑ එපාකම් ඉෂට කරන්නට හදන්නේ කුමක් සඳහාද කියා ඇමතිතුමාගෙන් අහන්න කැමතියි. මේ කාර්යය කීර් මණ්ඩලයට ඉෂට කරන්නට බැරිද? කීර් මණ්ඩලය තිබෙන්නේ, ඉදිරි කාලයේදී තමන්ගේ දේපොළ කුලියට දී එයින් ලැබෙන ආදායමෙන් පවත්වාගෙන යන සංස්ථාවක් තැවියට පරිවර්තනය වීමට පමණක්ද? මෙතන මේකයි අපි අහන්නට ඕනෑ කරන ප්‍රශ්නය. ඇමතිතුමා අද අශේවෙල කීර් කම්හලට උදකරන තත්ත්වය පිළිබඳව මා විශේෂයෙන්ම මේ අවස්ථාවේදී—

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

Order, please! The time is 4.30 p.m. You can continue your speech on the next day.

දිනේෂ ගුණවර්ධන මහතා
(திரு. தினேஷ் குணவர்தன)
(Mr. Dinesh Gunawardene)

I will conclude in five minutes, Sir.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

Anyway, we cannot finish it.

එකළදී වේලාව අ. ග. 4.30 වූයෙන් කටයුතු අත්සිටුවා විවාදය කල් තබන ලදී. එතැන් සිට විවාදය 1984 අගෝස්තු 7 වන අඟහරුවාද පවත්වනු ලැබේ.

அப்பொழுது 4.30 மணிக்கு நிறுத்தப்பட்டது. சபையின் நடவடிக்கைகள் இடைநிறுத்தப்பட்டது, விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது. 1984 ஆகஸ்ட் 7, செவ்வாய்க்கிழமை விவாதம் மீள ஆரம்பமாகும்.

It being 4.30 p.m., Business was interrupted, and the Debate stood adjourned.
Debate to be resumed on Tuesday, 7th August 1984.

කල්තැබීම
ஒத்திவைப்பு
ADJOURNMENT

එම. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා (පාර්ලිමේන්තු කටයුතු හා ක්‍රීඩා ඇමතිතුමා සහ ආණ්ඩු පාර්ශ්වයේ ප්‍රධාන සංවිධායකතුමා)
(திரு. எம். வினசன்ட் பெரேரா — பாராளுமன்ற அலுவலர்கள், விளையாட்டுத்துறை அமைச்சரும் பிரதம அரசாங்கக் கொடாவும)
(Mr. M. Vincent Perera Minister of Parliamentary Affairs & Sports and Chief Government Whip)

I move,
"That the Parliament do now adjourn".

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී.
வினா எடுத்ததையடிப்பெற்றது.
Question proposed.

අමරසිරි දෙවන්ගොඩ මහතා (බද්දේගම)
 (திரு. அமரசிரி தென்கொட — பத்தேகம்)
 (Mr. Amarasiri Dodangoda Baddegama)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ගරු අග්‍රාමාත්‍ය, පළාත් පාලන, නිවාස හා ඉදිකිරීම් ඇමතිතුමා, මහාමාර්ග කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිතුමාගෙන් ප්‍රශ්නයක් ඇසීමට මම බලාපොරොත්තු වෙමිනි.

ගාලු දිස්ත්‍රික්කයේ හබරාදුව මැතිවරණ කොට්ඨාශයේ කතර්ථ සංවර්ධන සභා උප කාර්යාලයට අයත් නිත්තගල්ල ග්‍රාමසේවක වසමේ බටහිර කොටසේ පිහිටි පැලැස්ස වත්ත නැමැති ජනපදයේ අර්ථ පාරක් කැපීම ගැනයි මේ ප්‍රශ්නය අසන්නේ. පැලැස්ස වත්ත ජනපදයේ රජයෙන් අනුමත කරන ලද පාරවල් කිහිපදී එම ජනපදයේ පදිංචි නොවන බාහිර පදිංචිකරුවෙකුට යාමට පහසු වන අන්දමින් ජනපදය හරහා අර්ථ පාරක් කැපීමට ක්‍රියා කරගෙන යනවා. මෙම අර්ථ පාර කැපීමෙන් ජනපදවාසීන්ට හානියක් මෙන්ම අසාධාරණයක් සිදු වන බව දන්වා ඇතත්, ඒ අයගේ විරෝධතාවය නොතකා නිත්තගල්ල ග්‍රාමසංවර්ධන සමිතියේ සභාපති සහ කතර්ථ සංවර්ධන සභා උප කාර්යාලය මෙම පාර කැපීම දැනට කරගෙන යනවා. මෙම පාර කැපීම නිසා ජනපද වැසියන්ට තදබල හානියක් මෙන්ම අසාධාරණයක් සිදු වන බැවින් ජනපද වැසියන් මේ පිළිබඳව 1984. 03. 04 වන දින ලේඛනගත නැවැලෙන් අභිගරු ජනාධිපතිතුමාට පැමිණිල්ලක් ඉදිරිපත් කර ඇති අතර, 1984. 02. 24 දින අගම මොලියේ ස්ථානයටද පැමිණිල්ලක් කර තිබෙනවා. පළාතේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාටද ජනපද වැසියන් විසින් පැමිණිලි කර තිබෙනවා. මේ එකම පැමිණිල්ලක් ගැනවත් කිසිදු පරීක්ෂණයක් නොකර, මේ විරෝධතාවයන් ගැන නොසලකා දිස්ත්‍රික් සංවර්ධන සභාවේ කතර්ථ උප කාර්යාලය මගින් අද මෙම පාර කපාගෙන යනවා. අවශ්‍ය කටයුතු ඒ අය කරගෙන යන හෙයින් ජනපද වැසියන්ගේ පැමිණිලි ගැන අපක්ෂපාති පරීක්ෂණයක් පවත්වනතුරු මෙම පාර කැපීම අත්හිටුවීමට එතුමා කටයුතු කරනවාද ?

රිචඩ් පතිරණ මහතා (අක්මමන)
 (திரு. ரிச்சட் பத்திரன் — அக்மமன)
 (Mr. Richard Pathirana-Akmeema)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අද සභාව කල්තබන අවස්ථාවේදී ගරු කෘෂිකාර්මික සංවර්ධනය හා පර්යේෂණ පිළිබඳ ඇමතිතුමා සහ ආහාර හා සමුපකාර ඇමතිතුමාගෙන් ඇසීම සඳහා ප්‍රශ්නයක් කල් දී තිබෙනවා. ගරු නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමා මේ අවස්ථාවේදී මෙම සභාවේ සිටීම ගැන මම සන්තෝෂ වෙමිනි.

මේ කාරණය අක්මමන විවිධ සේවා සමුපකාර සමිති සංගමය පිළිබඳවයි. මෙම සමුපකාර සමිති සංගමය යටතේ පාලනය වන ප්‍රාදේශික රාශියක් මහා සභාවක අනුමතියකින් තොරව වසා දැමීමට අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය දැනට තීරණය කර සමහර ප්‍රාදේශිකයන් වසා දමා තිබෙනවා. සමහර ප්‍රාදේශිකවල ආහාර මුද්දර තිබෙන අයට ඒවා වෙනත් ප්‍රාදේශිකවලට මාරුකර ගන්නටය කියලා කියමි කර තිබෙනවා. ඒවාගේම රෙදි කඩ තිබුණු පෝද්දල හිරිඹුර ප්‍රාදේශික වසා දමා අවසානයයි. ඒවායේ තිබුණු රෙදි ආදිය ප්‍රසිද්ධ වෙන්දේසියේ විකුණන්නේ නැතිව හිතවතුන් කීප දෙනෙකු අතරේ පමණක් මිල අඩු කර රහස්‍යේ බෙදා ගෙන තිබෙනවා. ඒවාගේම මේ සමුපකාර සමිති සංගමයේ සේවකයන්ට නියමිත වැටුප් ලැබෙන්නේ නැහැ. රජය මගින් කියමි කර තිබෙන වැටුප් වැඩිවීම—රුපියල් සියයේ දීමනාව, විශේෂ ජීවනාධාර දීමනා අක්මමන සමුපකාර සමිති සංගමය මගින් තවම ගෙවන්නේ නැහැ. සේවකයන් ස්ථිර කිරීමේදී සුදුසුකම් සහිත පැරණි සේවකයන් සිටියදී අර්ථ සේවකයන් ස්ථිර කරනවා. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ඒ වාගේම මම කලින් සමුපකාර සංවර්ධන කොමසාරිස්තුමාගෙන් ඉල්ලීමක් කලා, මේ ප්‍රාදේශිකයන් පිළිබඳව පරීක්ෂණ පවත්වන්නටය කියලා. පාරිභෝගික අවශ්‍යතා ඉෂ්ට කරන්නට, සාමාජික අවශ්‍යතා ඉෂ්ට කරන්නට හාණ්ඩ ඇත්තේ නැහැ. එම නිසා මේවායින් අලාභ වන එක ගැන සැකයක් නැහැ. කඩවල්වල විකුණන්නට බඩු නැති වුණාම ඒ ප්‍රාදේශිකවලින් අලාභයි. එකකොට අලාභයි කියලා ප්‍රාදේශික වසා දමනවා.

මේ සමුපකාර සමිති සංගමය මගින් පසුගිය දවස්වල රුපියල් ලක්ෂ 17 ක් වැය කරලා අර්ථ ගොඩනැගිල්ලක් හැදුවා. මේ ගොඩනැගිල්ල දැන් සැම නැතම තෙමෙනවා. මට පැමිණිලි ලැබී තිබෙනවා, බාල ලී දලා මේ ගොඩනැගිල්ලේ වැඩ අවසන් කර තිබෙන බවට. බැංකු ණය වර්ෂයෙන් වර්ෂය වැඩි වී තිබෙනවා. දෙපැත්තේ තිබෙන ප්‍රාදේශිකවලට—ගාල්ල

සමුපකාර සමිති සංගමයට හා ලේලිවල සමුපකාර සමිති සංගමයට—අයිති කඩවල්වල හිඬිල්ල බැලුවාම අක්මමන විවිධ සේවා සමුපකාර සමිති සංගමයේ ප්‍රාදේශිකයන් අතර විශාල වෙනසක් තිබෙනවා. මේවායේ ඉන්නේ සේවකයන් සහ මැස්සන් පමණයි. අක්මමන විවිධ සේවා සමුපකාර සමිති සංගමයේ කඩසක වැඩිපුර ඉන්නේ සේවකයන් දෙනෙකු හා මැස්සන් පමණයි. හාණ්ඩ ඇත්තේ නැහැ. එම නිසා මේ සමිතියටයෙන් ගරු ඇමතිතුමාගේ කාරුණික අවධානය යොමු කරවනවා.

නුදුරු අනාගතයේදී මේ ප්‍රාදේශිකය වසා දැමීමට සේවකයන් විශාල ගණනකට රක්ෂා තැනී වෙයි. ඒ අයට රැකියා තැනීම ගෙවලට යන්නට වෙයි. ප්‍රදේශයේ පාරිභෝගික ජනතාවගේ අවශ්‍යතා ඉෂ්ට කරන්නට සමුපකාර සමිතිය අසමත් වුණාම පොද්ගලික වෙදෙදුන්ට ඒ ප්‍රදේශයේ ඒකාධිකාරය හිමි වෙනවා. කීර්තදගොඩ නමැති ගමේ ප්‍රාදේශිකයන් තිබුණා. එය වසා දැමීමට අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය තීරණය කල නිසා දැන් ඒ ප්‍රදේශයේ ජනතාවට තමන්ගේ හාණ්ඩ ගැනීම සඳහා හැතැප්ම එකහමාරකට දෙනකට වැඩි දුරක් යන්නට සිදු වී තිබෙනවා. මේ තත්ත්වය නිසා මේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයට මේ කාර්යය කරන්නට බැරි බව මම ගරු නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමාට ඉතාම ගෞරවයෙන් මතක් කරනවා. මම කලින් මේ ගැන ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලීමක් කර තිබෙනවා. කාරුණිකව තමුත්තාත්සේලාට ඕනෑ කරන අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයක් දෙපාර්තමේන්තුවෙන් පත්කරන්න. මම කියන අය නොවෙයි. ඇමතිතුමාට අමාත්‍යාංශයට වුවමනා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයක් පත්කරන්න. එසේ පත්කර, අක්මමන ආසනයේ පාරිභෝගික ජනතාවට අද විදින්නට සිදු වී තිබෙන දුක් හිරිගැරවලින් මවුත් බෝරා ගැනීම සඳහා, සමුපකාර සමිති සංගමයේ සේවය කරන සිය ගණන් අසරණ සේවකයන්ගේ සේවා තත්ත්වය ස්ථිර කරන්නට කියා ඉල්ලමින් ඒ ගැන ගරු නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමුකරවනවා. මේ තත්ත්වය තවත් දිනට පැවතුණොත් මේ සමුපකාර සමිති සංගමයන් ප්‍රාදේශික වසා දමන්නට සිදු වන නිසාත් එයින් ජනතාවට විශාල හිරිගැරයක් විදින්නට සිදු වන නිසාත් මේ ගැන ගරු නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමාගේ විශේෂ අවධානය යොමු කරවන්නට කැමතියි.

අනිල් මුණසිංහ මහතා (මතුගම)
 (திரு. அனில் முணசிங்ஹ — மதுகம்)
 (Mr. Anil Moonesinghe-Matugama)

ගරු සභාපතිතුමනි, වැඩබලන ජාතික ආරක්ෂක කටයුතු පිළිබඳ ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ඇසීමට මම ප්‍රශ්නයක් කල් දුන්නා. නමුත් මම එතුමාට කීව්වා, ඒ පිළිබඳ නොයෙක් විස්තර පසුව එතුමාට යවන බව. මම දැනට ඒට අදාළ පුළුල් ප්‍රතිපත්තිය පමණක් ගොනු කරන්නට බලාපොරොත්තු වෙමිනි.

අද අපේ පොලිස් ස්ථානවල නොයෙක් වැරදි කෙරෙන බව පලමුවෙන්ම කියන්නට ඕනෑ. මම මෙතෙම කියන විට මා කථා කරන්නේ මතුගම පොලීසිය ගැන යයි යම් කෙනෙක් සමහර විට හිතන්නට පුළුවනි. මම මෙහි තැහි සිටින්නේ මතුගම පොලීසිය ගැන කිසිම පැමිණිල්ලක් කරන්නට නොවන බව කෙලින්ම කියන්න ඕනෑ. මතුගම පොලීසිය සැහෙන තරම් සාධාරණ ලෙස වැඩ කටයුතු කරන බව මම ප්‍රකාශ කරන්නට ඕනෑ.

නමුත් ඒ අවට පොලීසිවල නීති උල්ලංඝනය කරන වැඩ කෙරෙන බව මට දේශනා තිබෙනවා. ඒ ගැන විස්තර මම දෙන්නම්. විශේෂයෙන්ම පොලීසිය ආදී ආරක්ෂක අංශ නීති ගරුකව, නීතිය ප්‍රධාන වශයෙන් සලකමින් කටයුතු කළ යුතු බව මම ගරු නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමාට මතක් කරන්නට ඕනෑ. පොලීසියේ පුරුද්ද හා නීතිය අනුව, අත්අඩංගුවට ගනු ලබන කෙනෙකු පැය විසි හතරකට වඩා එසේ අත්අඩංගුවේ තබා ගන්නට බැහැ. ඒ උදවියට විරුද්ධව වෝදනා ඉදිරිපත් කොට ඉන් පසුව ඔවුන් උසාවිය ඉදිරියට පමුණුවා උසාවියෙන් නික්ම කළ යුතුයි ඔවුන්ට ඇප දෙනවාද නැද්ද යන වග. නමුත් බොහෝ පොලීසිවල එසේ කරන්නේ නැහැ. අත්අඩංගුවට ගනු ලබන අය ගැන කිසිම සලකුණක්වත් දැන්නේ නැහැ. ඇත්තවශයෙන්ම, කෙනෙකු අත්අඩංගුවට ගනු ලැබූ විට, ඔහු පොලීසියට ගෙනෙකු ලැබූ විට, ඔහු පිළිබඳ සලකුණු කරන්නට ඕනෑ, නමුත් ඒවා කෙරෙන්නේ නැහැ. ඒ මනුස්සයා පැත්තකට කර තබා ගන්නවා. සෙල් එකේවත්—හිර කාමරේවත්—දමන්නේ නැහැ. එවැනි කෙනෙකු හිර කාමරයේ දමා සිටින විට මන්ත්‍රීවරයෙක් පොලීසියට ආවොත්, "අතන ඉන්නේ කවුද ? එයා ගැන තිබෙන වෝදනා මොනවාද ? එයා ගැන තබා තිබෙන සටහන මොකක්ද ?" යනාදී විස්තර මන්ත්‍රීවරයා සොයා බලනවා. එවිට ඒ නීත්‍යානුකූල කටයුතු හරි ගැටි කර තැනී

[අතිල් මුණසිංහ මහතා]

බව පෙනෙනවා. ඒ නිසා අන්තර්ගතව ගන්නා ලද තැනැත්තා හිර කාමරයේ තොදමා, පොලීසියේ පස් පැත්තේ කාමරයක නිසා ගන්නවා. සමහර උදව්‍ය මේ විධියට පැය හැත්තෑ දෙකක් හෝ සමහර විට ඊටත් වැඩි කාලයක් නිසා ගන්නවා. සමහර අය දවස් දහ අටක් නිසාගත් බව බද්දේගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියනවා.

රිචඩ් පතිරණ මහතා
(ති.ඉ. ரிச்சட் பத்திரன)
(Mr. Richard Pathirana)

ගාල්ලේ පොලීසිය විශ්ව විද්‍යාල ශිෂ්‍යයන් දවස් දහ අටක් පොලීසියේ නිසාගන්නා.

අතිල් මුණසිංහ මහතා
(ති.ඉ. அனில் முணசிங்ஹ)
(Mr. Anil Moonesinghe)

ඒ විධියට වැඩ කිරීම නීතිගරුක ක්‍රියාවක් නොවෙයි. අපි සියලු දෙනාම නීතියේ අධිපතිත්වය පිළිගෙන වැඩ කරන්නට ඕනෑ අතෙක් සියලු දෙනාටම වඩා පොලීසිය ඒ විධියට කටයුතු කිරීම අවශ්‍යයි. එංගලන්තයේ අධිකරණයේ නම්, ඊනී වගයක් තිබෙනවා, මේ විධියට සිරගාරයට ගන්නාතේ මේ විධියට සටහනක් කරන්න ඕනෑය. මේ කාලය තුළ ඔහු ගැන විභාගයක් කර අවසාන කරන්න ඕනෑය. ඉන්පසුව සිරකරුවාට අධිකරණයට ඉදිරිපත් කරන්න ඕනෑය කියා. ඔබතුමා මේවා හොඳට දන්නවා. නමුත් මේවා පිළිපදින්නේ නැහැ. එම නිසා මා විශේෂයෙන්ම වැඩබලන ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා, මේ පිළිබඳව පොලීසියේ අධිපතිතුමාට කියලා—මට පේන්න තිබෙනවා හදිසි නීතිය අනුව සැලකිල්ල අඩුවෙනොත් යනවාය කියා—නැමෝටම පෙන්නෙන මේවා හැම පොලීසියකම අලවා තිබෙන්න ඕනෑ. සැකකරුවෙක් අහවල් කාලය තුළ පමණයි පොලීසියේ තබා ගෙන ඉන්න ඕනෑ කියා එහි තිබෙන්න ඕනෑ. එම කටයුත්ත කරන හැටියට මම ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

තවත් එක් කාරණයක් තමයි. දණ්ඩ නීතිය යටතේ ඔහුම වෝදනාවක් ඉදිරිපත් කරන්න පොලීසියට ඉඩ තිබෙනවා. නමුත් පොලීසියට හින්දු කරන්න බැහැ මේ වූදිනා—අන්තර්ගතව ගත් එක්කොණා—වැරදිකරුවෙක්ද තැද්ද කියා. එය අධිකරණයට කරන්න තිබෙන දෙයක්. බොහෝ වෙලාවට පොලීසියේ මහත්වරු හිතනවා. ඒ අය තමයි අධිකරණය කියා. එවිට සිරකරුවෙකුට දඬුවම් දෙකක් ලැබෙනවා. ඉස්සෙල්ලා ඒ අය වැරදිකරුද නිවැරදිකරුද කියා හින්දු කරලා දඬුවම් දෙනවා. ඇටකටු පොඩි කලාට පසුව තමයි අධිකරණයට ඉදිරිපත් කරන්නේ. මේ ලඟදී එවැනි සිද්ධීන් රාශියක් වුණා. මා හිතන්නේ තුනම ආයතයේ පමණක් නොවෙයි, හැම තැනම මේක සිදු වෙනවා. සමහර අය වරදක් කලාම පාර දිගේ ඇදගෙන ගත ගනා ගෙන යනවා. මේවා වැරදි ක්‍රියාවන්. මේ අමාත්‍ය මණ්ඩලයට තැනි කිරීමට පියවරක් ගන්නය කියා මා මේ අවස්ථාවේදී ඉල්ලා සිටිනවා. මොකද, හැමදම මේ වාගේ ඒවා වාර්තා වෙනවා. මා කියන්නේ නැහැ ඔබතුමාගේ ආණ්ඩුව යටතේ පමණක් මේවා සිදු වෙනවා කියා. ඔබතුමා පොලිස් අධිපති කෙනෙක් හැටියට සිටි නිසා මේවා දන්නවා. මේ ක්‍රියාවන් ඒ දවස්වල වුණේ නිබුණා. මා ඉල්ලා සිටින්නේ මෙපමණයි. ඒ අන්දම ඔබතුමාට තිබෙන නිසා ඔබතුමාට පුළුවන් මට වඩා හොඳට ඒවා පාලනය කරන්න.

තවත් එක් කාරණයක් තිබෙනවා පොලීසියෙන් ගෙරුකට ගිහිත් කියනවා. "එන්න කියාපත් ජුවානිස් අප්පුට අද පොලීසියට. ආවේ තැන්නම් බලාපල්ලා" කියා. ඉතින් ජුවානිස් අප්පුට බයයි. පොලීසියට යන්නේ නැහැ. මන්ත්‍රීවරයා එකකල් ඉන්නවා. ඒට පසුව පොලීසිය මොකද කරන්නේ, ගෙරු ඉන්න ජුවානිස් අප්පුටේ කෝනවයි ලමයවයි අරගෙන යනවා. සමහර විට ඒ ලමයා පොඩි කෙනෙක්. අත දරුවෙක් වෙන්නත් පුළුවන්. එහෙම අරගෙන ගිහිත් පොලිස් අන්තර්ගතවේ නිසාගෙන ඉන්නවා. ඒ අයට සෙල් එකට දමන්නේ නැහැ. පොලීසියේ පිටුවස්සට එක්කරගෙන ගිහිත් නිසාගෙන ඉන්නවා. පොලීසියෙන් කියනවා, "අර මිනිසා එතෙක් තමුසෙලට යන්න දෙන්නේ නැහැ." කියා. ඉතින් ඒ මිනිසා හයේ පොලීසියට එන්න ඕනෑ. මේවා ඔක්කොම වැරදි ක්‍රියාවන්. නීති විරෝධී ක්‍රියාවන්. මා ඉල්ලා සිටින්නේ මෙපමණයි. කරුණාකරල මේ නීති ඊනී හැම පොලීසියකටම දන්වලා, ඒවා පොලීසියේ අලවා තිබෙන්න ඕනෑ. ඒවාට විරුද්ධව ක්‍රියා කරන උදව්‍ය ඉන්නවා නම් ඒ උදව්‍යට විරුද්ධව ක්‍රියා කරන්න ඕනෑ. විභාගයක් නියත්න ඕනෑ.

තමුත්තාන්සේලාට ඒ විධියට විභාගයක් නියත්න බැරි නම් මා ඉල්ලා සිටිනවා, පරිපාලන උසාවි ඇති කරන්නය කියා. එවිට අපට පුළුවන් ඒ උසාවියට ගිහිත් පැමිණිල්ලක් කර ඒ අයට විරුද්ධව ක්‍රියා කරන්න. ප්‍රංශයේ එවැනි තත්ත්වයක් තිබෙනවා. වැරදි කළොත් ඒ අයට විරුද්ධව කටයුතු කරන්න පරිපාලන උසාවියක් තිබෙනවා. එය තඬු දමනවාට වඩා ලෙහෙසයි. වැරදි කරන නිලධාරියාට විරුද්ධව ඒ පරිපාලන උසාවියට ගිහිත් පැමිණිල්ලක් කරන්න පුළුවන්. අද අවස්ථාවක් ලැබී තිබෙනවා මේ ප්‍රශ්නය ගැන කල්පනා කරන්න. හැමදම දෙන උත්තරය දෙන්නේ නැතිව. පරණ විධියට යන්නේ නැතිව. අලුත් යුගයකට ඔබිත විධියට අපි ක්‍රියා කරමුයි කියා මා ගරු කියෝජ්‍ය ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටින අතර, මා ලග තිබෙන ඒ පිළිබඳ විස්තර දෙන්න මා බලාපොරොත්තු වෙනවා.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)
The Hon. Prime Minister.

එම්. චින්සන්ටි පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். விந்சன்ஹ் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

A question has been raised by the hon. Member for Baddegama (Mr. Amarasiri Dodangoda) in regard to the opening up of a new road in the Pelessa Colony. The position in regard to this road is as follows :

The Authorized Officer of the Kataluwa Sub-office of the Galle Development Council, by his letter of 2.10.1981, requested the Development Council to make arrangements to open up a new road in the Pelessa Colony in the Tittagalla West Grame Sevaka Division. In the above letter the Authorized Officer stated that villagers have made a request for the new road,

This request was taken up at the meeting of the Executive Committee of the Galle Development Council on 26.10.1981. The Executive Committee had, at this meeting decided to request the MP for Habaraduwa to indicate clearly whether he would approve this proposal. On 07.03.1982 the Member of Parliament replied asking the Development Council to acquire the lands for the above road as indicated in the tracing attached to the letter dated 15.09.1981 of the Chiarman, Land Reform Commission. The Member of Parliament further agreed to allocate the necessary funds from the Decentralized Budget to be used for this purpose.

The Executive Committee of the Development Council at its meeting on 05.04.1982 decided to obtain the observations of the Assistant Government Agent, Talpe pattuwa, on the above proposal. The AGA by his letter dated 11.05.1982 stated that villagers will benefit from the opening up of the new road and that no unbearable loss would be caused to the affected colonists.

The Executive Committee of the Development Council approved the proposal on 19.06.1982. The approval of the Commissioner of Local Government has been given as required by the Village Councils Ordinance on 14.09.1982.

The District Secretary, Galle Development Council, by his letter of 02.11.1982 asked the Director, District Land Reform Authority, Galle, to transfer the land required for the road to the council. In reply the District Land Reform Authority requested the District Secretary to engage a private surveyor to prepare a survey plan and landmark the road. Accordingly, this work has been entrusted to private surveyor.

It has been reported that the proposed road is 8 feet wide and 222 1/2 feet long. The total extent of land required is 6.36 perches. The proposed road runs through the allotments of fifteen colonists. According to a technical officer's report prepared in 1981, these colonists have to forgo a cadjan shed, three drinking wells, abosut 200 Cinnamon plants and seven coconut palms. Objections have been raised by these families.

The opening up of the road as proposed would benefit a large number of families living in the adjoining village. Further, since no great material loss would be caused to the affected colonists, there is no need to suspend the work on this road.

සරත්චන්ද්‍ර රාජකරුණ මහතා (නියෝජ්‍ය ආහාර හා සමුපකාර ඇමතිතුමා)

(திரு. சரத்சந்திர ராஜகருணா -- உணவு, கூட்டுறவுப் பிரதி அமைச்சர்)

(Mr. Sarathechandra Rajakaruna—Deputy Minister of Food & Co-operatives)

ගරු නියෝජ්‍ය සභානායකතුමනි, අක්මිමත ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඊවඩ් පතිරණ මහතා) විසින් අසන ලද ප්‍රශ්නයට දිය යුතු පිළිතුර ඉතාමත් දීර්ඝ කියා මම එය *සභාගත කරන්න.

*සභාමේයය මත තබන ලද පිළිතුර :

சபாபீடத்தில் வைக்கப்பட்டனிடல்:
Answer tabled.

මෙම සමිතියේ සෑම සේවකයකුටම තමාට නියමිත වැටුප ගෙවනු ලැබේ. රු. 50—රු. 70 දීමනාද ගෙවා ඇත. සමිතිය ලාභ නොලබන හෙයින් රු. 100 දීමනාව ගෙවනු නොලැබේ. දිවයිනේ සමුපකාරා සමිති වලින් එම දීමනාව ගෙවනු ලබන්නේ ලාභ ලබන සමිති පමණකි.

සමිති සේවකයින් අතුරින් තනතුරුට නියමිත සුදුසුකම් සතොස කළ සෑම සේවකයකුගේ තනතුරු ස්ථිර කර ඇත. පැරණි සේවකයින් අතුරින් සිය අධ්‍යාපන සහතික තබා උප්පැන්න සහතිකයවත් ඉදිරිපත් නොකළ සේවකයින් නිප දෙනෙකු ගැන පමණක් එකී විස්තර නොසැපයීම හේතුවෙන් සේවය ස්ථිර කිරීමට නොහැකිව තිබේ.

සමිතියේ මූල්‍ය තත්ත්වය අසතුටුදායකවීම නිසා පසුගිය මාස හය තුළ සමිතියේ මාසික වෙළඳ පිරිවැටුම්, ක්‍රමයෙන් අඩුවී ඇත. සමිතියෙන් ආහාර ද්‍රව්‍ය බෙද හැරීමේදී උණකාවයක් වූ බව ඉන් පැහැදිලිය. සමිතිය මෙයට විසඳුමක් ලෙස දැනට බැංකුවෙන් ලබාගෙන ඇති රුපියල් ලක්ෂ 05 ක අධිරාව ලක්ෂ 10 දක්වා වැඩි කිරීමට ඉල්ලා ඇති අතර, අද වනවිට මහජන බැංකුව ඊට එකඟ වී ඇත.

මෙම සමිතිය වසා දමා ඇත්තේ එක ප්‍රාදේශිකයක් සහ එක් රේදිපිළි වෙළඳ සැලක් පමණකි. වසා දමූ ප්‍රාදේශිකයේ ආහාර මුද්දර ඊට ආසන්න ප්‍රදේශික දෙකකට අනුයුක්ත කර, අලෙවියට තිබූ ද්‍රව්‍යයන්ද එම ප්‍රාදේශික වලට භාර දී ඇත. රේදිපිළි වෙළඳ සැලේ තිබූ රේදිපිළි ඊට යාබද ප්‍රාදේශිකයට මාරු කර අලෙවි කරමින් පවතී. වසා දමූ ප්‍රාදේශිකයේ තිබූ උපකරණ සමිති මූල්‍යස්ථානයට ගෙනැවිත් තිබේ. මෙම ප්‍රාදේශිකයේ හා රේදිපිළි වෙළඳ සැලේ වූ කිසිම හානියක් හෝ උපකරණයක් වෙන්දේසි කර හෝ හිතවතුන්ට හෝ අන් අයට අඩුමිලට අලෙවි කර තැන.

සමිතියේ වසා දමා ඇත්තේ එක් ප්‍රාදේශිකයක් පමණකි. එයට අනුයුක්තව තිබූ ආහාර මුද්දර ඊට සැ. 1/2—3/4 අතර දුරින් පිහිටි ප්‍රාදේශික දෙකකට අනුයුක්ත කර ඇති නිසා පාර්භෝගිකයන් විශාල පිරිසක් එයට පත්වූයේ යැයි සැලකිය නොහැක. වසා දමන ලද ප්‍රාදේශිකයේ හා රේදි වෙළඳ සැලේ කිසිම සේවකයකුට සේවය අහිමි වී තැන. ඔවුන් වෙතත් ප්‍රදේශික වලට අනුයුක්ත කර ඇත.

ප්‍රාදේශික වසා දමා ඇත්තේ ප්‍රාදේශික කාරක සභාවලට දිවා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල තීරණ ගැනීමෙනි. තවත් ප්‍රාදේශික දොළහක් ප්‍රාදේශික හයක් වන පරිදි ඒකාබද්ධ කිරීමට තීරණය කර ඇතත්, මෙතෙක් එම තීරණය ක්‍රියාත්මක කර තැන. මෙවැනි තීරණයක් ගැනීමට හේතුවී ඇත්තේ ප්‍රාදේශික පාඩුවට පැවැත්වීමයි.

ව. බී. වේරපිටිය මහතා (ඇමතිතුමා සහ වැඩබලන ජාතික ආරක්ෂාව පිළිබඳ ඇමතිතුමා)

(திரு. பி. வி. வேரப்பிற்றிய -- அமைச்சருள் ஈதில் தேசியப் பாதுகாப்பு அமைச்சரும்)

(Mr. T. B. Werapitiya—Minister and Acting Minister of National Security)

Sir, the hon. Member for Matugama (Mr. Anil Moonesinghe) has generalized as he prefaced his question. I request that the hon. Member gives us full details of what happened, and I will assure him that we will give him a full report. It is not our intention to suppress any facts, inquiries or anything else.

අනිල් මුණසිංහ මහතා
(திரு. அனில் முனசிங்ஹ)

(Mr. Anil Moonesinghe)

Will the Hon. Minister give an undertaking to consider the matter about putting up these notices in police stations ?

ව. බී. වේරපිටිය මහතා
(திரு. பி. வி. வேரப்பிற்றிய)

(Mr. T. B. Werapitiya)

I will go into that question also.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත් සභාසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டுற்று ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

පාර්ලිමේන්තුව ඊට අනුකූලව අ. හ. 4.49 ට, 1984 අගෝස්තු 7 වන අගනැවැද අ. හ. 3.00 වන තෙක් කල් ගියේය.

அதன்படி, பி. ப. 4.49 மணிக்கு பாராளுமன்றம், 1984 ஓகஸ்ட் 7, செவ்வாய்க்கிழமை பி. ப. 3 மணிவரை ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

Adjourned accordingly at 4.49 p.m. until 3 p.m. on Tuesday, 7th August 1984.

එස්. විජේසිංහ මහතා : හිඟ වැටුප් සහ ප්‍රතිශෝධිත විශ්‍රාම වැටුප්
ති.රු. எஸ். விஜயசிங்க : சம்பள மீளாய்வுபெற்ற ஓய்வூதிய
நிலுவை

MR. S. WIJESINGHA : ARREARS OF SALALRY AND
REVISED PENSION

165/84

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(කලානිති උපාධිපති, ත්‍රෛතායස්ස)
(Dr. W. Dahanayake)

- උසස් අධ්‍යාපන නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය :
- (අ) 1982 අගෝස්තු 29 වැනිදා විශ්‍රාම ලැබූ, ගාල්ලේ බහුතාක්ෂණික ආයතනයේ ලේඛකාධිකාරී, ගාල්ලේ, වත්වැල්ලේ 238 ඒ හි, එස්. විජේසිංහ මහතාට හිඟ වැටුප් සහ ප්‍රතිශෝධිත විශ්‍රාම වැටුප් ලැබිය යුතු බව එතුමා දන්නේද ?
- (ආ) ඔහුට හිමි සියළු දීමනා ගෙවීම එතුමා ඉක්මනින් කරන්නේද ?
- (ඇ) නො එසේ නම්, ඒ මන්ද ?

- உயர் கல்விப் பிரதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா :
- (அ) காலிப் பஸ் தொழில் அட்ப நி.லுவனத்தின் பதிவாளராக இருந்து 1982 ஆகத்து 29 இல் ஓய்வு பெற்றவரும் 238 ஏ வக்வல்லை ரோட், காலி என்ற முகவரியினருமாகிய திரு. எஸ். விஜயசிங்காவிற்குச் சம்பளம், மீளாய்வு பெற்ற ஓய்வூதியம் என்பவற்றில் நிலுவைகள் கொடுபடவேண்டியுள்ளது என்பதை அவர் அறிவாரா ?
- (ஆ) இவருக்குரிய கொடுப்பனவுகள் அனைத்தையும் அரிதப்படுத்துவாரா ?
- (இ) இல்லையெல், ஏன்

asked the Deputy Minister of Higher Education :

- (a) Is he aware that payment of arrears of slary and revised pension is due to Mr. S. Wijesingha, of 238 A, Wakwella Road, Galle, Registrar, Polytechnic Institute, Galle, who retired on 29th August, 1982 ?
- (b) Will he expedite payment of all dues ?
- (c) If not, why ?

ඒ. එම්. ආර්. බී. අත්තනායක මහතා (නියෝජ්‍ය උසස් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා)

(திரு. ஏ. எம். ஆர். பி. அத்தநாயக்க — உயர் கல்விப் பிரதி அமைச்சர்)
(Mr. A. M. R. B. Attanayake - Deputy Minister of Higher Education)

- (අ) ඔව්.
- (ආ) ඔහුට ලැබිය යුතු හිඟ වැටුප් 04.07.84 වන දින ගෙවා ඇත. විශ්‍රාම වැටුප් ප්‍රදානය සංශෝධනය කිරීම පිණිස 07.06.84 වන දින විශ්‍රාම වැටුප් අධ්‍යක්ෂකට දන්වා ඇත.
- (ඇ) පැන නොනගී.
- (a) Yes.
- (b) Arrears of salalry due have been paid to him on 04.07.84. The Director of Pensions has been written to on 07.06.84 regardingidng the revision of the pension award.
- (c) Does not arise.

කේ. ඒ. යසවතී මහත්මිය : වැන්දඹු විශ්‍රාම වැටුප්
ති.රු.ක. ජී. ඒ. යසවතී : விதவை ஓய்வூதியம்
MRS. K. A. YASAWATHIE : WIDOWS PENSION

166/84

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(කලානිති උපාධිපති, ත්‍රෛතායස්ස)
(Dr. W. Dahanayake)

ඉඩම් හා ඉඩම් සංවර්ධන ඇමතිතුමා සහ මහවැලි සංවර්ධනය පිළිබඳ ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය :

- (අ) 1983 මැයි මාසයේ මිය ගිය රාජ්‍ය සංවර්ධන සහ ඉදිකිරීම සංස්ථාවේ මුල්ධෝර්තු ක්‍රියාකරු, විශ්‍රාමික අංක 125994 හිමිව සිටි එන්. ඒ. පියදාස මහතාගේ වැන්දඹුව වන හීර්ථගොඩ, බඩල්ගොඩවත්තේ කේ. ඒ. යසවතී මහත්මියට වැන්දඹු විශ්‍රාමිකය සහ වෙනත් ලැබීම ඇතිනම් ඒවා ද, ගෙවීමට කටයුතු කරන්නේද ?

காணி, காணி அபிவிருத்தி அமைச்சரும் மகாவலி அபிவிருத்தி அமைச்சருமானவரைக் கேட்ட வினா :

அரச அபிவிருத்தி நிர்மாணக் கூட்டுத்தாபனத்தில் மட்டமாக்கி இயக்குனராக (bull dozer operator) பணியாற்றிய 125994 இலக்க ஓய்வூதியக்காரரும் 1983 ஒக்டோபரில் காலஞ்சென்றவருமாகிய திரு. என். ஜி. பியதாசவின் கைம் பெண்ணாகியவரும் படல்கேவத்ததை, ஹீர்தல்கொடை, காலி என்ற முகவரியினருமாகிய திருமதி கே. ஏ. யசவதி என்பாருக்கு அவரது விதவை ஓய்வூதியத்தையும் ஏதேனும் பிற கொடுப்பனவுகளிலிருந்தால் அவற்றையும் கொடுபடச் செய்யவாரா ? இல்லையெல், ஏன் ?

asked the Minister of Lands and Land Development and Minister of Mahaweli Development : Will he cause the Widow's Pension and other dues, if any, to be paid to Mrs. K. A. Yasawathie, of Badalgewatte Heeralugoda, Galle, widow of the late Mr. N. G. Piyadasa, bearing No. 125994, Bulldozer Operator of the State Development and Construction Corporation, who died in October, 1983 ?

ගාමිණී දිසානායක මහතා
(திரு. காமீனி திஸாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

එසේය. වැන්දඹුවට දැනටම වැන්දඹු විශ්‍රාමිකය හා වෙනත් දීමනා ගෙවීමට ආරම්භ කර ඇත.

Yes. Payment of W. & O. P. Pension and other allowances to Mrs. Yasawathie, the widow has commenced.

ශ්‍රියානි සුමනසේකර මෙහෙවිය : පත්වීමක්
செல்வி சிரியாணி சுமனசேகர : நியமனம்
MISS SRIYANI SUMANASEKERA : APPOINTMENT

167/84

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(කලානිති උපාධිපති, ත්‍රෛතායස්ස)
(Dr. W. Dahanayake)

සැලසුම් ක්‍රියාත්මක කිරීම පිළිබඳ නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය :

- (අ) ගාල්ලේ රැකියා පත් අංක 745 හිමි ගාල්ලේ, මාඉට්ටේ, දෙවැනි මාවතේ ශ්‍රියානි සුමනසේකර මෙහෙවියට අ. පො. ස. (සා. පෙළ) විභාගයෙන් සිංහල භාෂාවට සහ අංක ගණිතයට සම්මාන ඇතුළුව සම්මාන පතක් සහ විශිෂ්ට සම්මාන එකක් ඇති බව එතුමා දන්නේද ?

[ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දක්ෂිණ මහතා]

(ආ) ඇයට පත්වීමක් දෙනු ලබන්නේ කවදද ?

(ඇ) නොදන්නේ නම්, ඒ මන්ද ?

திட்டச் செயற்படுத்தற் பிரதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா .

(அ) இரண்டாவது ஒருங்கை, மாயிற்றிப்பே, காலி என்ற முகவரியினரும் 745 ஆம் இலக்கக் காவி தொழிலட்டையைக் கொண்டவருமாகிய செல்வி சிரியாணி சுமனசேகர என்பவர் க. பொ. த. சாதாரண தரப் பரிட்சையில் சிங்களம், கணிதம் ஆகிய பாடங்களுட்பட 5 திறமைச் சித்திகளும் 1 விசேடச் சித்தியும் பெற்றுள்ளார் என்பதை அறிவாரா ?

(ஆ) இவருக்கு எப்பொழுது ஒரு நியமனம் வழங்கப்படும் ?

(இ) இல்லையெல், ஏன் ?

asked the Deputy Minister of Plan Implementation,-

(a) Is he aware that Galle Job Card holder No. 745, Miss Sriyani Sumanasekera, of 2nd Lane, Maitipe, Galle, has 5 Credits and 1 Distinction.

including credits in Sinhala Language and Arithmetic, in the G.C.E. (O.L.) Examination ?

(b) When will she be given and appointment ?

(c) If not, why ?

ඩී. ඩී. වෙලගෙර මහතා (සැලසුම් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමා)

(திரு. டி. பி. வெலகெதா — அமைப்புத்திட்டச் செயற்படுத்தல் பிரதி அமைச்சர், (Mr. D. B. Welagedera—Deputy Minister of Plan Implementation)

(අ) ඔව්.

(ආ) පවුල් යොබ් සේවක තනතුරක් සඳහා සම්මුඛ පරීක්ෂණයකට ඇයගේ නම දැනටමත් ඉදිරිපත් කොට ඇත.

(ඇ) පැහ නොවේ.

(a) Yes.

(b) Her name has already been forwarded for an Interview for a post of Family Health Worker.

(c) Does not arise.

இந்த ஆண்டு வரலாற்று ஆணைக்குழுக்கான வருடாந்த சந்தா ரூபா 200/- (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 175/-) ஹன்சார்ட் தனிப்பிரதி ரூபா 2.50. தபாற் செலவு 90 சதம். வருடாந்த சந்தா முற்பணமாக அத்தியட்சர், அரசாங்க வெளியிட்டலுவலகம், த. பெ. இல. 500, கொழும்பு 1 என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பி பிரதிகளைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். ஒவ்வொரண்டும் நவம்பர் 30 ந் தேதிக்குமுன் சந்தாப் பணம் அனுப்பப்படவேண்டும். பிந்திக் கடைக்கும் சந்தா விண்ணப்பங்கள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டா.

1981

சந்தாப் பணம்

දයක මුදල් : පාර්ලිමේන්තු විවාද වාර්තාවල වාර්ෂික දයක මිල රු. 200/- කි. (අකේඩික පිටපත් සඳහා නම් රු. 175/- කි). පිටපතක් ගෙත්වා ගැනීම අවශ්‍ය නම් ගාස්තුව රු. 2.50 කි. තැපැල් ගාස්තුව ගත 90 කි. කොළඹ 1, තැ. පෙ. 500, රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරී වෙත සෑම වර්ෂයකම නොවැම්බර් 30 දාට ප්‍රථම දයක මුදල් ගෙවා ඉදිරි වර්ෂයේ දයකත්වය ලබාගෙන විවාද වාර්තා ලබාගත හැකිය. නියමිත දිනෙන් පසුව එවනු ලබන දයක ඉල්ලුම්පත් භාරගනු නොලැබේ.

சந்தா : ஹன்சார்ட் அதிகார அறிக்கையின் வருடாந்த சந்தா ரூபா 200/- (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 175/-) ஹன்சார்ட் தனிப்பிரதி ரூபா 2.50. தபாற் செலவு 90 சதம். வருடாந்த சந்தா முற்பணமாக அத்தியட்சர், அரசாங்க வெளியிட்டலுவலகம், த. பெ. இல. 500, கொழும்பு 1 என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பி பிரதிகளைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். ஒவ்வொரண்டும் நவம்பர் 30 ந் தேதிக்குமுன் சந்தாப் பணம் அனுப்பப்படவேண்டும். பிந்திக் கடைக்கும் சந்தா விண்ணப்பங்கள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டா.

Subscriptions : The annual subscription for Official Report of Hansard is Rs. 200/- (For uncorrected copies Rs. 175/-). A single copy of Hansard is available for Rs. 2.50. (Postage 90 cts.) Copies can be obtained by remitting in advance an annual subscription fee to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box, 500 Colombo 1. The fee should reach him on or before November 30 each year. Late applications for subscription will not be accepted.

1981

Printed copies despatched : 24.07.1984 afternoon
First set of manuscripts received from Parliament : 4.03 p.m. on 23.07.1984
Contents of Proceedings : From 10.00 a.m. to 4.49 p.m. on 28.07.1984